# R

Ravaȣanghichinaȣa on luy a tiré avec force les parties naturelles on la fait ainsy mourir on tourne en rond de la babiche sur son nombril quon detourne et tire par la ceinture pour le guerir. superstition sauvage. Niravagsi Kinigȣa Kiecsegaenengȣntchi, il ma tiré de..

Niravagȣangȣaneli je me suis brulé au coud du pied ou a la cheville du pied

nivavagȣapi mon paquet pend trop bas, mon colier est trop long

ravagrevinaiȣntchi nivaracsikinigȣa, nimamigȣa il ma tiré de la foule, choisi parmy tous les autres. Raragȣcamiki chemin au milieu du champs

Kiecsecsanenghigi varagȣirinaȣciata plongé dans les voluptes

Ravagȣi Kiȣerimȣa, Kiȣȣiȣa neutre, qui ne prend party ny d'un costé ny d'autre, qui n'est pas traité en parent.

R Ravagȣi au milieu entre deux

niravagȣicatcȣi je me suis brulé au pied

ravagȣichigamiȣi Eau tiede, ny froide ny chaude

ravagȣigamiKigi au milieu du village, des cabannes. ravagȣigamiKi mieȣȣiȣa il a gagné cela en joüant dans le village Ravagȣirahakiceȣa serpent qui a quitté la peau

niravagȣitȣnesi je me suis brulé la bouche

ravagȣitecse un confluant de deux rivieres. la pointe ou elles se joignent

niravagȣitehe je suis d'un sentiment mitoyen, je tiens le milieu

ravagȣpi nitaȣȣa, nitaȣȣ, je l'ay entre les jambes, les genouils, les cuisses

ravahacȣetchiki mȣnsȣki les chevreuils ostent l'ecorce avec les cornes.

nivarahan je pelle, racle igno. iȣcarȣi nivarahan je racle pelle le bois de la fleche

nivarahȣa nob. id

Ravaïȣcaȣi brisé, mis en pieces vide vaïȣcaȣi

varanghiȣita qui craint, ne se soutient pas, ne soutient pas son mensonge

varaȣa espece de grelots ou cigalles qui crient varara dans les arbres

Niraraȣa je dole ȣgunare.

varaȣitiȣȣiȣa sa ceinture est lasche tombe en bas Niravaȣitiȣȣi

R Ravap pour le retentissement de qq chose, ou pourveu qui est lasche peu serré au large coudées franches. Nirarapacȣmigȣnaniȣna vide NiKirakiracȣarigȣna

varapacȣtina on chante la medecine quand on la fait, et on fait retentir la gourde

varapacȣitehema je luy fais de la peine, le chagrine

varapahagana une baguette de fusil

nivarapahan, nivarapahȣa je bats du tembour Nirarapahamaȣa en son honneur

nivarapaki je fais raisonner la gourde

nivarapangȣepimina, nous sommes assis au large, coudées franches

Nivarapapimina idem.

# R

rarapatesi foiblement attaché, cela tombe peu a peu, nest pas bien serré
rarapatesi, la bague &q tombe du doigt, est trop large - cela resonne fer, cuivre &c.
~~Nirarapesamshigsa Menemanetota, niparagana mon manits m'a enrichi de chaud. &q qui retentis~~ &c.
Nirarapesean jay touché du pied a qq chose qui a fait du bruit - il je m'enrichis en jonglant - Nirarapesamshigsa menemanetota, niparaganā - mon Manits mon dieu de songe m'a enrichi, m'a fait avoir des chaudi. &q qui résonnent
rarapikipahetitchiki & rarapikipatskiki ils se suivent en courant
rarapicangsepisaki ils sont de fil sur une ligne
Nirarapicsrai j'ay une robe garnie de cuivre qui est fait come de petites cloches qui
nirarapiha astenissa je mets des morceaux de cuivre en maniere de galon sur un peau
rarapikigabsaki ils sont de bout de file sur une mesme ligne
Nirarapits michisei je mets sur une peau de cerf des morceaux de cuivre en guise de galon
Nirarapinan je sonne la cloche, fais retentir un morceau de cuivre, de fer.
Nirarapinikitchine je laisse tomber ma bague &q ou la fais tomber. Nirarapitchints je la mets
rarapissesi cela coule, tombe, ne tient pas. l'arbre tombe avec grand bruit
emmanche une hache
Nirarapitchints. je ~~laisse faire tomber~~ mets au doigt ma bague ou autre chose semblable emmanche une hache
&c, mon capot chemise bas, souliers, bonnet, &c, culotte sont trop grands
Nirarapipikinan je fais du bruit jettant avec la main de leau de coste et dautre
rarapsesi fer, cuivre resonnant qd on le touche Rarapitensi bague trop large pr le doit, manche trop petit pr la hache
resetinsi hache qui branle, qui remue
rarapsslesa il fait du bruit en marchant ayant des grelots, du cuivre attache a sa robe
un chien qui a des cornes de pied de chevreuil ou autre sembl. pendus au col.
rarapstchicatesa il a les pieds petits

Nirararacsichine je suis tout brisé - il je ne puis monter la coste, montagne
nirararichan je le decoupe en long avec un couteau en plusieurs endroits
Nirararichsirskihsa je le dechire en lambeaux, vg avec des peignes de fer. rerarichsi rskihsnta ainsy dechiqueté.
raremattacsapisa il leve les jambes et les ecarte estant assis, ou les genoux.

R Rari marque qq chose de coupé, dechiré, fendu, balafré.
Nirarica kigsntesetchine en mangeant qq chose m'est entré dans le gozier, une areste, &q qui me l'a ecorché un peu, egratigné. Nirarichsigsntesetchine id
Nirarica kitchine je me suis blessé avec qq chose qui ma coupé soit roseaux herbe &c en long
Nirarica kitchimigsa il m'a blessé legerement. Nirarica kitchimigski acssiaki les epines mont eraflé les
nirarica kingsetchine je me suis blessé au visage
Nirarica kitchisetchine idem au bras.
nirarica pichan avec mon couteau je fais des rayes sur. Nirarica pikichan idem
Nirarica pichsa id. nob. je le coupe en faisant des rayes Nirarica pikichsa
Nirarichan nirarichsa idem vide supra Nirararichan Nirarica rentan vide Niricare
rarichangsechsnta visage dechiqueté balafré avec un couteau Rarichsa casechsnta epaules
nirar~~o~~capikinan je ~~fais des attaches~~ fend bout fil ou des cordes de bois blanc, fend en long le bois blanc avec les doigts
raricapikinigsro raricapikinanto fend le bois blanc
Nirarikinan je fend romps avec la main le bois blanc, pr faire des cordes
Nirarichsigsntesetchine qq chose en passant me corche le gozier

# R

Nirarie8ena je le caresse en luy frotant doucement le visage niraravarie8ena.
Nirarina Niraravarina je le frote passe ma main sur luy en le caressant
Nirari8a pikinan je dechire le bois blanc &c pour faire des liens des attaches.
Nirari8ntchicanedag8a, Nirari8ntaesicanedag8a le soleil m'a affoibly les jambes.
Nirari8saki je renverse fais tomber d'enhaut. Rari8sacai8ca8i la terre s'eboule
vari8savet8i cela tombe en pourriture, Rari8satchi8ecasi, hauteur, ecors qui s'eboule
Rari8satchi8enana on fait tomber avec la main la terre, des ecors.

R Rar8 au commencement du composé marque ordinairement de la douceur paix, cognoissance, amitié, reconciliation fausse ou apparente.
var8cati8aki ils s'accoutument ensemble, s'entraiment de plus en plus.
rat8cacasingkiki grandes herbes hautes et dures, maniere de chanvre, &c sorte de roseaux canne
rar8e8a varsrar8i8a il parle doucement, il s'apaise enfin apres avoir bien crié.
Nirar8erima je ~~l'apaise par mes paroles~~, luy ~~fais oublier ce qu'il le faschoit~~ it le trahis [le croys apaisé je ne l'le crains plus]
nirar8erindam8ha idem je luy fais oublier ce qu'il le faschoit, ce qu'il craignoit.
Nirar8iha ~~idem~~ je l'apaise. le trahis sous un beau dehors d'amitie. [ni Rar8itchine]
Nirar8ca8a je m'accoutume a le voir, aimer, pas craindre it a estre vu, aimé, pas craint
it le rassure allant au devant de l'ennemy la paix estant faite. Nirar8cama8a je vas a son secours. [le rassure, encourage.]
Nirar8ikitchema je l'apaise de paroles
nirar8itchema idem Nirar8itchenki, nirar8itchei8tan je pacifie, mets la paix
nirar8itchenara. idem par action. Nirar8itcheca8a ma presence le met en repos
Nirar8itche8 je suis en repos, apaisé, desembarassé, sans crainte
aramine Rer8inanghiki. voila des gens qui sont bien sur leurs gardes. ne se defient de rien
nirar8ina8a8 je ne me fie pas a luy
Nirar8ina8a je le croy apaisé
nirar8itchine j'entre sans bruit, doucement et sans estre aperceu

Nirar8kitche j'ay un foible, un panchant vers Rar8kinekiia, ver8kinekita tangeus impudic[e] [mel livres]
Nirar8ma je l'apaise. it. je l'amuse, trompe, trahis par mes paroles
nirar8penara par mes actions
rar8mina folle avoine

Nirar8sapi je suis debarassé, je suis en repos. rar8sapi8i8a mikintai8ni, il n'est jamais sans occupation. [var8o8 ohar8piter]
Nirar88ala je le laisse en repos. kirar88a8eg8i8a kirantisni il ne cesse point de le querel[er]
nirar8se je surprend en arrivant, en entrant sans bruit. je marche sans bruit.

var8i8o animal doux apprivoisé, point farouche
Nirar8iha je l'apprivoise, l'adoucis
rar8itagane medecine qui apprivoise, appaise le serpent

# R

R Rassa, rasse, rassi, redresser, s'etendre, desplier, couper en long, fendre &c. Atrassina8a manche Nirassa les manches de tachias de mon habit. qquesfois les manches de mon habit. seules sans habit
nirassacsnan je dresse cela, j'etens desplie ce qui estoit plié
rassacsresi il ny a plus de fumee, elle est montée.
Nirassachsa je le coupe en long en plusieurs endroits Nirassahan vide pr infra
Nirassaiachsa je le coupe en quartiers. je separe coupant en long Nirassaïschan ign
rassaïscata achipee8a roche cassee fendüee. vassaïscasara assena pierres fendües
Nirassahan nirassahisa. j'unis dresse avec instrument qq chose qui estoit courbee
Rassakisi terre que l'on vient d'unir, applanir. Nirassakihsi je demesle mes cheveux
nirassakits j'unis la terre, bouche les trous. Nirassaïsnan j'ouvre, desplie du linge &q
rassantia bout de corne de chevreuil pr tailler les pierres de fleche. Nirassantisma lamiss
rassantemstaï sac ou lon met tout ce qui sert a tailler les pierres de fleches et les pierres mesme
Nirassasahan je fend du bois, je mets en quartiers, leve des eclats
rassasahagane quartier de bois, eclat.
Nirassasambicane je baille, j'ouvre la bouche en baillant. it. j'aspire
nirassasicachichsa je coupe l'ongle du bœuf. vg. en plusieurs endroits, parties
rassasilensi brisé par le vent.

rassaparakingseninta on luy a precq. arraché les deux yeux en y enfonçant les doigts
rassaparepisasagatsi trou egalement grand. vassaparipisaesKira choses d'egale gdeur
vassapikinesa sessapininteheni cacapiesi il demesle du fil embrouillé

R vassapi de mesme, egalement nirassapi je me repose assis
rassapicachichsata vide nirapicachichsa
rassapichinagatsi tout egalement, semblable, egal. rassapiecsinghi Eau egale pr fonde
rassapinesinsi, rassapinesinghi. subj. idem
rassapicasemiro suis moy, viens sur mes pistes. rassapisa l'enfant comence a se tenir ferme assis, sur les pieds
rassapirapisaKi ils sont egaux, semblables.
rassapivingsanehsrinta lié sous les aisselles et a la poitrine pour estre elevé en haut &q
rassapsntehi piana on s'entreluit, on vient de file.

Nirassarscahan je dresse la fleche &q.
Nirassarskinan avec la main.
nirassarsnan j'ouvre le couteau

Nirassatanacrara je prend une beste au collet
rassatanaesegane colet pour prendre des bestes, boucle a naud coulant. lacs coulant
nirassata j'essaye mon arc, come pour tirer, sans le faire. rassatesas &a.
rassatenamsa asippi il bande son fusil. Nirassatenan
Nirassataraki je bats de la laine avec un harçon, un arc

# R

nirasse je taille la pierre de ma fleche avec un os au doigt que je frappe. it.
nirasles ipitchi id. j'appointis la pierre de ma fleche soit quelle soit collée ou non
rassecaɤiro nitchitchipisi pese foule sur mes reins j'ay un tour de reins.

nirasseKihɤa je peigne sa cadanette, ou les cheveux longs d'une femme vide rassiK.
nirasseKinan je deplie, estend avec la main ce qui estoit ployé
nirasseKipacantan je frappe une peau pour l'adoucir. nirassenan. v. nirassine
rassenagariɤara fleche travaillée mais qui n'a pas encore de pierre. Rassenagassa
rassepecɤaneniro pese moy avec la main sur la poitrine
nirassepiɤenan vide nirassipi
nirasserindan je suis contant, j'ay le cœur deschargé. it. je soupire apres un bien prochain, soupire ayant ce que j'aime.

nirassi ma manche vide nirassas. nirassicanena je remets un os deboëté.
nirassica je me tiens droit, debout ayant esté courbé je me delasse
nirassichine je me couche pour me delasser, je m'etens a mon aise
rassieɤecanto pause un peu ton paquet qui te fatigue
nirassieɤekan j'appetitis le bout du fer & en frappant dessus — je redresse le bout
nirassigabaɤi je me leve estant las d'estre assis. Rassieɤtenɤi, pendant, libre,
nirassiKihɤa je le peigne, estend ses longs cheveux avec un peigne
nirassiKihɤi je me peigne, estend mes. . .
nirassiKinan j'estens deplie les cheveux d'un autre avec les doigts
Rassimina fruits dits vacemins. nirassiKiɤechine je me couche sur le dos lassé.
nirassinan je dresse cela avec la main, le mets droit, le deplie, de froncé
nirassineKi j'estand, j'ouvre la main que j'ay fatiguée
nirassipiɤenan piɤeɤa j'etens, prepare de la laine pour filer. nirassipiɤenan item
nirassipiɤehɤaKi. id. en frappant dessus, nirassipiɤenaKi piɤeɤaKi
nirassipecɤane la poitrine ne me fait plus mal. je suis presentement content
nirassitaeɤeganeha je le redresse luy qui estoit bossu par derriere
nirassitagɤeganechine estant las je me couche sur le dos
nirassitehiɤe j'estend mes bras lassés
nirassitehi j'ay le cœur contente, je n'ay plus de chagrin nirassitehema j'adoucis son chagrin

R Rasɤi cum negatione marque continuation, d'action, pensée, souffrance &c.
nirasɤapiɤ j'y suis longtemps, je ne cesse point d'y estre, ou de vivre, je suis immortel
rassiɤisiɤna aramaKinghigi on brule eternellement en Enfer
nirasɤitcheɤ je pense sans cesse a cela Rasɤitchehisiɤa miginaKiɤni soupçonneux
nirasɤiKe je marche droit. Rasɤiɤcatisiɤa miKintaiɤni qui travaille sans cesser
nirasɤerimaɤ Kieɤeɤgane je le croy bien enclin a la debauche

f Raticeɤa pour les cheveux peKiraticeɤa il a de beaux cheveux Kinɤiraticeɤa longs. ɤnlaɤiraticeɤa blonds, roux.

# R

Nirebȣaca 3ª. rebȣacaȣa sage, modeste, fille ou femme surtout. Il revient de son evanouissement, de la colere a la douceur. Rebȣacaȣitchesiȣa il est colere furieux

rebȣacaïangȣesiȣa, sa folie paroist sur son visage, effrontee courtisane

rebȣacaȣesiȣa ~~elle nest pas sage malin~~ vaillant guerrier, sans peur

rebȣacasiȣa elle nest pas sage! it. il est furieux, hors de son bon sens. it. temeraire ne craignant point le danger

Rebȣacaïȣni sagesse, modestie, pureté de fœmina.

nirebȣacama je la rend sage par ma parole.

nirepȣacaha id par mes exemples.

Nirebȣacaȣitcherȣtanȣ je ne regrette point ce que jay donné.

nirebȣacaȣ mikiani. id. Rebȣacaȣitchesȣiȣni bravoure.

Nirecabama je le regarde en colere.

nirecabantan ignob. recabantanga ~~aqui les yeux tournent qui va tomber en pamoison~~, qui va mourir, qui est mort

Nirecahȣa,

Nirecaeȣcaȣa en l'allant voir je lay fait mourir. dit le jongleur. Nirecaeȣeagȣa sa presence, sa visite m'a fait mourir; il m'a Empoisonné Nirecaeȣcaȣa il est mort dans le temps que je suis arrivé aupres de luy y allant pr le confesser &q. vide NireKimȣcaȣa

Recaeȣegi repȣana on le scait partout. recaeȣegi ȣabantanto regarde partout.

Recaeȣita il est mort, vient d'expirer. abȣgi recaeȣita il etoit revenu on le croyoit guery et le voila mort.

Recaeȣichinȣa il est mort d'une chute.

Nirecaeȣichine cata mintchimi je mourray bientost. o dr

recaeȣitȣnghi, neïrecaeȣitȣnghi ouvrage petit et bien travaillé. neü recaeȣnghi

Nirecahȣa j'ecorche la beste, je commence a l'ecorcher a luy lever la peau

Nirecamȣcagȣa l'odeur qu'exhale le mort est venue jusqua moy. et qquefois de qque autre chose pourie l'odeur s'est fait sentir tout a coup.

maïe Recanghi au commencement de la nuit, lorsquil fait brun

Nirecangȣe je regarde du coin de l'œil. sæp. ad malum. naï recangȣeta dr.

nirecangȣetaȣa je le regarde du coin de l'œil.

recangȣeteKira castés en plusieurs pieces

recaveKi gasté pourry.

recateeaKi recaȣteȣaKi brisé mis en pieces

Nirechichan je decoupe le bord d'une robbe et y laisse des ribandelles Nirechichȣa nob.

Nirechichȣaȣachagȣenan je fais des rayes sur la robe &q que je peins.

Nirechichȣaȣapikinanas on dechire avec la main en longues pieces raro dr

# R

Rechichsasapikissenghira marques rayes estafilades sur ... marques des coups.
rechichsaisaki dechiré plusr. fois. Rechichsaïesraïta habit par lambeaux
f Rechihan, Rechihsa chasser, eloigner, poursuivre Nisarippirechihan je le poursuis
nirsnterichihsa je le chasse de pour tout mouvement qui on faire
f Rechinan pour l'eloignement ou pour l'aport de qq chose. pichi niterichinan je
pousse, j'eloigne dela. rechinamsa 3a. ignob. rechinesa nob. pirechinititeh
iki ils se tiraillent. pirechinamasiro pousse moy donne moy cela.
Nirechisaki mei testiculi vide avechismasaki

Reсacsacssro attache a la muraille. at recsacsatsro mets le contre l'apacois, la muraille
recacsacsintinsi missvi le canot est au bord de l'eau au bas de la coste
recsacsateki apinaï le banc est contre la muraille, l'apacois, au costé de la cab.
recsacse, recsacsigi contre la muraille, l'apacois, la cloison desous le lit, la table.
nirecsacsgabasi je debout contre la muraille, derriere la porte en dedans
nirecsacsichine je suis couché contre la muraille, l'apacois. je me baisse, couche sous
nirecsacsissets je mets cela contre l'apacois. recacsegi sabantanto baisse toy p. sous la
recsacsissensi chemin au pied d'un rocher, montagne, bord de riviere escarpé
recsacsissesi canot au bas de l'ecort qui va le long de l'ecort.

Nirecsakichine je suis caché dans les herbes ou autre chose
recsakissensi caché dans les.
Entchi recsakichinga il ayme quoy q rebuté. metaphor.
nirecsakissits je cache sous une planche sous la natte &q. pprie nitecsnan q. vide.

Nirecsasara je l'entraisne par mon exemple
Nirecsantchissinarsi je passe attache mon couteau a ma ceinture Nirecsantchihsi
recsantchihsichinsa marsi estant couché il a son couteau a la ceinture
recsantchihsa kiscasagane il a une espée a son costé, se il passe a sa ceinture
recsissetsa kiscasagane idem.
recsantchihsrinta, recsantchitsnta kiscasag on luy a mis l'epée au costé
nirecsichsa je ne coupe qu'un peu de mon arc par les bouts

Nirecsissets niesraï je releve ma robe et la passe a ma ceinture l'ayant retroussée
Nirecsicasiha je luy donne l'exemple, l'engage a faire a mon exemple. Entchi
recsichinga repinsntchi qui aime quoy q rebuté vide supra recsakichinga
recsissetsro atarantighigi acanitsi plante fiche cette alesne dans ce pieu

Recsinetchiki ils meurent tous ses parents, ses enfents, etc cette famille &q.
nirecsinasinarigsa apres m'avoir parlé doucement il s'emporte tout a coup
recsinasinarigsta kichinsi pendant qq temps il a esté peu malade et tot d'un coup il.
recsinasinassita bien mal tout a coup.

Recsi~~nisara~~ nnasinara je saute tout a coup sur luy, le frappe.

# R

Reeskichinghiki les vers se roulent dans le cadavre.
reeskichinsaki asestensaki les oyseaux se cachent dans les herbes ou ailleurs
reernchihanto racle le tison la buche pour en faire tomber le charbon et allumer
faire flamber le feu et le rendre plus ardent mets de petites bretilles au feu
reesntchagana petits eclats pour allumer le feu, petites bretilles, petit bois pour faire du feu
Reesntchanto mets du petit bois au feu
Reesnstaki petites racines de bon goust

Regasi du sable
regasakisi lieu, terre sabloneuse
regsnsakisi terre sabloneuse ou il n'y vient que peu d'herbes parcy et parla
regsaese, vide reesaese id.

aregsi niregsi o est in usu sed tantum obliqui casus sunt in usu. Niregsnghi. areg
Niregsnghi in partibus meis naalib. vel circum partes. aregsnghi ita suis. circa suas
Niregsnanksi tetigi mea pudenda, meas partes naales. aregsmasi aigne ce qui est autour des parties
Regsnesa tetigit illius partes naales. de utroq sexu.
regsnitisaki se mutuo tangunt impudice.
Reisnticaneka vide Nivisntchicane
visteki vide Ristesi

R Rekicaki rompu dechiré Nivekicanersan je ne m'en mets pas en peine, le meprise
vekichata vekichita qui a les oreilles dechirees. Nivekicatagane vide ptes. corp.
vekichinititchiki, vekivikichinititchiki ils se dechirent les oreilles l'un a lautre
Nivikichina je luy dechire l'oreille. Nirekimsesa il est mort dans le moment que je suis arrivé a luy quasi ma presence la fait mourir, luy a fait mourir en le portant
Rekivikingseta qui a les oreilles dechirees. Rekivikingse vocat injure
Nirekikito je me fasche, prend feu d'abord, querelle fortement
nigstinsi vekinghi vide Irekinghi
Nirekinekitchine il m'est entré qqchose dans la main en me blessant.
vekingsehsuta visage taillade, balafré, percé de plusieurs coups. &q avec une alene
nirekiraniha je le demembre, mets en pieces. Nirekivanits igno b.
Rekirikingseta supra vide.
nirekirekima je le querelle, luy parle en le querellant.
nivekirintchagane vide ptes. corp.

Nivekissaha je l'ay un peu blessé, il a repandu peu de sang
rekisensi dechiré, rompu, cassé par le vent. it la glace se rompt en heurtant contre
nirekisnaki la chair qui est entre mon col et mes machoires. it glandes du col, menghi
rekisngha g des machoires, grasse gorge depuis le gozier jusqu'au menton

f Rema, vintan, vide arema.
Nivemara, nivemats je plante, mets debout &q une croix
vematchigane perches de cabane de perches droites apuyes en haut vide Namatchigane

# R

Nirenacamina n.s venons de les defaire detruire

Renacatcheminta appaisé par paroles
renacatchenarinta appaisé par presents, par action. Nirenacatchema Nir.. henara

Nirenachine la fievre m'a quitté, jay du relasche, je ne suis pas si mal que j'estois
nirenaha je tüe bp de bestes, ou d'homes en guerre. Nirenahaki p8kicore8aki, j'aporte bp de ponguicoreis.
Nirenat8 pacana j'apporte bp de noix. Nirenat8 minstena je defais plusieurs villag.
Nirenahi8e je detruis, vainq plusieures. je fais un grand Coup.
Nirenansi jay perdu plusieures de mes camarades, dit un chef qui a eu du desous.
Nirensatchi vide Nirinsatchi et similia.

f Rene8a reneta les mamelles des femmes Pakirene8a elles les a enflees pang8irenéta sans lait, sicarine8a le lait en degoute

f Re8i in fine le feu, minsire8i tout est en feu, atere8i le feu est esteint. tapigi-re8i kigghigi le feu s'eleve jusqu'au Ciel. aïrere8i il y en a encore

Repatchita foilleux a Nirepatchi. ripatchi8a 3.a miarape8a idem
repikiteta bourru. qui se fasche pour rien, pour une bagatelle

nirepima je luy accorde toujours. Nirepimig8a il m'accorde toujours

Nirepinagang8eta8a je le regarde avec horreur
repinag8e8a il dit des tatiks, des paroles deshonestes, impures. repirepinag8ela qui en dit toujours
Nirepinag8inan jay horreur de cela Nirepinag8inam8ha je luy en inspire. p.l.
nirepinag8ina8a je l'ay en horreur. repinag8in8nta rejetté, vilain.
Nirepinag8itche jay horreur de, je hay. Nirepinag8itcheha je luy en done.. pour
Nirepinan je rejette cela
Nirepina8a je le rejette, je le l'éloigne
Nirepinama8a je rejette ce qui est a luy

Nirepine, repine8a, repineta. il ~~fait le~~ est mort ~~a la moindre maladie, a la moindre mal au moindre coup pour le faire regretter~~ ou come. mort. il est revenu de sa defaillance Repine8aki ninitjanissaki tous mes enfents meurent l'un apres l'autre
niettaho Repissa8agat8i, 8arsapa8epissa8agat8i trou moins grand que l'autre
tetibi Repissapikitita corde de la meme grosseur

Kirepitanahikis8 tu pioche, pile trop viste, maladroitement. tu n'agis fais mal cela.
Kirepitanis8cant8. Kirepitanichirinis8. idem. ~~et~~ laisse moy faire ta besogne est de rebut
Kirepitanis8cant8 tu use tout aussy tost tes habits. hoc item. vide Nep.

Kirepitaninamasis8. tu manies 8g mon enfant trop brusquement. tu me touches trop brusquement ou jay mal

# R

Repitanisilisa il donne toul on Stourdy, prodigue, il mange tout, est sans prevoyance
repitanitchesisa il se fache d'abord contre son ordinaire. Repitanitensisa mengeur goulu
repitansesisa il querelle d'abord, parle en colere.

R Nirepsa je le seay. repsaisni. Science sçavoit Nirepsa jay apris cela par ceux men souviens
Nirepsaca vide Nirevsaca. repsacami porte le a la vertu
nirepsaistan j'instruis
Nirepsnki id.
Nirepsama je l'instruis luy apprend
nirepsantamasa acsilari j'instruis son fils.
nirepsarasara je le cognois, je seay qui il est.
nirepsarasatan je seay ce que c'est
nirepsarasaha je le luy fais cognoistre
Nirepsarasaha je seay cela. Nirepsarasakisi je n'en nay pas de cognoissance

Nirepsaralite mes souliers durent longtemps o dr, sed Nirepsarasile

Nirepsatche je me souviens
nirepsatchema je le fais resouvenir
Nirepsatchenara id.
nirepsatchentamasa je le fais resouvenir d'une chose qui luy appartient.

R Repse
Nirepseccara il me regrette, ma mort mon absence luy causent du chagrin
repsearigsta machimanetsari laissé pr mort par le diable sortil de son corps.
anitjassis savi, preog. morte dans ses couches. it querisdquo ses couches estant auparavant malade
Nirepsechimsi je me mets au frais, a labry de la chaleur. Nirepsechine j'y couche
nirepsechsa je luy ouvre le ventre de peur quil ne pourisse
repseganisi cabanne ouverte au vent, soit exprés soit autrement
repsekisi ~~idem~~ zephir vent frais Nirepsekichsa je luy fais les cheveux dans les gdes chal. pour le rafr.
Repseki, nihsntchi repsekikivoila pads ou le vent, la fraicheur vient, entre
repseisseta qd il marche il exhale une odeur bien puante
Nirepseiacaha vel Je cercle les tabacs oste les meschantes herbes qui l'etouffent
Nirepseiaskina Nirepsena acemasa &c
Nirepsenan je decouvre fais sentir l'odeur de la pouriture &c. repsenamengki avant decouvert mi au frais pr temps
Repseniseta qui noctu tangit impudice puellas.
Nirepsesitse je mets au frais. Nirepsekichsa je luy coupe les cheveux a cause de ~~chr~~ des pourir des chaleurs
rerapseki vide rarapsesi et similia.

Revecarsi grande hache
Rererikissata mtra bp de neiges gros flocons
f Reri vers. vide vetsi
Nirericangats j'estend du bled ou autre chose semblable Nirericangsara nob.
Kira chare Kirericangataki kihiasi, tu as d'abord, des la premiere nuit accordé a ton mary le devoir nuptial.
asira rericangatsa asihiasi Kiesesaganingsntchi, elle s'abandonne a...

# R

Reviking8etatchiki vide Nirikinan Nirevikichima je l'etens nireviki8setá
Nirevikieghinan j'etens de l'etoffe de la toille. Revikisata mtra gros flocons de neige, bp
Nirevikinan j'etens avec la main du bled 8g pour faire seicher, des feves, Nirevikisetá
nirevikinchihan jestendi des charbons Reviking8ecasi mintchipi grain de bled tombé de luy mesme
Nirevikivimeg8si je suis toujours de belle humeur, n'ô chagrin point, j'obtiens tout
verikiving8anesata l'oyseau vole etandant les ailes sans les batre Revikiving8angha
nirevinghim8i je me porte mieux
verikisata manet8a, tererikisata gros flocons de neige, bp
veringhim8iki pakisisni l'enflure ne me fait pas tant de mal
veringhim8i chinga qui se porte mieux, ne sent plus de mal couché.

Rerisang8epitchiki achipee8aki rochers, roches detachees et entassees

Revislaveki vide varislavetsi. veslakita vide nivisaki
nivesslatchi8chan j'abas une eleuaon de terre pour unir 8g le chemin
Nireses8r8tasa je le gronde, luy parle en colere

Nireste je respire. in compositio vulgo indicat obtum maatw amoris
pire8a avestei8nari la fale le jabot du cog ou de la poule d'inde
araminai8ni Nirestepi, Nirestipi j'ayme la priere, j'en ty trouve toutjours ...
je fais toutes sortes de choses avec joye, ferveur, sans ennuy
restepirini8a il travaille toujours mikintai8ni rusepirini8ita.
Nirestepirini8ihig8a il me fait toujours travailler. Restepireanga qui fait avec affection.
nirestepiha je l'encourage, nirestep8ara id
Nirestepicah8a je le fouëtte vide Niris.
nirestepiking8ch8a je luy donne un soufflet qq part que ce soit du visage
nirestepiking8chag8a il m'a donné un soufflet sur le visage
Nirestepiking8etchine une branche m'a donné dans le, attrapé par le visage
Nirestep8tslax8tasa je le vas toujours voir Restepikivintchichingha frappe des mains contre terre en tombant
restesindanga qui respire, soupire vide Nirasterind
restesinsi calme sans la moindre haleine de vent misteti restesetr
restereste8i8si nihiasi mon corps respire. mot quond il lorsqu'on mange qq chose de bon goust
resterestepicata il va la volontiers, avec joye. il y va souvent
restetae8ganenigsta redresser la femme courbee de l'evangile 8g. mulier inclin. erecta est.
arimi resselsi8a home d'ung d tranquille, ame douce.
ressicaes8enghi Restich8avariniki frange
Nirestica8ican vide nirinsinan nirislica8ican je fais tomber, ebouler la terre pede
Nireskima je luy parle en colere, luy dis des injures, le querelle
reskinki8a il parle en colere
Nirestig8 je mets le feu a un arbre pour en faire sortir une beste, j'en jette dans son trou

Irenank8a avest8ets8nai la peau qui pend au col du boeuf
Irenan8ei, michi8ei avest8ets8nai bout pendants a une robe de boeuf, de cerf qui respondoi
ent au col desd. bestes. anecanai qui respondent aux cuisses, ou bien aux Epaules

# R

m8u8eïa ℇrcol8et8naïta bout, ou plutost peau de chevreuil pas ce qui a des bouts pendants a l'endroit du col.
re8ka8aki m8u8ki on brule les prairies pour en faire sortir les chev. Alestuer
re8kere88etehescaki8i ce quon savoure trouve d'un excellent goust
nirea8etehescags je trouve cela a mon gré. d'un goust admirable

f Retsi versa pour ce qui est pourry. chag8areki ce qui est pourry chag8aretsi chag8rersa cela est pourry. pitchi8arcki, pitchi8aretsi, pitchi8arersa pourry, sent mal

niri, kiri, a8iri, mon nombril, ton nombril, son nombril.
eririal8a je le gueris de son Enflure l'envelopant bien chaudement. it. je vuide le sac mangeant les vivres qui sont dedans varius.
niri8an id. Eg. je le desenfle.
R nirica8caga il m'a fait mourir vide recae. niricae8nan je romps, detruis avec la main
Ricaesa il est mort. a Niricaesi.
niricae8ran atta8ane je tire au blanc contre un bois que je fend avec la balle
niricahan, nirica8ra je le delie, romps les liens, defaits mets en piece avec instrument
nirica8si je me delie. niricahsi ma ceinture se delie
ricahansi la riviere est deprise
nirica8nan je le delie avec la main. niricah8na. id.
niricang8etech8a je le demembre coupe en pieces. niricang8etahan nirsicatekira je casse de...
recang8etekira cassés en plusieurs pieces
chate ricansi il est deja tard, la nuit, il fait obscur. Ricansi le soleil est couché
mirsa ricansi presque tout a fait nuit nihirsi ricansaesi jusqu'au soir a la nuit

niricah8arintan je delie cela par ma parole niricah8arinki absol. niricah8arintamaki id.
niricah8arema je le delie par ma parole
kiesce8egane recah8arintamakita Macateconia le prestre delie les pechez
niricah8itehema je l'appaise par parole
niricah8itehenara idem par action, par presents
ricah8itehesa appaisé.

niricarintan je desunis, trouble la maison &c par mes discours
niricaremaki je les ay desunis
niricapikinan vide nirariceap.
ricaricata8e8a il parle une langue etrangere estant en colere Ricaricaesa moribond

ricatakica8i corde, fil, peu tors qui se casse
niricatakinan, niricatakina je romps la corde, le fil. nil8apikinintchiki
arri ricatakinintchiki funiculus triplex non (?) frangi
nirichichan vide nirechi. ni8ananghi richisca8aki je les separe, les fais aller ailleurs en sequita...

# R

Richȣaȣacabeȣi le fusil a une raye tout du long pour mirer tirer juste vide Kisch

Ricȣacȣichinȣa couché contre l'apacois en dehors ou en dedans. it contre un bois
rieȣcaȣi, rieȣrieȣcaȣi terre qui s'eboule dans un lieu escarpé Riestchiȣeaȣi minsateaKibid
rieȣcaïȣȣa achipecȣa rocher qui tombe en pieces
rieȣechinȣa vide Nitericȣechine. ivieȣechinȣa potius
rieȣeȣa melius Rieȣerieȣeȣa le tonnerre grond e coup sur coup. it il querelle bien fort
nivieȣicaȣiha je l'entraisne par mon exemple Rieȣnamȣa ashna 8q romp avec la main
nivieȣicaȣitȣ id. ign. it. je repand du bled ou autre chose semble
Niriestchiȣahan, Nirieȣahan j'eboule, fais ebouler la terre. riestchiȣecaȣi minsateaKiba ecors ebouli

KiriKicamȣre, KiriKicahamȣre achaȣȣitȣianį j'efface ce que tu as ecrit.
NiriKicanerindan je meprise cela ne m'y applique pas NiriKican j'efface romps avec le pied
RiKicaneȣiniKita malgré ~~a force de travaillé~~ naturellement d'un temperamant sec
RiKicaneïȣȣita id.
RiKicaneta paresseux, qui ne s'affectionne a rien RiKicaneȣapita id.

R RiKi, rica in compos. vulgo rupture, destruction de qq chose
RiKicaȣi dechiré rompu
riKichamatiȣni vide Risch
niriKichan je coupe en morceaux
NiriKichȣa. id nob. NiriKichamaȣa ce qui est a luy
NiriKichina je luy dechire l'oreille avec la main. RiKichinȣa estendu mort, coupé, rompu d'une chute
NiriKieghinan je dechire de la toille, de l'etoffe NiriKiKihȣa vox foeda matrem ejus cognovi
riKKimȣa il ne reviue plus il est mort. NiriKiȣareKi je delie mon paquet.
riKimȣKitȣa il n'a laissé personne a la cabane est allé voir dans et 8q.

NiriKinan je dechire, romps, detruis avec la main. RiKinamaȣiro dechire moy cela.
reriKingȣecatchiKi maȣȣinahaganaKi images dont la teste est dechirée
KiriKiȣire, antehiȣirero ta cadenette est defaite raccomode la de viro
RiKipȣngiȣi feu, brasier ardent. KiriKiperȣe antchiperȣero racomode la cad. de mulier.
riKipȣngicatiȣaKi les damnés 8q s'entrebrulent, s'embrasent l'un l'autre
riKipȣngiȣanto avec ta pelle rend le feu ardent, remue la braise, vaele la buche le tison
riKipȣngihagane pelle a feu. RiKirana on renverse a coups de fusil, canon NiriKiran
NiriKitȣnetchima j'ay rompu la gueule au poisson pris a ma ligne en le tirant
NiriKitchima appeȣeïa 8q j'ay rompu l'apacois
Nirimȣa mon beau frere, dit la femme, ma belle sœur, dit l'homme. Kirimȣnan dit
l'Ilinois a un françois marié a une Ilinoise

R Ringa, ringhi pour le degel ou ce qu'on fait fondre au feu ou autrement
Niringaeȣarihtan je fais fondre dans ma bouche. RingamiKiKi terre degelée
Niringamitche je mange de la graisse depuis peu. Metaphor je suis content a present
Niringarintan je fais fondre par mon halaine. Ringahanȣi la glace se fond en derivant
Niringapȣe je remets sur le gril de la viande deja grillée mais froide graisse figée

# R

1 Niringatesan niringatesȣa je fais fondre au feu, degeler
ringatesȣnta quon a fait revenir devant le feu estant presque gelé, mort de froid
ringhiaȣi pimi graisse fondue, graisse dours liquide. Ringhichiȣi arbre bois degelé
ringhigamiȣi Eau qui coule ou degelée. graisse sang liquide. ringhipiȣi vide infra.
Niringhisan je fais degeler, fondre ce qui estoit glacé. Niringhican par mon attouchement
Niringhisi je suis degelé. Ringhisita ȣabiȣna la neige est degelée Ringhigamiteki liqueur degelée
Niringhitehesi je suis degelé au dedans, mon Cœur est degelé
ringhiteȣi qq chose de degelé
ringhipiȣi, ringhipiki, ringhipȣiki la glace est troüée

aringȣanari l'aile de l'oyseau avec les plumes. aringane sans plume, sur la chair
aringȣanimaȣa une aille. Nitaringȣani j'ay des ailles
Niringȣi mon aiselle, niringȣnghi sous mon aiselle.

Niringȣara mon gendre. in vocativo Nȣsse o mon gendre. Eringȣachita qui a un gendre. aringȣarimaȣa gendre.
Niringȣaresa le fils de mon frere dit la sœur, le fils de ma sœur dit le frere
Ringȣa in vocativo. aringȣaresimaȣa neveu.

R Rinsa, rinsi. pour ce qui excite, renouvelle le mal, soit morale, soit physique
Nirinsatchi le froid ma fait retomber malade. Nirinsacȣma je lay irrité luy reprochant qq.
rinsacȣpacamaȣa (base le bain) malade derechef, pour avoir esté battu. addito achassihintchi pour avoir esté piqueé. Nirinsacȣaȣa (samaȣa) je suis cause de sa mort. it. quil souffre davantage
Nirinsiha je renouvelle sa douleur, l'injure quon luy a faite par ce que je fais. l'excite a
nirinsima id. parceque je dis. Rinsimaȣa, Rinsimȣita agité de son Manitȣ. (la pousse, le fait se souvenir)
Nirinsihȣra jay fait lever la beste en marchant avec bruit. Nirinsihȣa je lexcite a
Rinsihegȣta ȣabanȣari son manitȣ nommé ȣabanȣa le rend fol furieux dit le jongl.
Rinsiȣa il est fol son manitȣ le possede. Rinsihagane Eperon, aiguillon, pr faire aller viste.
rinsinasȣita (fait le mort.) il est retombé malade pour avoir travaillé. Rinsiȣcatita id
nirinsiraȣa je lay fait sen aller, ou s'envoler plus viste layant peu blessé
nirinsisi je retombe malade a la chaleur. Rinsihagȣatȣkita renouvelle la querelle disant qq mot
kirinsitehemi tu me fais ressouvenir du mal quon ma fait
nirinsȣsse je retombe malade pour avoir marché. Rinsitehenansiȣaȣa ne sement de rien

L Rintan rema nob remȣi abs. vide arema arintan pour le changement qui se fait par la parole ou la bouche
Niricaremaki je romps leur union, amitié Niricarintan ignob.
Niringarintan je fais fondre cela par mon souffle Nimaneiarintan je debruis cela par ma parole. assena ȣaȣinagane rintanto, asseningȣntchi ȣaȣinaganeremȣiro change les pierres en pain. Nipiganȣremȣa tchipacaminabingȣntchi il change le vin en son sang. assiansimaremȣa ȣaȣinaganengȣntchi il change le pain en son corps

# R

f Rintchi pour ce qui regarde la main — Nikipirintchi jay les mains grasses salles
naïrintchita voleur qui prend adroitement, qui joüe des mains. Nirintchiganani
mon gand, ma mitaine, arintchicanemaȣi une mitaine un gand.

R Riȣ vulgo pour ce qui desenflé Riȣangȣanani pied desenflé
Niriȣichine je desenfle je suis desenflé. Riȣichinȣa vide ȣtchipȣesita
riȣilleni aȣpicȣai la vesie est desenflee. Metaphor. frustré de son Esperance
niriȣiȣsets je desenfle cela Niriȣntchicanesȣȣa assen teȣa vide Nirariȣntchic.
niriȣitchiȣe mon bras est desenflé riȣitchiȣeta 3a subj
riȣntchinanto il y a trop de feu oste du bois, des tisons, de la braise
riȣntchicaneta qui a les jambes foibles ne peut se soutenir desud. qui sent tout a
coup une foiblesse. qui par paresse a cessé tout a coups de travailler a Niriȣnt
chicane Niriȣntchicanepinetȣ nihiaȣi jaffoibli mon corps par le jeûne
Niriȣntchicaneȣi la chaleur me rend lasche. la debauche ma Epuisé mes forces
Niriȣsan je le desenfle en l'echauffant. Niriaȣȣa nob.
Niriȣsamaȣa je gueris par mes remedes son Enflure Niriȣtchichȣa, ouvre le ventre
Riȣtchiȣa son ventre est desenflé. Riangȣeȣa le visage. Rerinekita, la main
Niriȣtekiȣnan jay fait desenfler la vesie en pesant desud avec la main
riȣteȣi cela est desenflé. Riȣtchaȣa, Riȣtchiȣa, Riȣtchita Hum il se decharge le ventre, chi.
riȣnchinanto le feu est trop gd retire du bois, des tisons, de la braise

Ripanȣi il fait froid. ripansinȣi il ne fait pas froid. Niripamȣi je me enfuys
Niripatchi je suis frilleux 3a ripatchiȣa Ripanȣigȣntaganȣi vent froid
ripanlamȣa aberȣlla l'enfant pleure toujours, seulement pr peu de choses
ripasinȣi macateȣi, il y a peu de poudre elle est rare. Ripesisiȣaki maeȣki il y a peu dou... son... en tue rarement
Ripesisiȣa dur a la desserre, avare, qui donne rarement
ripetanichirinisiȣa il fait en colere, il fait mal qq chose
ripetanasinȣi chose terrible. d'une maniere furieuse, terrible d'une personne qui
en colere qui frappe d'abord, qui fait qq chose dans sa colere qu'il est extraordinaire
ou quon ne peut appaiser. Ripetanicȣatesinȣi mal cousu
ripetaninikitiȣa gros grand homme Ripetanicȣraïsigȣa robe large ample, indecente
ripetaninikisinȣi bled ou autre chose en abondance, ou qui est creüe au dela de ce
quon Esperoit, plus quon n'en avoit encore vu. Ripetaninikinȣitȣ id. ~~iqual~~
Ripetanitchesiȣa il est fort en colere on ne l'appaise point. Ripetanikitesiȣa id
a Niripetanitcheȣȣ. Nirepitanikiteȣȣ. Ripetanisiȣȣa mal adroit, mal appris.
Niripetanȣetȣ je dis des injures choquantes. ripetanȣesiȣa, riperipetanȣesiȣa
Ripetaningȣesiȣa il a un gros visage mal fait. Ripi aïeȣa repi ȣiesita aussitost esouffle las de colere
ripikichiminta qui se choque aisement, de rien. ripinikichima je le
ripikichintiȣa paroles choquantes quoyq innocentes, ou dites sans dessin de choq

Ripieȣa kikichinki tu choques sans le vouloir ce que tu parle

# R

Ripi kiraïstam8a il est choqué prend feu d'abord pl ce quon luy dit ripi nikiraïstan
ripikiteta bourru, qui se fache boude d'abord pour rien, ne veut pas repondre.
ripi aïc8a, ripiricsita aussytost essoufflé, las de courir. Ripimeghchi8a aussitost ... il mange ...
ripi penc8a il a faim des le matin, il mange au sortir du lit, voudroit toujours
manger. it. il a faim de viande ne veut plus manger de bled Ripirt8pi ars8alam8a il ... d'abord ...
Nirirecongatas8a amstagane j'estale sa marchandise 8g.
riricakintana on estent les pailles 8g en les contant

Rirekikitchi8a le coq d'inde deploye sa queüe pour faire la roüe riricatecasi ...
riringhims8a il se porte mieux. reringhims8i, reringhims8iki a8ihia8i iden Riringhichi
Niriricahan j'egraigne le bled avec instrument Niririkingsenaki c8chis8aki j'ecale des feves
Niririkinan j'egraigne le bled avec la main Niririkintchamasa rikips8ngikira je luy estens des ...
Niriricaremaki je mets la division entre eux, rompt l'union l'amitié qui estoit
ririka8i min8tene le village est demembré Ririkicana ou le demembre
Niririkican min8tene je demembre le village.
Niririkintchamasa rikips8ngikira je luy est ... des charbons embrases

Rischsa8aca8e8i le fusil a une raye tout du long pour mirer, tirer juste.
Niriscatse, niriskinki. je parle en colere, Niriskima ... luy.

R Rissarisi pl renverser, faire tomber, dechirer, rompre, marquer de coups.
nirissahan. nirissahs8a je le renverse dun coup de baston de hache. kirissaks8i,
nirissahs88a il m'a renversé dun coup de ... le banc, la table
Nirissaki je fais tomber en jettant des pieux 8g qui estoient debout, fais breche
cacapatchi Rissamask8ita qui met cuire dans la chaud. diff chos. pour soy
vide crissam. Nirissams8ra ame8sa je prens un castor 8g a l'atrape Rissams8agane atrape
Rissapis8a kiriss8a le soleil baisse un peu apres midy
Nirissavintan jay rompu, fait crever cela en soufflant
risseangsepis8a il regarde du coin de l'œil

Rissepic8ahagane verge, foüet Nirissepica8ahan, nirissepicaesahs8a je le foüette.
rissepicahagane Nirissepicahan nirissepicahs8a je le foüette bas de verges
Nirissepicahamasa anitjanissari j'ay foüetté son Enfant
rissepicaeskira atta8anaba des verges vide Reste Risspicanakitihsnta frapé au ... de ...
rissepicaesita caca8inja 8g roseau qui sert de verges a foüetter
rissepicapikisitchiki, rissepicatchiki massanaki petites cordes pour foüeter ...
rissekica8ara brisés, cassés, rompus. Nirissep8ara chibi jay bien soin de luy
... je me traite bien
Nirissekipacantan je le mets en pieces en le frappant Rissiaes espece de petites herbes
rissikipacamesaca prens garde que je ne te mette en pieces
rissichsa8apikinint8a jartiere 8g de faite de torte, de filée avec la main
rissichsatapikissenghira balafres, dechirures, marques sanglantes
rissepikiran8i ondee de pluye, orage de pluye, petite pluye
rissepikisitehsnta frapé sur les fesses
Risseransi petite pluye rissepikiransi pluye d'orage

# R

Nirisli un de mes cheveux, nirisla mes cheveux, asirista tes. asirisimasi.
un cheveu

Risicaïscasi, visicaïscaKi subj. visicaïscata nob subj qui tombe se frise
visicasi qd qq chose tombe soit quelle se casse, soit quelle ne se casse point.
nirisicasits je fais tomber. Risicaistesi qui tombe par le feu 8 arbre brulé par le pied
Nirisicaïscan je fais tomber avec le pied. fais sortir en foulant avec le pied qque
chose qui estoit renfermé dans Risicaïsarana asseni nimiki on... a coups de canon
Nirisicaïsnan id. avec la main. Risichsasapikisinghira balafres marques sanglan
visicaïsramsa il brise a coups de fleche, fusil canon Nirisican Nirisicasa je fais tomber heurtant etre. bois non un home
nirisiKican je dechire cela avec le pied. NirisiKissetts je casse frap. jetant etre terre.
nirisinan je fais tomber qq chose qui ne tenoit guere, je mets bas. dessens, detache
chingsahagane visinanto amene la voile. nirisinan nicasi ayant les
jambes l'une sur lautre je les RissiKicasi dechiré rompu
cacapatchi Risigsea qui met cuire diff choses dans la chaud. vide Niteris l.
visinghichiscamsa il esteint le feu avec le pied. Risinghichihanto frape sur le tison pr allumer le feu
nirisivan je fais tomber a coups de fusil.
risinghichihanto frape sur le tison pr allumer le feu
risseses a Kivissa un peu apres midy

Rsacalsesa il fait suer au malade, le fait suer dans une suerie Nirsaca
sa. Nirsacssa. Nirsacsi je fais suer. 3. rsacssisa.
Rsanac side Rsha

R Rsca, rsKi, marque de foiblesse, delicatesse, amolissement, fin, doux
Nirscabaïats nirscabaisra je l'amolis a leau, le lavant, mouillant
rscabasesi amoly devenu souple, estant mouillé. Rscachitesi, for brulé, gaté au feu
Nirscacsintchints je l'amolis le plongeant dans leau Nirscacsintchints
sasinagane je fais tremper du pain dans l'eau pour l'amolir.
Nirscachi je suis peu chargé, je ne puis pas porter bcp

Nirscacse mon arc est lasche, foible. Nirscacsahan je rend pliable fais plier
rscacsresa acemasa le tabac n'est pas fort

Rscacssensi mal appuyé. tacscane rscacssensi pont mal appuyé, qui tremble
rscahamasiro plie moy cela bien RscaKicsKisa pot de terre mince, foible
nirscahsi ma ceinture est lasche, ne serre pas fort. Rscahsata pilos lenes hend circa pudend
rscaksesi cela n'est serré, cela est lié foiblement. Nirscaksts je ne serre pas ou lie bien
rscaKisi terre molle, bourbeuse, sase, limon. Rscanacatsi sus.t tendre
NirscanaKichine je suis couché mollement. RscanaKichinsissa couche sur la dure
Rscansi cela est foible, n'est pas fort. Rscanacatsa chichicsane il en joue frapant sur qque chose de mol

# K

R8canaKichinsig8a qui couche sur la dure. R8capiKigab8i, fusil de facilo de tente
Nir8capinti la corde de mon arc est foible. R8

R8capite8i instrument tranchant dont le taillant est foible couteau, hache, &c
R8ca8eKira poil, laine fine, douce au toucher
R8ca8e8aKi ils ont le poil, la laine fille R8cavaKing8eKi bague dont le diam est mal attaché
v8carets8i nicoraï, ma robe est usée, se dechire des quon y touche Nir8carechit8 je fais pourrir
Nir8catakinan je tords peu le fil, la corde.

R8e pour l'air vide infra R8he.
f R8e, r8e8a pour les armes. ne8e inist8r8etchi voila combien il a de fleches. 8asse8a
r8eta qui a des armes luisantes, polies. 8abar8e8a, 8abar8eta qui a des fleches blanches

Nir8gaï ma peau, ar8gaï sa peau
Nir8gane le haut de mon genouille ar8gane son giron. ar8gane miKintaKita
miKintacarig8ta couché appuyé sur le giron d'un autre. ar8ganenghi 8eac8e-
chinga il est couché la teste sur les genoux d'un autre.

v8hacas8e8a vide v8acas8e8a v8ae8si8a R8hah8nta la balle la frise il en a senti le vent
r8hanaKitam8a le soleil va se coucher, il ne paroit plus que le haut des arbres
r8hanaKistanga Kiris8a id.
v8hanKita vel oyseau qui passe en volant battant des ailes
v8hissata id.
nir8harema je fais sortir la fumée du calumet je fume R8hangara (ichiana) menteur. R8he8a
nir8harindama8a mintanga je fais aller la fumée du calumet sur le malade superstit.

R8hecam8a ~~le temps menace de neige~~. v8hecam8a l'oyseau vole batant des ailes vide
nir8hechim8i je couche dehors au frais je me tiens au frais, a l'air couché ou non
v8he8i l'air, le vent, la fraicheur. R8he8i nipema8ata8a je le devance a la course
f R8i fleche plomb quon tire. 8g chichibar8i un grin de plomb a canard. chichibar8 plur. &c
attasanissar8i fleche. atta8ani8sar8. plur. m8n8sar8i, tapaasar8i
f R8iKi marque la qualité d'une hache, d'un couteau &c metchar8iKi grand couteau
hache. apechar8iKi petit couteau, hache. m8nehacar8iKi couteau luisant, poly
hache luis. Kipar8iKi couteau rouillé hache &c
Nir8i8eag8 ar8n8o8i la balle fleche ma frisé j'en ay senty le vent
Nir8iss8a je vas comme le vent, je fais sentir le vent tant je vas viste, il oyseau en volant
Nir8issahig8 ar8niosi vide Nir8i8eag8.
Nir8Kevima nir8Kevindan je ne suis point attaché a ce que j'ay, je le donne liberalement

f R8Ki pour la peau qui est au corps. peKir8Ki8a il a la peau belle. achipeKir8Ki8a
dure, elevée, point unie. taca8ansir8Ki8a gastée par le froid. tetatsir8Kita, tetatsir8Ki
h8nta: dechirée, ecorchée de coups. Negat8r8Kihinta percé d'une fleche. Nisi8s8r8Kiha

# R

R R8Ki, r8ca, r8Ke · pour la foiblesse, delicatesse, amolissement & la lacheté.
Nir8Kerindan, nir8Kerima j'ayme cela foiblement, je n'y ay pas d'attache
r8KiaraKing8egane la peau autour des yeux Nir8KiaraKing8egane la peau de mes
r8Kicaneta qui a la jambe foible · R8Kichinchira8eta foible qui a peine a se souten
r8Kiti8i bois tendre
nir8Kica8e je parle doucement · Nir8KiKipenara astenii8a j'adoucis une peau · r8Kite mes bas, mitasses sont doux souples.
nir8Kieghinan je passe bien une peau, je la rend bien douce, bien molle
r8Kieghin8i robe peau bien passée · Etoffe linge fin delié · etoffe moëlleuse
nir8KieKica8a j'adoucis une peau en la portant · Nir8KieKip8ra id. au travers d'une boucle
Nir8Kiganepine je marche avec peine estant affoibly par la faim
Nir8KiKiagane la peau de ma teste Nir8KiKipenara astenii8a, j'adoucis une peau
r8KiKitig8egaba8ita agenouillé mollement, ayant 8g un coussin sous ses genoux
R8Kimini vide. N8Kimini · R8Kieghina8i8a foible debile metaphor a sup
Nir8Kinan je le tiens foiblement ne le serre pas Nir8Kina nob.
Nir8Kiminahan je fais de la farine R8Kip8tai sac de laine de boeuf.

Nir8King8eganemi la peau de mon visage R8King8eiabaiat8ro mouille le bled p^r. le piler 8g
r8King8e8i bled tendre. Nir8King8ei8Ki. je seme tard du bled p^r. en manger tard de tendre · 8e8i mauvais
r8KiniKi8a aber8i8a un enfent qui la chair tendre, delicate. Elevé delicatement
r8KisariKiro serre peu ton paquet
R8Kiping8ansi8a il ne pile pas menu, il pille gros.
r8Kiping8ehama8iro pile moy cela bien menu · Nir8Kiping8chan nir8Kiping8Ki.
r8Kip8e8i poil fain, doux, laine fine R8Kiping8ita neige qui ne se lie pas q don. frappe
r8Kip8gan8i, r8Kip8g8anghi qui a peu de goust.

R8Kira8e doucement, sans effort · R8Kira8at8i maKisKi8i remede sans effet.
r8Kira8inepica mort doucement, de vieillesse, de foiblesse 8eiac8e8a parle honestem.
nir8Kiver8a8a je ne luy refuse rien, il m'attendry
r8Kireta delicat, tendre, foible.
r8Kir8Ki8a idem · R8Kir8a nouveau né
r8Kir8a nihi8nghigi il n'est pas chiche a mon egard, il ne me refuse rien
f R8Kis8en8i facon situation de cabane · ami8ar8Kis8enghira places de sorte quelles sont une rüe, ami8air8Kis8etra Caocaskia 8g · Ne8tar8Kis8en8i place le long du chemin
Nir8Kis8an je fais bien cuire Nir8Kis8a idem nob.
r8Kis8amenghi bien cuit, amolly a force de cuire). R8Kitchi8aKi apeniKi, molles mauvaises
r8KiteKi id. · Kira avan8na jones foibles
r8Kitchi8aKi apeniKi pommes de terres, molles, mauvaises
nir8Kitche j'ay le cœur foible, leger, volage, inconstant
Nir8Kitehema je lay attendry, adoucy son chagrin
Nir8macachi mon paquet ma chargé de graisse ma tout saly

R R8mi pour ce qui est saly de graisse
Nir8micag8 nicorai ma robe est salie tachée de graisse
nir8mic8rai idem
r8miKiata qui a la teste les cheveux huylés, frotés de graisse
r8mininta saly graissé avec la main R8ming8ahata avit j^r. elle a froté le vis. avec de la gr. 8 du rouge
r8minamenghi ign. id.
Nir8mi8a8e · Nir8mi8i · j'ay le dos saly graissé pour avoir porté graisse, huyle.

# R

R R8nt sortir, jetter, mettre, pousser dehors vide N8nt id.
v8nteaKiro jette dehors. R8nteat8ro mets cela dehors. R8ntecasihintchiKi, on fait sortir de sa berge ou les monts
nir8nteesechima je le mets dehors en partie. R8nteesechins8a, couche partie dehors la cab. &
v8nteiacrvansi pointe de bois qui avance dans la prairie. R8nteerekiKinte cela pousse, commence a sortir
nir8nteiam8r je sors en fuyant. Nir8nteca8imina, v8nteesaKi, nous, ils sortent ensemb. de plur. 
v8nteianghichiKi racine, herbe, plante, arbre qui pousse ses branches hors de l'enclos
v8nteiantaseta le chat, ours ou autre beste qui monte, descent en sortant d'un trou
v8nteianteta ~~idem~~ le castor la loutre ayant quitté son trou montre la teste sur l'eau
Nir8nteiara je le mets dehors. le chasse, le fais sortir, porte dehors
Nir8nteiacara idem. R8nteiavaKiKi8a il sort du trou de desous terre
Nir8nteï8ra idem
nir8nterichina idem, nir8nterichih8a: id
R8nteiarer8a v8nteiaverita corps d'ou sort une puanteur, une pourriture. R8nteiaretsi
v8nteiareKi. Nir8ntcminichinemina nous sortons en troupe. R8ntminichin8e8. sortes vite
v8ntegaba8iKira ninehsi a8ipita deux dents luy sortent de la bouche | R8nteiae8
nir8nteiam8si le feu me fait sortir, il fait trop chaud. Nir8nte8a je sors p.r courir sur les siou &
v8nteiava8esi les citrouilles commencent a paroistre. Nir8nteï88 je sors; fais une sortie
nir8ntepaha je l'evite en sortant. it. je le fais sortir, le jette dehors de colere.
nir8ntepat8 je sors en courant
v8ntepata8ie8 ni8i8a alles mettres dehors ma femme, amenes la moy de chez celuy a qui elle s'est donnee afin que je la punisse
Nir8ntepaKisi ~~ma~~ca8a je le jette dehors. Nir8ntepaKisica8a
nir8ntepaKira idem. eNir8ntepaKisicama8a, nir8ntepaKitarentama8a MM.rsi je chasse de son corps le.
Nir8nterevini la maladie me sort par les levres, elles me deviennent galeuses
Nir8nteracara je le jette dehors. vide Nin8nteracara idem et melius.
ni r8ntereepspra idem
Nir8ntepaKitarema nimeviti haganema je ~~la~~ jette un phlegme par la bouche
v8nteiaevissetsro fais sortir le bout de la perche, de la poutre, du feste, ou autre
v8ntesitsro idem. chose qui passe une autre d'un costé
Nir8nteesa je me lance dehors R8nteripesita, v8nterieregabavita, dans la foule plus haut de toute la teste
Nir8nteesaha je le jette dehors, le fais sortir bien viste.
Nir8nte8a je sors pour courir sur l'ennemy. R8nteiae8 courez sur. R8nteï8eta qui sort p.r courir sur

Nir8ntetatchim8i
ni R8ntetarchima je le fais sortir vi. imperio

Nir8nti8sse je sors

R8sca v8sKi vide v8ca, v8Ki
Nir8si je fais suer. R8sigane suerie, petite cabanne ou lon se met pour suer
nir8s8a je le fais suer.
v8s8ahanga nipi l'oyseau avec ses ailes bat l'eau pour se laver, ou, en volant bas fait de petites ondes, lames sur l'eau. R8s8ahvetchiKi ils battent des ailes.

# R

R8ss8anghisata loyseau vole en batant des ailes pour s'elever, ou vol ant bas.

Nir8ss8avema je fume fais sortir la fumee en petunant
r8ss8nteKineKi comble, qui repend, passe par desud Nir8ss8nteKinat8, Nir-Kinansiha
r8ss8nteresi, le feu, la fumee sort. R8ss8Kitchisepitchiki qui demeurent les bras croisés.
r8ss8ntesata qui sort viste, qui s'elance dehors

f R8ntan pour l'ignoble r8tasa pour le noble se met a la fin dun verbe absolu pour le rendre actif nipia je viens. nipiar8tasa je le viens voir. nininta j'y vas nininta8r8tasa je vas chez luy, nitchitche je pense Nitchitcher8tasa je pense a luy et sic de aliis

# S

f Sa a la fin dun mot marque souvant ce qui se fait contre l'attente, marque d'admiraon. vide, nissa, qui s'adjoute de mesme a la fin dun verbe pour la premiere et seconde persone du sing. n8ssa, pour la seconde pers. du pluri. Kipiamissa te voila donc venu. Ninepamissa je me suis endormy contre mon attente. Kipiam8ssa! he vous voila venus
Sa pour les troisiemes persones sing. et plur. et alors il marque de l'admiration ou une maniere d'exprimer une chose nouvelle quon raconte. pisa! he le voila venu! pour pisa, i8sa, pour i8a dit il. pour la narration. iresa, luy dit il. pro iresa: at in subj. itisa, pro itchi, ita, dit il. itchiKisa, disent ils. et in plur. iresanaKi, pro, ire8aKi, disent ils.
Sa a la fin dun nom substantif, ou autre, admiration, reponse. Ninisa le voila le veritable ignob.. ouy cest cela mesme. ninanisa, cest luy luy qui est le veritable ouy cest luy mesme qui. Nir8nisa! cest bien nous mesmes! qui nous sommes attires &c. pour reponse. KiKicango? cela est il rompu? KiKicasa ouy il l'est. reponse ou surprise.
Sa a la fin d'un composé Elancement, vitesse. 3a. sesa nob. sesi ignob. i8chi nininbeqoisa je me jette, me lance vite la. Nitampisa je saute, m'eleve en haut.
Nisacabama. je le voy qui paroist un peu audessud des herbes ou des coteaux
Ki8i nisacabama je ne le perd point de veüe, je l'observe partout.
R Saca qq.uesfois pour le feu, qq.uesfois pour ce qui se montre de nouveau un peu soit en passant, croissant, soit au dessud d'un autre, qq.esfois attacher mordre som.
Sacacapiro demeure dans ta cabanne, dit on, quand on brule un esclave, montre toy a peine de peur que son ame ne t'emporte, frape les apacois de peur que l'ame de l'esclave quon brule ny soit attachée, fais la s'enfuir vide paulo infra verbo fo
Sacacatesi chose attachee a une autre chose gluante, it. la balle ne tombe point de la croce qu'une femme tourne en rond. Sacacatesi les herbes poussent

S

Nisacaeze je m'attache avec la main a qq chose pour grimper, pour m'empescher de tomber, de peur quon ne me mette dehors. Nisacaeseski id.
Sacacapiro paskgsa cata Kimechsminan Crie, frappe sur la paeois (apres la mort de l'esclave) il s'en ita d'autres portent des tisons vers la porte pour le bruler encore afin d'en chasser son ame qui erre dit on dans le village. superstition. Sacaesresa amiritigamari la morve aux gens qui pend
Nisacacesnamasa asspi je sprits son fusil lorsquil couche tient en joüe
Sacahagane flambeau, allumette. clou, cheville, Epingle et Semblables.
nisacahan je l'attache avec un clou &c. melius Nisacahan vide infra pr allumer
nisacahsa id. nob. it. j'allume le calumet, la chandelle &. Nisacahaki j'attache un clou Epingle
Secahsreta incendiaire Secasreta id. ni Sacahamari je fais fumer. masa ky ... infra ... r ce
Nisacahsra nisacahsts je le lie. ni Sacahsri je suis lié
Nisacahstasa je luy lie. Sacahstagane lien attache. Sacahstesi lié attaché.

Nisacakimi vide Nisacaskimi et similia
Nisacama nisacantan je le mords, le tiens avec les dents sans le quiter
Nisacampicanehsra je l'attache de maniere quon ne luy voit que l'ateste dehors
Sacantpicanechinsa on ne luy voit que la teste dehors estant couché.

Sacanakisi vide Sagan. et sic de aliis multis
Nisacanakinan je tiens les branches, je me tiens aux branches
Sacanakilensi le bled commence a fleurir
Kisacanakitisli ta ceinture est lasche, tombe
Sacanakitichintche apacscia, Etendes le, faites quil aille plus loing que l'autre apacois
Nisacanantepaganemi le haut de ma teste vers le derrier Sacangsepies serres, presses vous
Nisacantan nisacama je le mords. supra. Sacangsanehsrasa les fers aux pieds, liés par
Sacantamsitagane etoc, teneille, tout instrument propre a serrer, mordre, tenir
Nisacantsra je luy fais mordre la bride. je luy mets un baillon
Nisacangsenan je fais des mailles serrees, pressees.
nisacangsets. id.
Sacanghi Enfin, avec bien de la peine, je
Sacantase id.
Sacantasesa Kirissa le soleil se leve. Sacantasesa macsa lours sors de son trou et monte
Sacantstagane bride. Nisacantsra Nitasa je bride mon cheval
Nisacapikicasa j'ay marché sur un serpent &.
Nisacapikina je le traine le fais marcher le tenant attaché. je conduis un aveugle, fume
Sacapikislensi la babiche est passee par un trou et sort dehors pour ouvrir &q. la meche du cierge qui passe
Nisacapikisets je passe la babiche par le trou &q pour

Sacapisa le soleil est levé. l'oyseau sur la branche quon voit. hoc, beste en veüe hors l'Eau &
Sacapitekisi, Sacapitesi, Sacapitesara les arbres poussent bourgeonnent les bleds
Nisacaslimina, le feu a pris chez nous, notre maison brule

# S

Nisacaskimi, asacaskimi, mes entrailles, ses.. asacaskimima8i les entrailles de..
Sacaskichin8a ispacat8nghigi couché dans les herbes
Sacaskichin8a nihi8nghigi, Sacaskichin8i, Sacaskisen8i melius qq de gluant attaché

Nisacata8anena j'arreste son coup saisissant son casse teste levé.
Nisacatchi8e je monte une colline, j'entre dans les terres hauteurs
Sacatchi8e8a kiris8a le soleil se leve. Sacatchi8ecchin8a vide Cacatchi8ecchin8a
Nisacatchi8eci8ra je le tire en le prenant, je le monte en haut.
Nisacatchi8erichina je le prend par la main pour l'aider a monter. luy saisis le bras
Nisacatchi8etatchima nipping8tchi. je le tire de l'eau Nisacatchi8etatchint8 ignob.
Sacate8i vide Sacc.
Sacateti8a le boyau luy sort

Nisaccahan Nisaccah8a j'allume; Saccahagane allumette. Saccate8i allumé
Nisaccatei8ki j'allume le flambeau Sac8acat8ro pend plus. choses ensemble
Sac8ac8kisi . bois forest Epaisse gros arbres pres a pres

Sac8anacat8i, Sac8anac8ki arbre a plus. branches.
R Sac8ang8epic8 serres vous, presses vous Sac8ang8egaba8ic8. estans debout
Sac8ang8ete8i, Sac8ang8ete8ava ils sont serres presses. Sac8ang8ete8i min8tene
on voit le village de loing comme si les maisons se touchoient
Sac8apahekina on cabanne proche a proche
Sac8apina on est assis proche a proche. Sac8apite8i pinac8ani peigne a dents presses
Sac8arecam8a il marche a petit pas. Sac8aragat8i passoire, cribles dont les trous sont pres a pres
Sac8erina on marche serré, proche l'un de l'autre
Sac8gaba8ic8, Sac8ang8egaba8ic8 serres vous estant debout. Sac8ng8e8i 8abim8ai toille serrée
Sac8itec8ni8i arbre plains de nœuds. Sac8ng8e8i Epy dont les grains sont pres a pres, grape de raisi.
nisac8ng8enan je fais des mailles serrées presses vide Nisacang
Sac88e8a il se montre 8g sortant du bois, des grandes herbes. Sac88e8i ignob
Sac8ressia vide quadrup.

Saganacaki8i, Saganacat8i, les herbes, les bleds poussent ~~S8c8nagan~~ vide Sesc8.
Saganacahan8i, inondaon, deluge, on ne voit que les bouts des arbres, des herbes.
Saganakigab8ava idem
Nisagaskimi vide Nisacask.

Sagasem8a chien qui chasse bien
Sagass8na vide volat.
Nisaghikican je soutiens sers d'apuy
Nisaghip8i la viande m'est entrée dans les dents. Sakip8a 8a.

Sakia, Saki8a Les Sakis peuple
√ Sakia Saki8a un heron, oyseau

# S

R Saki pour prendre, pousser au dehors en croissant, se montrer en partie.
Nisakicahan jappuye soutiens qq chose preste a tomber. Sakicah8a ap8tasni, apuyé sur un
Sakicahagane chose quon met pour en empescher une autre de tomber, quadre d'image de miroir
Nisakican nic8ai je marche sur le bord de ma robbe 8q. it jay qq chose sur le cœur il
ma choqué je le choqueray a mon tour. Nisakicanbicanechine, couché jáppuy la teste sur
Nisakica8a je marche sur luy; je le fais pleurer par ma presence parce que mayant
déja via une epine qui est entrée dans ce pied
adopte pour son fils mort je len fais resouvenir. Nisakicamaa8a ac8ai, je larreste en marchant sur
Sakicapisi8a il nest point de repos. Sakicahstagane bande qui joint deux bois 8q.
Sakicapi8a vix dr il est de repos ne remue pas. Sakicapi8a 8a8i il ne va nulle part, ne court plus
Nisakicatena je le prend par le pied
Sakicatchin8a saisi par le pied estant couché, ou plustost, les pieds decouverts
Sakicatepita estant assis id.
Sakicate8i collé, attaché. Sakicate8ra8a fers 8q aux pieds
Sakicat8si8a il ne garde rien, il donne, jöue tout

Nisakic8ecanena je le prend saisis par le col
Nisakic8ena id. Sakic8eca8a, Sakic8ecatapive8a le coq montre la teste en dansant. jongleur
Nisakic8eh8a je le lie par le col. je serre avec la corde le bout des apacois les faisant
Nisakic8egaba8i estant de bout je ne montre que la teste par dessus
Nisakic8ehag8 jay de leau jusquau col, on ne me voit que la teste au dessus de leau
Sakic8enitisaki ils se prennent par le col. Sakic8e8i8a il montre la teste
Sakic8eniti8aki ils se prennent par le nez. Kinte sakic8e8i bled qui commence a pousser
Sakic8aïpag8ta arem8i le chien le mord par sa robbe. Nisakic8aïca8a je larreste marchant sur sa robbe
Nisakig8nte8ena je le saisis a la gorge. Nisakikinan8 kic8 je donne, jöue tout 8. Sikikinansi8a
+ Nisakiha je le fais lever, pousser, croistre. nisakint8 ignob. Sakigamingi vide arbores.
Sakime8a un Maringouin. Sekikitchinig8ta abers8avi, françoise a qui on oste la queüe 8q
Nisakimisit8ne la barbe commence a me venir. Sakimisit8neh8rinta lié par la barbe
Nisakina, nisakinan je le prend, l'empoigne, le saisis. Sakinac8a vide volat.
Sakinapagaih8rinta, lié par les bras en esclave, au dessus du coude en esclave
+ Sakikicakisi ce pieu soutient la maison. Sakikitchesi8a brouillon, remuant, inquiet.
+ Sakima serpent, Sakimaïac8i medecine ctre les morsures. Sakimaïac8ata qui panse les mordus
Sakinekipi8a il a les mains decouvertes. il montre sa main, tout le reste estat couvert
mamakisia nig8ti Saking8echin8a at8ninghigi un des crapaux parut prest
a sortir de sa bouche.
Nisaking8enama8a je le choque par signes de la main en passant
Saking8enamati8aki le pousse entre deux doigts, ou en jettant la main de travers
Saking8epi8a il na que les yeux, le visage decouvert on ne luy voit que cela

Sakin8i, Sakinghi ce qui pousse, croist, bled, herbe, plante, Saki8a nob.
Nisakint8 Je le fais lever pousser croistre. Nisakiha nob. Nisakinta8a in ignes gram
Sakinte8i gourde faite de gros cuir pour mettre de lhuyle
Sakintep8aki Chardons qui sattachent aux habits

# S

Sakiȣa un heron, oyseau
Kinta sakiȣa kiriȣa nouvelle lune
Sakiȣa aumaȣa le tabac levé
Sakiȣaȣiki la fourche ou l'embouchure de la riviere. maiaȣi sakiȣaȣiki rivi ere. aum pointe, ou, la fourche.

Nisakiȣapi je me suis trompé la chose nest pas comme je croyois. kisakiȣapi ihi tu m'as trompé je croyois que tu serois sage.
Nisakiȣapitȣ nitiaȣi je me suis trompé, jay manqué mon coup. sakiȣapitȣa mitchimi il a tout mangé ne m'a pas attendu

Nisakiȣirena je le prend par sa cadenette de cheveux
Sakiȣirestiȣaki ils sentreheurtent avec leurs cornes chevreuils boeufs

Sakipacatȣi, sakipacakira les feuilles commencent a venir
Sakipitȣro aragane mets qque chose au plat fendu qui le lie de peur quil ne se fende encore davantage
Sakipiteȣi, sakipiteki

Nisakiranitetaȣa je me moque de luy, le choque en tirant la langue
Nisakiraniȣe je tire la langue. sakiraniȣero. tire la langue
Sakiraniȣeoteȣa le serpent ȣg tire la langue avec vitesse

Nisakiraȣe jallume le feu dans la prairie, dans le bois
Sakireȣi feu ou fumee quon voit de loing. sakireȣi pitchigabasitȣa, il inet le feu
Nisakiraticȣena je le prend par les cheveux, sakiraticȣeȣa, ses cheveux repoussent
Sakiraticȣetchinȣa pendu par les cheveux. nakiraticȣetchinȣa id.
nisakitampena je le prend par le chignon du col. nisakiȣcan. vid. nisakican
Sakitchiȣerraȣa lie par les bras

Nisakitche, nisakitcherȣtan je me souviens touj. de ce quon me fit, dit, en telle occas.
nisakitchemȣi je m'en souviens dans l'entretien nisakitcherȣtanȣ kiȣ jenay dattachuavien je dons tout
nisakitchema nisakitchenara je l'en fais resouvenir par paroles, par action
Nisakiterisena je le prends par l'epaule id est par le bras au dessus du coude
Nisakitȣnehagȣ jay de leau jusquaux levres en me baignant.

Sakitȣneȣȣeȣi ticaȣi Canot chargé a morte charge, qui n'a que peu de bord hors de

+ San a la fin d'un composé brulure, cuison d'une chose que lon met au feu ou dans la chaud. ou teinture par la chaleur du feu. ȣȣa pour le noble. ȣi, ȣigȣ pour l'absolu. nimatȣkisan je le fais presq tout consumer en cuisant. nirȣkisan je le fais bien cuire. nitchekisan je le brule entierement. nininchȣaȣȣaki je les brule tous deux. nitatesȣaki acaȣiaki je rougis des poils de porc Epic. nitatesigȣ je teins en rouge. niȣabiȣigȣ je fais la lexive. pȣniȣiȣȣa aramakinghigi.

# S

Sanganatesi, sec bruslé et durcy, recoquillé. Sanganasisaki Kichikiasaki bien secs. paccanatesi
Sanganatesapicaki, corde, babiche, nerf durcy, roide, seiché, recoquillé, bois blanc roytee
Sanganatesikissetsnghi avaghies faire durcir des écorces. Sanganatesinikita robuste, fort

Nisanghitemigsa il m'incommode, me fait mal a la teste par ses cris. Sanghitemikies mintanga, n'incommodés pas le malade en parlant. Sanghitehsikies, bruit

Sansicasa quelque fois, de temps en temps
Nisansican, vide Nisasican

Sasiretsi, Sasiriteki, bruit d'un fer chaud, d'un tison allumé qu'on met dans l'eau bruit de graisse qui tombe ou qu'on jette dans le feu. Sasirakinghi id.

Nisapingse j'ay bonne veüe, j'ouvre les yeux. Esesa sapingsesa il n'est pas encore mort d'un blessé.
Nisapingseha je luy rend la veüe
Sapingsechinsa il est couché sans dormir. Sasapingsechinsa id.
Nisapingseiabaisra je luy donne la veüe en luy lavant les yeux
Nisapingseïavamsi j'y vois clair au fond de l'eau
Sapitessesa nenettasi il demende continuellement a manger, il mange sans cesse

Sarasaragsiapisaki ils font village ensemble reunis de differentes nations

Sasacacatsi branches qui poussent de costé et d'autre
Sasacacsskiveta qui a les cornes branchües, cerf, chevreuil.
Sasacantase de loing a loing, rarement
nisasacaremsi je me fais mal a force de tousser. Sasacarechisa le pus luy sort par l'oreille
Sasacatsngsesa chassieux, a qui le pus sort continuellement des yeux
Nisasacassipsnte je fais bruler le gros

Nisasakican je marche dessus une epine, bois, os qui m'entre dans le pied. Nisasakircasa id.
Sasakiesei sstelta on ne voit que sa teste au dessus des herbes, fredoches lorsqu'il marche

Nisasakiki j'ay les cheveux frisés, mal en ordre, tous meslés herissés
Sasakikissita qui a les cheveux frisés
Sasakipisesa poils frisés de beste.
Sasakitecsnisi bois, arbre plain de nœuds.
Sasakitsntaneï ssisesa, il le suit de près, marche sur les talons de.
Sasancantase de loing a loing, rarement. Sasangsesa, il murmure gronde
Sasanghisa fouinne, marthe. Sasantesaki vide quadrup.

# S

Sasapacatsi branches de tous costés. Sasaȣa vide volat.
Sasapakiȣi lieu tout devangé sans ordre, plain de fredoches, d'pines. passage diffi.
Nisasapangatȣ je mets tout pesle mesle sans ordre. Sesapangȣatokȣ cugitest pesle..
Sasapichirinisa, embarassé, trop occupé. Sesapinintchiki cacapicȣki fil emmeslé
Sasapinagȣsiȣa id. it. d humeur difficile. Sasapicaseȣa brouille ses pistes, va et revient
Sasapitkiȣa cheveux herissés, meslés pas peignés Nisasapinan je mesle
Sasapinikinȣi, bois, arbre, souche qui pousse tout autour, branchüe tout autr
Sasapingȣesi bled, Epy bien fourny de grains. chose belle, luisante, bien peinte
Nisasapingȣepi je suis paresseux, ne fais rien
Sassapi nteȣse, Sassapi irȣeȣa 3a id. ac Nisasapȣe qd vide infra

Nisasapiteeȣe. je mange
Nisasapitȣne jay la bouche plaine. Sasapitȣntaȣi ~~mangeons a plaine bouche~~
Sasapitȣneȣeiaceȣa il parle ayant la bouche plaine
Sasapitȣnepatȣa il mange en courant
Sasapȣeȣa il crie toujours. Contredit touj. au jeu s'emporte et veut qu'on luy cede

Sasaretȣi vide sasaritesi. Nisasasan Nisasasigȣ. je fais griler de la viande grasse qui petille
Nisasasapȣe je fais griller sur les charbons du gras qui fait du bruit petille
Sasasiȣa la graisse du rosty tombe dans le feu et fait du bruit. Sasatȣi igno.
Nisaseripingȣemȣi je pleure en racontant, a force de rire, ou en priant.
Nisaseripingȣema je le fais pleurer par mes paroles
Saseripingȣeȣa il a les yeux pleurants. Nisaseripingȣesi la fumee me fait pleurer
Nisasican je pile de la terre, la detrempe pour bousiller, je fais de la boüe avec les
pieds. Sasicamȣa iskȣantemi il fait de la boüe a la porte. Nisasican nico-
rai je ramolis ma robe dans leau avec le pied, mets le pied dessus pour lapplier.

Sasimȣa Sasimȣita enfant qui crie bien fort.

Sasiinanto, presse, enfonce, foule dans le sac &c bled ou autre chose. Sasinakanto.
Sasinangȣepiȣ, sasinapiȣ, ranges vous, pressés vous.
Nisasikan je mesle de la graisse avec de la viande pilee. nisasinan. id
Sasiritesi bruit de graisse qui tombe au feu
Nisasiripingȣesi la fumee me fait pleurer

Sasȣakisita qui se debat estant brulé.
Saȣsakita qui se debat estant couché, remüe pieds mains sans scavoir ce quil fait.
Saȣsaritesi bruit de graisse qui tombe au feu

Sasȣnghiesȣeminja vide arb.
Sattȣ avaler Nipetchisattȣ jay avale par hasard qq chose de mauvais, nimavamisatȣ
ne vaulant pas l'avaler, nitassisattȣ je ne puis avaler

Secacaȣata vide Nisic.
Nisecami ma salive, mon crachat. a Secami. Sou.
Nisecamȣ Nitaïȣȣa je crache sur luy. a Secameȣaȣa aïȣiȣtiȣaki ils crach. les uns sur
Nitasecamahkȣa idem. a Secamahkȣtiȣaki id. Secangȣeki vide Sacȣng

Nisecaȣara makiskiȣi je crache sur luy la medecine. Nisecaȣatan ignob.
Nisecaȣatamaȣa makiok. je crache sur son fils &c la medecine. je luy crache pour luy
Secavanghi vide Sicavanȣi. Secavanghi ȣinsicȣciaki attaȣaningȣnchi la gome distillée de
Nisecavema, Nisecavintan je le crache le jette de ma bouche. Secavemiqȣta
Kicȣneȣari Jonas. Jonas fut vomy, rejetté par la balaine. Secavintaȣȣo jette
ce que tu as dans la bouche
Secatchimȣa il donne l'epouvante par ses nouvelles. vide Segat.

Seeki pour aller chercher, apporter du bois de chauffage. Ninaȣiseeki je vas au
bois de chauffage. Nipitchiseeki j'en apporte. Niȣitchiseeki j'en vas querir de
compagnie. Niȣitchiseekima j'y vas avec luy.

Seeȣatsaki bois forest epaisse

Niseeȣakimina nous faisons le sasacoix, sive, le cry de joye au mepris de l'ennemy
allans a l'attaque
Niseeȣavamina nous nous moquons de l'ennemy en faisant le sasacois. nous
nous moquons par des crix de joye de l'esclave que nous brulons
Niseeȣara je me rejouis de son malheur qui que ce soit
Seeȣatemȣina on pleure bien fort ensemble

Seeȣegane le creux du jarret, le jarret.
Seeȣena on fait le sasacois, on cria en approchant l'ennemy. it. on fait du bruit
ensemble, on se rejouit du mal d'autruy
Seeȣenakina on chante ensemble
Seeȣeȣaki, les boeufs, cerfs s'entendent de loing. ils crient ensemble, homes aussy
Seeȣeȣi nitchi mon coeur pleure (dit vulgo le Miamis)
Seeȣngȣegabaȣita qui pleure estant de bout. Seeȣnagane vide Seȣegane ȣa.
Seeȣngȣeiȣȣetta qui pleure en marchant.
Seeȣpicacatȣi, l'eau coule degoutte de l'arbre
Seȣanȣi, Seghirȣa, gras, bon, plain de suc qui dessent sensiblement par le goutiere. seghirȣki sub. id.

R Segatchimȣa il donne l'epouvante par ses nouvelles
Segatchimȣvichiȣeȣa id. Niseghicaȣa, niseghiha je viens sans luy rien apporter luy ayant fait &c
Niseghicagȣa il m'a fait peur me venant voir.
Niseghicagȣ cette graisse, ce gras m'a fait mal. vide Niseki

Niseghiha, niseghima je l'epouvante, verba, opere, verbo
Seghinagatȣi, Seghinagȣki, cela fait peur, Epouvante
Seghinaïangȣeta yeux Effarés, visage a faire peur

S

Niseghinaȣitche mon cœur fremit, jay peur. malaag cœur d'avoir mangé de la graisse. Seghivȣa vide Segansi. Supr.
Nȣseghisi je crains, jay peur. Niseghintamagȣa. il espouvante ȣg mon valet par ses
Seghisiȣi perakita, qui est en danger, vit en crainte.
Niseghisiȣitche mon cœur craint, jay peur dans mon ame
Seghiraghichicȣarinta on luy a arraché les entrailles avec instrumenta, Seghiraghichininta, manu.

Segȣpenavasiȣaȣa, Sesegȣpenavasiȣaȣa on n'a pu luy arracher des larmes, le faire pleurer
Nisegȣpenatȣ je fais pleurer, traitant mal, ou Espouvantant.
Nisegȣtanse fais craindre ceux qui m'entendent. Nisegȣtamagȣa ȣg. id Niseghinta.
Nisegȣssa ma tante paternelle. Asegȣssari sa.
Nisegȣssa mon beau pere ou ma belle mere, dit soit bru, soit gendre. asegȣssari
Segȣsiȣa, Sesegȣsiȣa, l'esclave se plaint pleure, crie estant brusle, et tout autre personne quon brule.
ni Sekicaw, ni Sekinan ȣ. ni Sikican

Nisekicagȣ cela me fait soulever le cœur je n'en mange point
Nisekicaȣa, nisekiha je ne luy aporte rien en l'allant voir.
nisekicapi je ne vas nulle part, je suis fixe là. Nisakicapi. id.
Sekicȣrertetchiki, bœufs. ȣg qui s'entrechoquent avec leurs cornes front contre front.
Sekikitcheȣa il s'est enfin fixé. Sekikitcheȣa, nisekikitche o e musu
Sekinacȣa Etourneau. oyseau.
Sekinaïangȣeta vide Seghi.
Nisekipaȣȣagane la bande qui lie mes cheveux entortillés. asekipaȣȣaganesa
Sekiraghichicata. vide Ikir
Nisekisepingȣemsi je pleure en parlant, priant
Nisekisepingȣema. Nisekisepingȣma je le fais pleurer en luy parlant.
Sekisepingȣeȣa il pleure
Sekisepingȣeiȣssetta qui pleure en marchant.
Nisekisepingȣma je le fais pleurer en luy parlant Senangȣeki Epy bien garny
Nisensicȣarecaȣa kinebicȣa ȣg je suis etonné voyant que je marche sur .. que je ne voyois pas.
Senghinekinghi machana Etoffe mal Coupee
Senieȣnta vide Sinic.

Nisensa mon frere aisné. it. fils de mon oncle paternel. asensari son. asensimaȣa le premier des freres. vocatif. Sensa. o mon f. Sensea vide. vol.

Sensesaki feves pour jouer, comme des dez, noyaux de prunes, corne de Cerf osselets aprier
Nisensesi jy joüe. Sensesitaȣi jouons y Sensesacaȣataȣi id a, Sensesaki Nitaȣamina.
Sensenteȣa Belette, mate vide quadrup.
Nisensicȣarapi jay esté surpris me tournant vers.
Nisensicȣarecaȣa kinebicȣa ȣg. jay marché sur un serpent ce qui m'a etonné.
R Nisensicȣcaȣa je lay surpris il ne m'attendoit pas. Sensic radix
Sensicȣinagatȣi surprenant. Chose Etonnante.

S

Nisensicsichine je suis surpris de ce que. je suis bien surpris. Sensicsincta mort subitement
nisensicsitasa je suis surpris d'entendre Sensicsitsal Sensicsihisesa qui fait des choses surprenantes
Nisensicsma je luy dis des choses a quoy il ne s'attend pas, qui le surprenent
Nisensicspenava je luy fais un traitement auquel il ne s'attendoit pas
nisensicspacama je le surprend en le frapant
nisensicsngsehsa je lay surpris le frapant sur le visage
nisensicssi, nisensicstags on ma brulé tout a coup

Nisepings mes larmes. a sepings ses. Nisepingsi sing. asepingsmasi une larme
Nisepings acatinghi apitans j'arrose les pieds de mes larmes
Nisepingse je pleure
Nitasepingsahan nikicocseganema je pleure mes pechez, mes folies
Nitasepingsahsa nob.
Nitasepingsmsi Kiseviani je pleure en riant
Nisepraki psKicsresaki je les mange crues
Sepsakiki acsnaï caché effacé, creux, vuide, peu profonde. Sepsngakikiid
Sepsvissenghi, chemin creux la terre haute aux deux cotés
Sepsicsveta, nez ecrasé, plat, enfoncé. Sepsitsngha, une levre enfoncée l'autre grosse relevée
Nisepsi je suis maigre quoy que je fasse bonne chere. Sepsissenghi vide Sepsakiki id.
Nisepsngahan je bosse la chaud. avec instrument. Sepsitsngha mihintehi muet qd il perd
Nisepsnghican avec le pied
Nisepsnghinan avec la main.
Sepsnghissenghi akicsi chaudiere bossée en dedans
Sepsnghirosensi id.

Serikigsntanga qui a la voix rauque, enroüée, desagreable.
Serikisciacseta id.
Niserispingsema vide Nisaserisp. Sespeacssireta vide Sasai.
Sesakipsveta beste qui a le poil frisé, barbet. &g. Sessanghissa vid. vol

Sessasschinga couché voide Sessasirinsesa le gras epais ferme, si gras quon ne peut le pinser
Sessasatchita voide de froid, mort de froid
Sessasitchisesa, bras voide, enflé, aride.
Sessasinekita main gelée, ou, voide qui ne peut plier, rien tenir. Sessasacats anccá
Sessapacski vide Sasapacatsi
Nissecasara vide Nisecasara. Nisesecsavara, je lemmaine malgré ses pleurs
Sesecseta qui fait des cris, des sasacois. pour un collectif vide Nisese.
Sesecschita qui pleure estant chargé, Nisesecsahsra je le lie si fort quil en pleure

Nisesegsatchi je pleure a cause du froid. Sesesirechihsesa msnsrinitaïa crie courant apres
Nisesegsi je me plains de ce que je travaille seul, que personne ne maide
Sesegsinesa abersssa l'enfant crie a la faim. Sesegsinesi nitchi jay faim
Nisesegsma je contrefais le petit ours. crie comme luy pour faire venir la mere.

# S

Nisesegspaha je le fuys en pleurant
Nikeseg8sse je pleure en marchant
Nisesegsi8eati je travaille en pleurant, en colere, de chagrin
Sesegssi8a il pleure estant brulé
Seseg8ne8a Kin8nchame8ari 8q il fait siffler la loutre, jongleur. it. le guerrier fait un cry. Sees8nagane apeau p.r oyseau ou beste, dont le jongleur, ou le guerrier se sert

Sessinanga qui se pinse vide Nisisinan. Sessisinanga a8i hia8i qui se pinse souvent
Sessing8eni8eta qui pinse au visage
Sessing8ep8titchiki qui se mordent au visage Metaphor. qui se choquent
Sessipiki vide sissipi8i. Nisessita8aKip8a je luy mords l'oreille.
Nises8nan nihia8i je me serre, me ramasse de crainte voyant mon ennemy. it. de froid.
Ses8pi8a il se reserre, ramasse de froid, de crainte sur tout voyant son advers.

† Si marque le feu a la fin d'un verbe composé. Nip8nisi, Nitcïaseamesi. vide San.

R Sica siki au commencement du mot verser repandre
Nisicaca8a je luy renverse, luy repans, luy jette a terre qq chose
Nisicacaki je repens, renverse a qq.un. Nisicaki infra
Nisicahamaki je repens a qq.un son bled, son Eau &c
Nisicahan Nisicah8a je coupe en petits morceaux du gras d'ours, de la graisse de.. pour faire fondre.
Nisicahig8 je fais fondre de la graisse
Sicah8a8aki Cretons d'ours apres la graisse fondüe. Mae8ki, miespiniki, diminués en cuisant
Sicahanaïa Cretons de boeuf apres que
Nisicaï8nan je fais repandre de la graisse fondüe, du bled...

Nisicaki je verse, repens. vide supra sicaca. Nisicantan je renverse avec la bouche.
Sica8araking8e8a il a les yeux pleureux chassieux.
Sica8a8aki mae8ki, miespiniki ... maespines diminués en cuisant

Nisica8ie8re8atchi le froid me fait venir la roupie. Sica8ie8reta qui a la roupie
Sica8ir8ki8a il a la peau plaine de pustulles il sort de son corps, Eau, sang, pus.

Sicaransi goute d'eau ou d'huyle. Sicaranghi subj. it. arbre en seve supple attasana
Sicarân8namasiro canch8 nipi nig8tans techi donne moy seulem. une goute d'eau

Nisicarema je le jette de ma bouche, vomis, crache. Nisicarintan ignob.
Nisicarintama8a ale8ping8 je le fais pleurer. Nisicarintama8a ac8i8sema...
Kisicarintam8re Kie8i8lema, miarans8 ...8ihissimi je done la vie a cinq prisonniers

Nisicar8i je vomis. Sicar8a 3a l'enfent, le vieillard 8q bave. Nisicar8i je vomis d'abord sans peine, nipigan8i Sicar8a il vomit du sang. Sessicar8ita nipigan8i il en va souvent
Sicar8le8i la chaudiere s'enfle et s'en va par dessus a force de bouillir

S.

Siesngȣesa visage en pleurs. Siesngȣeiïssesa il pleure en marchant
Nisiespikiesre j'ay la roupie au nez. Nisicspicsse l'eau degoute de mes habits
nisiespikiesresatchi le froid me fait avoir la roupie
Nisiespikinan je fais degouter qqu. de mon doigt, de ma main qq. chose trempée dans l'eau &c.
Nisiespikingȣesatchi j'ay froid aux yeux les larmes m'en degoutent
Nisiesntan je repend une partie de ce que j'apporte.

Nisepingȣ nisiesȣtamagȣa il m'a fait pleurer

Nisikican je repends avec le pied
sikicasi cela est renversé, repandu. Sikicapisira il est toujours en mouvement point de repos
Nisikichine j'ay tout repandu en tombant sikikiecansicasko
sikikinansȣa kiesȣ. il donne joüie tout ce quil a, in 3a. Hum persona. Nisakikinansȣ.
Nisikinan, je verse repens. j'entonne du vin ou autre chose. je laisse tomber du bled ou autre chose que je porte. Nisikinabse je ne jette que le boüillon
Nisikinapȣara je luy verse sur le corps qq liqueur, ou graisse fondue &c.
Nisikinapȣatan id. ig. Nisikinantan, Nisikinepintan. id.
Nisikinantasa je luy verse sur le corps ut supra Nisikinepintasa idem

asikisesavi ivenansȣ les os de la bosse, du dos d'un bœuf Nisikisesa viadȣ
sikisaesesaki ils empeschent les autres de donner au but jettant leur arc a la travers
sikiransi pluye qui commence
sikiraghichiscasa, sekiraghichiseata diffusa sunt viscera ejus
Nisikitchagane le creux de mon estomach au defaut du brechet.
nisikisats j'ay renversé par hasard. sikissesi renversé repandu.

R. Sina sini pour ce qui est pressé, serré. Sinaesciangȣepiesȣ id
sinaesecaties pressez vous, serrez vous. Nisinaesecsasi, mon habit me gesne
Nisinaesehȣra je le serre, l'attache bien fort. Sinaesiissena on est tres pressé dans les rües
sinaesekisi lieu estroit, petit. Nisinaesenan j'estreins presse de la medecine, laine avec la main.
Sinaesenakisa il chante haut, Eleve sa voix, son faussel. Sinaesemsa id.

nisinahan vide Nisasinahan
Nisinahsi je me ceinture bien fort, je serre ma ceinture. Nisinahȣra je le.

sinakinetsi plain, bien foulé. Nisinan je vuide des boyaux &c en les pressant de la main
Nisinakinats je foule bien en remplissant. Nisenakinara nob. Sinanatesi vid. Sinitesi
Nisinamasa je luy presse ou pour faire sortir le pus, ou pour tirer le lait.
Nisinangȣenan je fais les mailles serrées. Nisinangȣets id. Nisinapicahsi v. Nisinahsi
singaesransi pointe de bois qui avance dans la prairie
Singatensi une pointe de montagne. singapisa la pointe d'un Rocher Sasingapisa cest ce qui est en apointi
Singatesi, Singateki une pointe de bois. Singhichaminghi Etoffe linge mal coupé

# S

Singhicsreiси, Singhicsreki une pointe de terre sur la riviere
Nisinghinantasa Nisinghinepintasa nisinghinapsara vide siki.
Nisinikissi jay mal a la teste, mon colier, ma charge m'y a fait mal
Nisinibikinan je tords faits sortir leau en tordant avec la main. Nisinibikican le pied
Sinikipikichinsa mort desseiché. it gras d'ours qui degoute et se desseche ou autre semblabl.
Sinikipikisensi id. ign. Nisininan vide Nisinaesenan
Nisini pecsanecagsi jay la poitrine trop serree, cela m'y fait mal.
Nisinipicavakingsi les yeux me pleurent continuellement. je suis chassieux
Sinipikitesi viande qui diminue, graisse qui font a la broche sur le gril. Sinipikisisa nob
Sinipiacane peau d'ours quon grate au soleil ou au feu sans la faire geler
Nisiniscasa je le presse, serre foule avec le pied. Sinitchissisa ceint au ventre
Nisinitiesre je me mouche. Nisinitiesrena je le mouche. Sinitrisresatchiza vousie de froid
Sinitesi viande qui diminue en rotissant grillant. it entrouvert par la chaleur.
Nisinitchinan je fais sortir le pus en pressant l'enflure.
Sinsirecatisaki ils sont pressés serrés. pima ttum persona subj. Sinsirecatianghi.

Sipisi riviere. Nisipismi ma riviere. asipismi sa riviere. asipismimasi une riviere
Sipisnissi ruisseau petite riviere
Sipisnissitansi se dit pour tte liqueur quon repent, qui coule presq comme petit ruiss.

avisigine sipsa il se nourrit grassement et il est toujours maigre. 1a pers. vavo dr Nisepsi
Sipsakisi aesnai, sipsngakiki, sipsissensi sipsissenghi caché affaissé
Nisipsngahan akiesi je bosse la chaudiere, nisipsahan id. it atepicane je luy enfonce le crane
Sirecatasetchi graisse, gras de la bosse du bœuf. Sirecapantams, il ne mange que le gras du
Sirecatensi glace mal assurée, preste a partir qui se perse des quon marche dessus
Sirekingsetchi pacamasa il a esté frappé entre les deux yeux Sirekingseiani Nipa
camigsa il m'a frappé entre... Nisirikingse nec solitarie nec in indicat. dr
nisiripingsesatchi je pleure de froid

Nisissama Nisiosantan je le mords. je le tiens, le porte a ma bouche
Sisantamstagane tenailles, etoe tout instrument ppre. Sesantamsitsnta ansnag
ane Agathe, on serra les mamelles de Ste. Agathe avec des tenailles.
Nisiosansepagsa il m'a mordu a la joüe. Sesansepsita subj.

Sissasatchisa il est roide mort de froid
Sissasichinsa il est couché roide
Sissasinekisa main roide, aride, gelée
Sissasitchisesa bras roide, aride, gelé

R Silli pour ce qui est jetté par la bouche, ce qui sort ou entre par qq fente, trou. pinsé
mordu, serre.
Nisisicarsi nipiganси je crache du sang. Siosicarsa 3a.
Siosicarstesi la chaudiere s'en va par dessus les bords a force de bouillir

S

Nisissikican je repens sissikicaσi si plein quil en repend
sissikintepechinσa sissikintepeσa la cervelle luy ~~sort~~
sissikintepekσnta id. d'un coup
sissic8mes8a acemaσari 8g il laisse perdre du tabac, il le repend en le portant
sissic8ntam8a mintchipi il repend du bled en le portant
sissikiσaresa il laisse tomber de ce quil porte
nisissicakinat8 askimσtenghigi 8g. je vemplis, vuide dans le sac du tabac bled &c
nisissicakinara id. nob.
nisissikinan je repens laisse tomber de la main. sissikinap8atagane ~~as~~ per soir arrosoir
nisissikipag8a il ma mordu a la teste
nisissinekipag8a il m'a mordu a la main.
nisissikinig8a il ma pinsé a la teste. sissikitesi supuratif
nisissinghivenig8a il ma pinsé au frond nisissingrenig8a au visage
nisissina je le pinse. nisissisina je le pinse plusieurs fois. je prend avec les griffes
nisissin8i je me pinse egratigne.
sissinikihσa8a on la blessé a la teste la cervelle luy sort
sisiσaki vide sittesi.

sissipac8i Seve, ou eau d'erable ou autre arbre quon fait couler &
sissipacat8i id. sissipacat8i attaσane arbre en seve
nisissipac8ki je fais, ou, vas querir de leau d'erable &c
sissipatesi pustulle dou il sort continuellement un peu deau.
sissipi8i canot, chaudiere fendue percee ou leau entre et sort peu a peu, sue des plante qui degoute
sissitampepag8a il a esté mordu au chignon du col. sissisinam8 attaσane embrasse l'arbre pr y monter
sissitchiσepag8a il a esté mordu au bras
sissit8nehσa8a bouche fermee avec instrument
sissit8neraσa il a les levres percees d'un coup de fleche, fusil

nisis8cecane je ne puis tourner le col ayant posé mon paquet, qui m'a fait mal.
nisis8cecane8achi id. nisis8ceganeschi id.
nisiss8ma je le fais craindre par ma parole
nisiss8nan nihiaσi, je me ramasse me serre de crainte, je n'ose remuer a la veue de lenn.
siss8nam8a aσihiaσi. siss8piσa il se... il alis... de froid

nisitta ma fesse, nisittaki mes. aσitimaσaki les fesses vide aσiti.
sittagani Succet
nisittan vapeσeσ je succe le tronc de bled le succet. sittam8hiro donne moy un succet
nisitenema je me suis appauvry donant, perdant, estant volé. nisitenam8hig8a il m'a...
sittesi, sitteσara choses qui diminuent en cuisant dans la chaudiere
Skiam8e mikintitaσi jouons l'un contre l'autre dit l'agresseur nichakiam8a
celuy contre qui je joüe. vide askia vel achakia.

# S

Skine semel avec l'imperatif et marque une ironie Skine arseritche il en viend about Skine tsperitche, il ne peu venir about. Skine manekşitche il y est toujours. Skine parechitche vraymant ouy il est sourd. il entend bien

sKimstai, et, asKimstai, sac. sKimstenisi bourse.

NisKinghi mon frond. asKinghi son. asKingimasi le front.

f sKisa a la fin marque ce qui se fait par profession, habitude, tres souvent. miKintasKisa il travaille continuellement. KirasKisKisa il ment toujours. KimstesKisa il derobe sans cesse. pimbarisKisa il marche toujours.

sKischisa vieillard. NitasKischisi je suis vieux.

sKipaKieghinsi couverture bleüe
sKipaKimstai id.
sKipiese eau froide
sKipsasaKi racines de roseaux bonnes a manger grosses comme le doigt et plus longues que le doigt.

sKirasepintiKissesa il est enfin entré tout a coup s'excitant.
sKirasemsita qui s'excite a... sKirasemsiro nehe. sKirasiro prens courage. a NitasKirase.
ssacsnamenghi on prend ensemble plus. fusils, fleches, piques

ssaKissensi arbre abatu avec toutes ses branches.
ssantasena on y monte de toud costés par plusieurs endroits en mesme temps
ssantepsreteKira il ne reste que les perches de la Cab.
ssantepsetsea il ne reste que les fit n'a laissé que les perches de sa Cab.
ssbanKita vide nisspama. Nissesehags v nisaKiesehags
ssiKipimansa il est fort maigre
ssidatesatchiKi jeu de filles qui se levent par les piedz en disant de mauvaises chansons. Nissirintchisamina, nissirintchigabasimina n. slevons les mains pr attraper quelque chose
ssiesregabasiKira Kisearagana Epees dressées en croix la pointe en haut
R ssnga ssnghi marque la force, avec force. ssngabiKinams lau bien bando fort sa croc le fil. fiche
ssngacatsi tige de bled fort. [bois fort. ssngacatsiper duplex C.
nissngachi je suis fort, porte pesant. ssngacssensi pont solide
nissngacsra je l'attache fort. Nissngacse mon arc est bien, trop, roide
Nissngacssi j'y suis bien attaché m'y tiens bien. Nissngacssi asihissnghisi je l'aime bien. Metaphor. ssngacssamenghi bois endurcy au feu
ssngansi fort. NissngahaKi Kipicatsi j'enfonce un clou &c. je l'attache fort
ssngantasenanga, ssngantasenata il tient bien fort en le montant en haut
Nissngasra je l'attache bien fort. Nissngassi. ssngaKiesKisa pot de terre bien fort

S

Nis8ngas8i je suis attaché bien fort. S8ngaraKing8eKi fisque dont le diam. tient bien
S8ngapicaKi collier, babiche attaché, tien bien fort. Nis8ngapinti je bande bien la corde de mon arc
S8ngasem8a de taille robuste quoyque petit. ny vieux ny jeune qui est long temps.
S8ngasem8iniKi8a id. fort vigoureux. it. chien fort sans estre grand mais plustost petit
S8ngasem8inag8si8a. S8ngatenintehi on serre de la neige entre les mains
S8ngaten8i S8ngatin8i glace bien forte, terre bien gelée S8ngatehi8a croute sur la neige forte
S8ngateKi8i terre gelée
S8ngate8i qui tient ferme.

Nis8nghevima je l'aime, m'attache a luy. je ne le donne pas
Nis8nghevindan je ne veux pas le donner, m'en deffaire. j'en donne peu
S8nghican8i tige de bled, pied de bled fort
Nis8nghican, nis8nghica8a je le presse avec le pied
Nis8nghicama8a avec le pied je luy presse le..
Nis8nghicata j'ay le pied ferme
S8nghichi8i du bois dur. S8nghic8ecantoKiKic8enevaKiKie, tiens ferme prend garde quil ne t'emporte
S8nghieghin8i estoffe ferme, forte, de durée. S8nghieKin8i
ni S8nghigaba8i, je suis ferme en place.

Nis8nghiKi je batis solidement
S8nghiKinac8apis8a. il n'en veut pas demordre. jay beau luy dire 8g de s'en aller, il..
S8nghinac8epit8a id. ne veut pas s'en aller.

Nis8nghina, nis8nghinan je le tiens fort, bien serré.
S8nghing8e8i bled meur.
Nis8nghini8e je suis fort, tiens fort avec la main, j'ay le poignet ferme
S8nghiniti8aKi ils sont bien unis; saisis fortement l'un l'autre.
S8nghi8aviKive lie bien fort ton paquet

Nis8nghipataKinan, je le presse avec la main. Nis8nghipataKican avec le pied
Nis8nghive je suis avare, j'ay le cœur dur. S8nghiv8a, S8nghiveta
S8nghisita dur a cuire. S8nghite8i ign. S8nghisepingse8i8a il pleure aisement
S8nghisiteta, S8nghisite8ani la chair de sa rma, cuisse en dehors. S8nghisepings8e8a il ne pleure aisement

S8nghitchi8aKi pommes de terre fermes, bonnes. S8nghitehipiKi8aKi racines fortes, pouKies
Nis8nghitehe je suis resolu, ferme dans mes desseins
Nis8nghitehema je l'encourage par ma parole. Nis8nghitehena8a par Exemple
par presents Nis8nghitehert8a8a je luy suis fort attaché.

S8nghiteta qui a de bons bas, de bonnes mitasses, fortes
Nis8nghite je rend cela fort, dur. nis8nghiha

S

Nis8ng8eta8amina in plur. Ilum nous les regardons fixement venu de nouveau
S8ng8et8nta regardé de tous costés

Nis8n8ngama je fais venir la mere en contrefaisant 8g le petit ours, cheur.

S8pacang8eteKira choses derangees, bouleversées, renversées pesle mesle nis8pacangats
S8pacaKi8i lieu embarassé ou il ny a rien d'arangé. Nis8pama je le suce, l'evant 8a nisi je suce
nis8pacan8Ki je derange, mesle tout, embarasse, renverse tout sans dessus dessous
S8pi8rep8e8a anitjanissari elle mouche avec la bouche son enfant
S8picachi8a il suce le bout de son doigt. son ongle Nis8paKichirini jay bien de l'embaras
Nis8paKica8a il m'embarasse en me venant voir, sa presence m'embarasse
Nis8paKitchemig8a il m'embarasse, me met en peine S8panacat8i qui a plus. branches
S8paKisita embarassé, occupé de plusieurs choses. S8paKitcheta, S8paKinag8sita.
S8piKichinga, malade, fort maigre S8paKinag8si8a, il a bien de l'embaras, il remuant
S8piKi8a id. S8piKiteiang8eteKira cab. dont il ne reste que les perches
S8piKipacaminta bien battu en esclave S8paKini8eta remuant, intrigant
S8piKipineta qui a grande faim, maigre d'avoir jeuné.
S8paKi8enghira mi8a plusieurs chemins ensemble. ou plains d'embaras
S8paKit8nemra, S8paKit8netam8a min8tene, trouble, met la desordre, la discorde dans.
f S8ra S8Ki pour donner - nitapitchi88Ki je donne toujours, on ne me donne
rien. Nitchekis8ra je luy donne tout. Nitse8is8ra je ne luy donne pas tout
je ne luy donne pas comme aux autres.

Nis8r8e8se je marche percé de fleches
S8r8Kirinta percé de fleches. S8r8Kipacaminta blessé partout en plusi
eurs endroits des coups de fleches. S88patsa, S88nipats, je porte dans mon sein qq. il s88ipats
S88pihep8tinghi ofo sibi duo invicem partes inhonestas sugunt
S88nipats, S88pats8a il porte qque chose dans son sein qui fait du bruit couteau 8g qq. donné.
S8pacac8a blaireau
S8pemenghi en haut. S8pemenghi e8e8api8a Kiri8a vel.
S8pe8am8a Kivi8a le soleil est encore haut.
S8pigani8i maison haute, eleveé.

# T

R Taca, taki ord. marque qq chose froide, ou quon fait rafraichir
Nitacabaïat8 je rafraichis cela en jettant de leau dessus
Nitacabai8ra id. vel je luy donne lorsquil est bien echauffé de lau fraische a boire
Nitacaba8e je me rafraichis soit en beuvant, soit en me baignant
Nitacagam8i je me baigne dans de leau fraische, me rafraichis dans le bain
tacagam8ni bain d'eau fraische
tacacat8i bois froid, gelé, ou autre chose froide couverte par dessus de frimas

Tacahagane une hache
Nitacahan je refraichis du boüillon, de la soupe 8q en la remuant. Nitacaha 68e sicar8teKikie qd il bout pour l'empecher de respandre

tacaKi8i lieu frais. tacaKi8nghigi dans un lieu frais
Nitacakits je mets qq chose devant le soleil pour rendre le lieu plus frais
Nanapamagi nitacamaKintan je confons mesle une priere avec lautre
Tacamagami8i confluant de deux rivieres. Nitacamah8a je decouvre sa piste
tacamillen8i id. Nitacamecasa je le rencontre croisant son chemin
tacamitan8i id. .. Tacamaki8i prairie separee d'un autre par des arbres entre deux
tacamaKintam8a ara8igi il s'estoit trompé, il se reprend, dit bien presentement. il l'avoit oublié il s'en souvient a present. Nitacamesits a8ihia8i je le remene au bon chemin
Nitacama8ara na8i je vas luy montrer le mettre dans le bon chemin quil a quitté.
Nitacamerichina mi8nghigi je le mets dans le chemin quil a quitté
nitacamesi je reviens dans le chemin. Nanapamagi tacame8aki ils ~~reviennent~~ vont par diff chemins dans le chemin par differents endroits. Tacamikinecca8i fendu de chaq bord
tacami8an8i chemins fourchus, qui croisent Nitacapite8atchi cette eau 8q me gele les dents
tacamiki8i terre froide. Tacan8i le temps se rafraichit, il fait moins chaud
Nitacarema, nitacarintan je souffle dessus pour le rafraichir Tacar8i hache couteau froid
tacatacamatchim8a il dit plusieurs choses sans achever la premiere. raconte plusieurs choses sans en finir aucune Tacamapicat8a a8enti8ni, Alliance de deux famille il la fait il salie ac ttes famille
Tacasleni8i pierre froide.

Tachi pour la ~~troisieme~~ personne de l'indicatif
ehtachi pour la premiere et seconde persone de l'indic. et toutes celles du subjunctif. sic nitentachi perakimina a8ihi8nghigi. in ipso vivimus et corpor. Tachi peraki8aki. ils niahe tachine8a il est mort la. Tachi perakihi8eane.

R Tac8a tac8i pour ce qui est pressé, serré, collé, joint, mis sur un autre.
tac8acat8i froid, temps froid, disposé a la neige
Nitac8ahan je pile du bled 8q. Nitac8ah8a Aecma8a 8q je pile du tabac. nob.
Nitac8ahig8 id. nitac8ahan it. je frappe la boule avec la crosse soit en lair soit a terre, au bond

# T

tac8ahanaia viande pilée
tac8ahagane filet a prendre des poissons. It. une pile
Nitac8ahi8aki Kic8neotaKi je prens des poissons avec cette sorte de filet

tac8aKi8i le temps de la recolte. tac8aKiKie quand ce temps sera venu. Tac8a
g8nghi le temps de la recolte passée. Tac8aKic8eïa vide volatil.
tac8aïamiKi8i terre froide. Tac8aKi Kiri8a Juillet.

Nitac8ama: nitac8antan je le prend, serre avec les dents. tac8ame8a ac8ssiari
E8sibana le chat mange la souris

tatampican8a il serre les dents. 8g malade qui ne peut ouvrir la bouche tac8amp
icane 8iac8e8a, tac8ampicanemi8a id.

tac8an8i de la glace
tac8atin8i id. attaché, collé, glacé contre
tac8an8ir8Ki8a il est froid comme glace, tremble, gele de froid

tac8antam8a il presse serre avec les dents
tac8antam8itagane etoc, presse, tenailles, pincettes

tac8ara tchipaïamina 8g il y a bcp de raisins, piaKimins. ignob. Item
tac8i id. idem ac michiritsi. utrumque jungitur cum solo ignob.
nitac8aring8ema je le porte sur mon bras vide Nitac8iring8ama qd melius
nitac8iring8entan id. ignob. proprie je le porte sous mon aiselle

Nitac8ar8Kinan je detourne les armes, la fleche de celuy qui vise
Nitac8ar8nan je ferme le couteau

tac8a8nti pierre pr broyer du bled
tac8atcki8a attaché par la glace a qq chose. vg deux peaux jointes ensemb. par la
tac8ateri joint. Tac8atin8i matscat8i soupe solide

Nitac8caKinara je presse peu le tabac 8g dans le calumet. alibi. scil. littera.

tac8cati8aKi tac8cati8ara ig ils se rencontrent deux choses qui se heurtent

tac8c8ateri cousu deux morceaux ensemble

# T

tac8e88se8a il marche sur un pont, sur qq chose d'elevé

tac8echi8i, bois gelé au dedans. Eau meslee de glace, glaçons Tac8egami8i
tac8egan8i id
nitac8ec8ve8atchi jay froid au bout du nez

tac8eiacat8i bois quon trouve froid, gelé par desus
tac8eiamiki8i la terre est gelee devant

tac8etchi8a peau estendüee gelée
nitac8etchima 8ibaneia, m8n8kia je gratte [fais geler] une peau de chat, chevr.
nitac8etchint8 ivenan8ei &c de bœuf etendüe apres avoir esté gelee

tac8etin8i liqueur gelee, soupe, boüe, terre, Eau gelee

tac8gane un pont, arbre qui est de travers sur un ruisseau. tac8gane r8cat8i
ssen8i, nanamac8issen8i le pont tremble

tac8i vide supra tac8ara id. tp.
tac8inikin8i collé joint a une autre chose. tac8inikinghira subj plur.
nitac8inikit8 [ima] je joints ensemble, fais tenir, colle

Nitac8irechinan je mets cela desus

Nitac8iring8ama Nitac8iring8antan je le porte sous le bras, laisselle
tac8iring8cha8a ioc8te8i brulé sous l'aisselles avec un tison quon y a appliqué
tac8iring8ei88etta qui marche portant sous son bras Tac8iring8ep il est qui..
Nitac8irintchi je joint les mains. Nitac8iring8agaba8i nineca je les mets sous mes aisselles
Nitac8iring8anta nineca. id tac8irintchigaba8iro joints les mains
Nitac8i88a8ara je le porte au desus
Nitac8issi je suis desus Nitac8issisa je saute desus mon cheval &c. Nitac8issaki je jete des..
Nitac8issit8 je mets desus Tac8issiha8i arangons les macop. sur le fuil le bout en haut

tac8itan8a il serre les dents, ne peut les desserrer, malade &c
cha8e tac8itche8o il s'en souvient d'abord. Nitac8itche chare
Nitac8itche je serre dans mon cœur
tac8itcher8langa kic8 qui se ressouvient de qq chose

Nitac8ki je marche sur un pont. it. je fais un pont. Nitac8e88e
nitac8ki8sit8 je fais porter les deux bouts sur, u bien un bout seulement

# T

Nitacsna je le prens, le saisit come il fuit, je l'atrape courant, volant. je le soutiens.
Nineca nitacsnan je joint les mains - Nitacsrasa je frape tirant desus
Tacssinsi tcheKi Kics point de vivres.

Tagssi terme qui marque du mepris. matasesa tagssi peKimsa ce gueux est liberal. aKimasa tagssi maresinagssisa le chef est avare. Mitemssa tagssi naitchesa, irenisanapa tagssi Kicoesesa, cette feme a de l'esprit et cet homme qui devroit en avoir rien n'a pas. icsatchata tagssi tsperisa ce paresseux en est venu a bout. Quand le contraire de ce qui devroit estre naturellement, arrive.

Tahachi en deça. tahachi piaro vieux icy
Tai, taia mitasses, bas, Nissai, ninchstaia 1.2 paires, mitchimitaia sans couture

taiatapesisa il travaille toujours ne crains point le froid, ny le chaud
taiatapesisisa qui craint le froid, qui est paresseux. vide Caiatapi.
Nitaiatapiha je travaille pour luy. pprie luy fais avoir bp de choses
taiatapi KicanKisats il ne querelle point voyant mal faire, n'instruit pas come il doit.
Nitaiatapena, nitaiatapenan je le tiens ferme ne le laisse point aller
taiatapinagssisa il travaille toujours, fort, robuste, vient a bout de son entreprise
taiatapsesa il parle d'une maniere a se bien faire entendre, haut, distinctement.
Taiatapimikimsa vide teiat.
Nitaiatapetan je l'ay bien entendu compris

Tainan? qui est ce? raro dt. tainan minga? qui est ce qui l'a pris

taiscaKiva asena pierres qui se brisent en se choquant
Nitaiscan, Nitaiscasa je fais un trou avec le pied
Nitaisnan, nitaisnan je fais une breche avec la main
Nitaispenara jen tue plusieurs, je fais breche a .. Nitaispenats
Nitaisran nitaisrasa je fais breche au rocher avec le cahon &c
taistesi ebreché par le feu, brulé au bord. Canot &c
taissamenghi id.

Taki colier de porcelaine de rassade nigsstaKi, ninchstaKi, un, deux coliers de..

R Taki pr le froid, ou rafraichissement. taKichimasa on cesse de le bruler
taKiasi nihiasi je n'ay plus chaud, je suis frais, la chaleur du mal est passee
taKicamsa sabigsna le temps est froid, il menace de neige
taKichimesa sabigsna la neige qui est sur terre rend le temps froid
taKichimsina on se rafraichit a l'ombre, a l'abry du soleil.
NitaKichine ma fievre est passee, j'ay du relasche, du repos
taKicsraisa sa robe est froide

nitaKigabasits je fais refroidir cela le mettant de bout
taKieghin8i robe froide
nitaKiKi jay froid a la teste
taKinagane un berceau
taKinaï8a enfent au berceau, a nitaKina8i taKina8ita 3e. subj
taKina8a, taKinan8a id. TeKina8a8apaKeta son enfant est au berceau
+ TaKinan, taKina, filer, corder, ni8erataKinan je commence a corder. Ni8ngataKinan je corde serré vide ataKinan
taKingami8i taKingamiKi eau froide, fraische. TaKingamiac8a Kivi8a mois de Mars
taKingamivan8i source d'eau, fontaine fraische en esté
taKingamisen8i, taKingamisenghi subj. id.
taKingamisetts8ca il fait rafraichir de l'eau la mettant au frais

nitaKing8e jay le visage froid
nitaKing8eiaba8e je me lave et rafraichis le visage
taKipicaKi8i terre chemin mouillé inondé
taKipigan8i, terre, chemin mouillés inondé

NitaKire je suis frais, ne suis plus dans l'ardeur de la fievre. taKir8a 3a. le malade, le mort. taKir8Ki8a il a froid. taKir8a manetra la neige est froide. est froid
taKir8e8i il fait un peu froid

TaKisen8i nihia8i mon corps est froid. taKisen8i matscat8i la soupe est froide
nitaKisetts je fais refroidir cela taKisets8ta8i atchi appaisons le
nitaKisiti8atchi jay froid aux festes

nitaKite jay des bas, mitasses froides
nitaKitcheseag8 je me gele le cœur en mangeant cela taKitchecaKiKi rafraichissant
nitaKitcheïaba8e id. en beuvant taKitcheëba8KiKi qui desaltere, rafraichit
nitaKit8ne jay la bouche fraische

√ Nitamascahan jabats, coupe avec instrument plusieurs buches a la fois. plusi herbes, jones, pailles avec la faux, la faucille, tcheKi saKinghira tta les bleds presttes
√ NitamasKinan id. avec la main
NitamasKican id. avec le pied.
nitamasKinaKi masanapic8Ki je romps avec la main plusieurs cordes
nitamasKipi8essaha je fais voler du poil d'une beste, de la plume d'un oiseau que jay tiré
NitamasKira8a id
Nitampa Nitampi le derriere, le nerf du derriere, de mon Col.
nitampicane mon menton

# T

Tanacsi longtemps. tatanacsi id. sed raro dr. Tanacsi Kigigsi Kiterire je te demende une longue vie. Tanacsi mivsnitchesa il raisonne, reflechit long temps sur une affaire. tanacsi mivsnitchesisa il agit par boutade, sans reflexion

tanahe asiki vide Tane asikivi. paulo infra

tanaracachicsene, dans quel lieu, quand on ne scait pas

tanavakicsene particule dont on se sert qd on voit du changement de qque bien en mal. tanavakicsene keicocsciane tchichi. d'où vient que toy qui es tois autrefois si sage est maintenant fol. Tanavakicsena metasesiani meveisingseiani. pesaïamba pekisiamba Tanarakitski id. Tanatesi peki Tanattesi peki ichiviniangsba, d'ou vient que vous ne sommes plus sages comme jadis

Nitanesampsicane je serre les dents, ne puis ouvrir la bouche, soit malade agonie &. soit enfluve de bouche, soit tanesampicansa

tanahe vide taniahe, tanehi ibid.

R Tane ou par ou. tane sntchi. d'ou. pourquoy. tani id, pour les questions
tanechise piaïani. vaillerie, a une personne obligee de revenir. quoy tu reviens!
tane tesi nepiki. combien y a-til qu'il est mort
Tane esene que sçay-je. je n'en sçay rien.
Tane csena je ne sçay qui c'est. Tanecseniki plur. asegseniki id.
Tane asikivi qd on tarde trop a faire, dire, venir en sorte qu'on en descoper.
tanahe asiki id. & tane asiki piatchi, on descoperoit de le voir et le voila.
taniahe asiki id & tane asiki naïtcheïani. te voila enfin sage
tanetettasa lequel des deux trois... est ce qui. tanetetvesena
tanetsnga. quand sera ce. dans l'incertitude. comment est ce que. ou est ce que
tanetsnghi. dans quel endroit. vg. las tu mis. Tane tsnghi csene cata sintchi neiani. de quelle mort est ce que je mouray.
tanetetsnghi, tanetetsnga. comment est il fait. de quelle grandeur. de quelle figure.

Nitangane le chignon de mon col. atangane ... de son. vide atang.
tangatensi, tangatenghi kgghi &. montagne qui s'eleve jusqu'au Ciel
tangahansi, tangahanghi piresiacsnghi & flot qui s'eleve jusqu'aux nües
Nitanghinesi j'ay grand chaud
tanghiveti, tanghirekitgghi feu qui s'eleve jusqu'au Ciel

Tani pour les questions, ubi, quo. it quest ce que. it question qua. tane id. tani irseiani. que dis tu. Tani Epsitchi. ou est il. tani aïatchi. ou va-il. par ou va-il. taniahe. ou est ce que. tanahe, tane shi, tanehi id.

# T

Tanichi? comment? tanichi 8insiani? comment t'appelle tu? tanichiKi8i?
il me choque que dit il la? il n'en fera rien.
tanic8ena, tanic8eniKi? vide tane8en.
taniKi? ou sont ils? qui sont ils? taniKi nimech8maKi? ou sont mes ancestres mes grands peres? ne sont ils pas morts?
taninio8i? combien y en a il? combien sont ils.
tani nichitchiKi? ne8e inichitchiKi? combien sont ils? voila combien ils sont
tani nichi8atchi id. et melius

R Pan8i pour ce qui coule. Kintchitan8i rapide. vega8itan8i le sable coule. p8nit an8i, il cesse de couler. tcheKitan8i, tout est coulé

R Ta8a ta8i breche, ouverture, separation, ou autre chose semblable.
Nitta8a vocat nitta le mari de ma sœur dit le frere it. le mary de la sœur de mon pere. a8ita8ari de sa sœur. de son Nita8acsacahan je fais un eclaircy dans le bois...
Nita8aca mes oreilles. Nita8aKi mon oreille. ata8aca, ata8aKi, ses, son oreil.
ata8aKima8i oreille ata8aKi8i8a il n'a point d'oreille
Ta8ah8i8a son brayet est ouvert, n'est pas bien fermé
ta8avanch8i8a id.
ta8avane8a id.
Nita8ahan j'ebreche cela avec instrument, j'y fais une breche
ta8anjaKi8i place nette entrouverte, qd des deux cotés il y a du bois, des bestes, des homes : et que le milieu est vuide. Ta8angi8ate8i cousu loing a loing trou au mili...
Nita8angi8an a8eni ntc8a je fais une place nette au milieu des petites pierres que j'en oste, que je range a coste
ta8angitamac8 ranges vous, faites un chemin. faites luy place
ta8anjaKit8e8 mi8i, ouvrez le passage, laisses un chemin libre. ta8angi8et8e8 id
ta8angigami8i, ta8anchigami8i, eau nette au milieu et autour pleine d'ord. chemin dans l'eau
ta8angigamit8a nipi KMa. dieu separa les eaux, fit un chemin au milieu
ta8angigamit8e8 faites un chemin au canot coupes ranges les bois a costé
ta8anchi8i8a il est riche il est riche, tout est bordé de marchandises autour
ta8anchi8in8i atapinaïid. de son lit il n'y a pas d'ouverture autour de son
ta8anchapinaïi8a id. lit tant il a de marchandises
ta8angire8i feu qui s'ouvre, se separe en deux Terangipacan Kita s'est fait jour au travers des canons
Nita8amiKi, ta8aniKi8a 3a. je suis Ebreché il me manque des dents
Nita8apite, ta8apite8a 3a. id.
ta8apitecaki hache couteau Ebreché, ta8apite8i

ta8avane8a son brayet est ouvert, mal fermé
ta8avanch8i8a id.
Nita8avet8ue j'ouvre la bouche. ta8avetan8a il a la bouche ouverte. Ta8avet8n8a id. ta8arc... -echin8a il est couché la bouche ouverte. 8eKi8i ta8avet8negaba8ic8 ouvres doucement la bouche estans debout. Ta8avet8nga vide 8reptilia
ta8arcKica8ava, ta8arcKite8ava, fendus au soleil, bois 3a.

T

Tasarescatesi playe qui souvre, pas fermée, gastée, creusée
tasarsiasi, tesarsiki couteau hache Ebrechée ou autre instrument a taillant
tasarsi id. Ebreché tesarsiki
Nitasarsnan jay Ebreché mon couteau, Nitasarsissets, ma hache

Tasiana. sintchihaha tasiana' que ne suis je riche' que ne suis je chef' aramine tasiana'itchi' que ne suis riche! que ne suis je chef' ditil. qui voudroit estre riche. s'erigir en chef. meneki entasita il n'a rien pour donner. pareseux qui ne reussit jam.
tasisisa, Kies tasisisa, Kies entasisigsa cest un gueux. Tasinja vide volat.
tasisni richesses, biens, commodités de la vie pour achepter ce quon veut, ou pour par oistre liberal. cheferie, liberalité qd on fait souvent chaudiere. tasisni Kisats-nehamsa il cherche a estre chef Marsitasiana nissisr je ne veux que de bonnes choses
Nitasinara je fais breche a son bien, je luy en detruis gaste bp.
Nitasinats id. ig.
tasinesa la lune a passé son plain, ou elle est a moitié eclypsée
tasissensi, tasissenghi Ebreché en tombant jettant par terre.
Nitasissetts je l'ay ecorné, ebreché le jettant contre terre
tasitsnetesi, canot, plat, vase, &g. brulé au bord. Nitasitsnehan jen coupe le bord v. Nitasahan

R tapacharaKingsesa qui baisse les yeux modestement tepatacharaKingsesa
tapachaKingsesa qui se baisse pour voir qque chose, avance la teste se baissat pour voir. Tachiringsancssata tapachissesa oyseau qui cherche a se poser
tapachapisa il regarde en se baissant, se cachant. Nitapachirsrehan fais bas le devant du canot
Ingschan
tapachsssesa il marche en se baissant pour se cacher
tapachascatsi petites herbes, peu hautes. Tapachatinsi pante pas rude a monter
tapachiKisa il fait sa cabane basse. Tapachigabsa cata empahsitchi se baisse pour prendre l'essort et s'envoler

Nitapara, nitapatan je le regrette, l'aime ne le donne pas, ou ne le donne qu'a regret. Nitaparapems sse Kihiasi je taime
Nitapasi je me baisse pour eviter le coup. tapassisa il se baisse, se retire pr.
tapasia outarde. Tapassensa petite outarde
Nitapatan vide Nitapara supra. Nitapatani ma bague, atapatanimasi bague
Nitapatchi je suis jaloux, ou mieux, envieux du bien quon fait a un autre
tapatchisni Envie
Nitapatchirstasa je luy porte envie
Nitapatira. id. NitapatiraKi macatecoreiari isniKi je leur envie leur missionaire
NitapatiKi je porte envie, suis envieux du bien quon fait a d'autres
tapatiKisni Envie
tapatissitchiKi nepaisni, mitchisni ils se derobent le someil, le manger.
tapenaresa vide Nitentapenara

Nitapi je me leve. tapiro leve toy. estant couché

# T

R Tapi pour ce qui frappe ou touche qq chose legerement · Tchapi rudement
tapi nitechikicag8a il m'a frapé legerement a la teste tapichikicag8a 3a.
tapi nitechikichine je touche de la teste estant couché tapichikichin8a 3a
tapi nitechitehe (gabsi) j'y pense, j'y touche de pensee tapigitehe8a 3a.
tapichiteher8ta8e8a il pense a luy
tapigitehe8cag8ta akicoc8eganemi sa conscience luy reproche qq chose
tapi nitechinghirechine je touche la terre du frond estant prosterné
tapichinghirechin8a tapichinghirechinga il touche . . .
tapichinghirechiner8ta8ata il le salue prosterné contre terre
tapiching8echinga prosterné le visage contre terre
tapigissen8i qq chose couchee qui touche la
tapi nitegissete8 je le fais toucher la en le couchant par terre tapigissebe8a 3a
tapi tapi nitepate8 je cours sans bruit, fais mes approches je cours jusque la
tapi tapi niterich8a je luy fais des incisions avec couteau, pierre a fusil pour luy tirer du sang
tapi niter8sse je vas jusque la. tapir8sse8a 3a. court a petit pas sans bruit
tapiracat8i, tapirac8ki K8ghi arbre bois qui va touche jusqu'au Ciel.
tapi niterahan · tapirahame8a 3a il ~~fait entrer la cheville 8g dans le trou~~ touche au fond de l'eau avec qq instrument
tapi niterah8a · ~~tapirah8e8a 3a en frapant desud~~ aripubig8nghi
tapiranakigab8i K8ghigi ses branches touchent au Ciel
tapiranghichi8a qui a trouvé, touché aux racines. achi8ki8nghi tapiranchigab8i v. tapirantchig
tapirapicaki le rayon vient donner la tapinit8ravecan, tapiravecam8a 3a. appuye tout le pi en marchant
tapirapicat8a il porte là son rayon
tapirapikissete8a id. it. il estend la son collier
tapirapili8a coureur, coureuse, qui n'a point de repos, en chasse, au mal
tapiratin8i K8ghi montagne qui touche au Ciel
tapirate8i K8ghi fumee qui monte jusqu'au Ciel · tapirere8i feu qui .
tapiricanga qui touche du pied la en marchant, ou jusque la a tapi nitarecan. (niterican)
tapi rinam8a il touche la a tapi niterinan · tapirichiscas8ata la repousse jusque la vide 8rich

Tapimase exclamation soit de crainte, soit d'admiraon · de femme seulement
tapime id.
Nitapina Nitapinan ignob · je le releve le prenant par la main

Nitapissaha je le fais lever viste · Nitapissima id · en luy disant qq chose
nitapissecas8a je le rejouis en l'allant voir
nitapissi mon collier a porter · atapissimi son · atapissicane id
nitapissicane id ·
nititapissi j'ay un collier a porter · taps8a vide Nitentapsi

# T

Tapsa, vide Nitentapsi.

tavangsepisaKi ils ont esté tués la, leurs corps y sont. Nitintavangsepimina
tavangsepina, niahe entavangsepinghi. on se repose là, on s'y arreste pour se.
tavechimesa tchipaïavi il couvre le mort. a Nitintavechima.
tavesa viche, qui a qq chose de beau. collier robe... Nitintare
tavesitcheïsne, avarice. Tavesitchesa il songe a amasser du bien
Nitaveiakerimsi Kier, je suis attaché a ce que j'ay, j'y ay de l'attache.
tavsëistamsa il crie longtemps en appellant. Nitintaveïstan
taveïakerimsissex Kier, n'ayez point d'attache a

nitassi, nitassa, mes mitasses, mes bas. atassimasi une mitasse
tassa il demeure icy a Nitentassi. it sahi Entassa il demeure icy. Kgg
hi entassitchiki Les habitans du Ciel, les anges, les saints
Nitatacanssevimsi je m'humilie, ne me prise pas. Nitatacanssevindan nihiasi.

Nitatacara, nitatacatan je le mesprise. Nitatacanssevindan id. sserima nob.
nitatacassecagsa il me choque, je le hay, le mesprise. Tatacassapisa faineant
nitatacassihegsa il me choq ne faisant pas ce que je luy dis, il s'en mocque
tatacassihiseta il est a charge ne faisant pas ce qu'on luy dit
tatacassinagssisa abjet, mesprisable, faineant tatacassevimegssita
nitatacanssina je le choque, fatigue par mes discours. luy temoigne du mespris
Nitatacatan je mesprise cela Nitatacara. sup.

Nitatacsacsahan je fais des buches courtes. tatacsacsKi arbre naïn
tatacsaKi, tatacsitchiKi apacseiaKi les apacois sont courts
tatacsacsKira buches courtes, bois courts Tatacsacskisi, ou il n'y a que de petits arbres
tatacsaKinamasatchisa il a l'onglee, ne peut estendre les doigts, tenir ferme
qq chose tant il a froid. Tatacseghinsi etoffe, chemises, robes courtes
tatacseteKira makisina souliers sauvages a courtes hausses
nitatacsats j'en fais de courts
tatacsehisa il a de petites, courtes oreilles

Nitatacsegane l'epine de mon dos

tatacsicanesa il a les jambes courtes. tatacsicateta il a les pieds courts
tatacsichsKita qui a les membres courts. Tatacsighinsi robe d'etoffe piece d'etof. courte
tatacsicasesa homme qui fait de petites pistes
tatacsiKigigatsi jour court
Nitatacsikisean je romps mets en pieces avec mon pied, Nitatacsikinan
Nitatacsikissetts je brise en jettant par terre
tatacsineKita petite, courte main, ou doigts. Tatacsapisita femmes qui ont des jupes courtes. in collect. item
tatacsinghiretchiki qui ont le front ~~larg~~ etroit non dr in singulari.

T

tatacspiseŝaki poils court, poil folets duvet. tatacsipiseŝi
Kitatacsipŝicantan tu as coupé la corde pour coudre la pacois trop courte

tatagŝi, tatatatagŝi qd frequentiud ensemble de differents villages

tataKerimegatŝi meprisable
NitataKerima je le meprise
NitataKichima je le couche
NitataKichine je suis couché
tataKiringŝanehŝvinta mains attachees par derriere
NitataKingŝe je regarde en haut
NitataKisits je tend par terre mets cela aux yeux de tout le monde
Natakiffensi, il en pas tore, esche: estendu

R tatangangŝehassŝirs vange, oste tes cheveux de dessus ton visage
tatangangŝensivo id. Tatangŝnghi ŝeKi maKisKiŝi medecine pretieuse dans un sac de bete
tatangŝaKiŝi place debarassee, champ net. Tatangŝaki vide quadrup.
NitatangŝaKits je nettoye, debarasse une endroit. Tatangscamacs miŝi laisses un chemin au milieu.
Nitatangŝechima je lay blessé au visage le jettant par terre
Nitatangŝechine je me suis blessé au visage en tombant
Nitatangŝehŝi id
tatangŝehŝnta balafré, blessé au visage avec un couteau. tatatangŝechŝnta en plusieurs endroits tatangŝehŝnta avec instrument. tatangŝeninta manu
Nitatangŝehŝa je le blesse au visage avec instrument
Nitatangŝena id. avec la main.
Nitatatangŝehagŝa il m'a dechiré le visage en plusieurs endroits
Nitatangŝetchima je lay fait blesser au visage le jettant dans les ronces Epines.
Nitatangŝetchine je me suis blessé le visage a une ronce
Nitatangŝna je luy prend tout. NitatangŝiKinŝi je passe la main sur mes cheveux pour les afaire
Nitatangŝnan je debarasse, oste tout ce qui embarassoit, je balaye, nettoye
Nitatangŝnamaŝa, je luy nettoye, osté tout ce qui embarassoit Nitatangŝahan avec hache

Tatapŝipŝtaŝena on fait un gd feu en long. qd on va en guerre

Nitatapŝni mon plat, assiette, couvert. atatapŝni aŝcola craché, auge.
Nitatapŝi je mange dans un plat, sur une assiette Tataraŝminja vide arb.
atapŝni, atatapŝnimaŝi plat, assiette, table, ce surquoy on mange
Nitatatŝerimeŝŝiŝa il a voulu me choquer mais il n'a pu spes cum negao ne vide Gram.
Nitatatŝerimigŝatŝtchi. catiŝetŝtchi tatatŝerimitchi. tel ce quil ma choq parce quil ma vil pr me desplaire
f tatchima, tatchimŝi, tatchimŝa 3e. pour ce qui va a quatre pates ou quon traine immediatement sud terre. Chŝehŝeŝitatchimŝa Kinebicŝa &g le serp ent se glisse, rampe sur la terre. Kieŝitatchiminta quon traine par tout tanichichitatchiminta nepicaKitŝea, il ensenglanta tous les lieux ou on le traina
Tatchiki vide Tesaki.

~~nitatchichirinni je fais saus reflexion : tetatchichirinita~~ Nitantetchichirini vide suo loco

taticaȣi ninȣndaȣa je ne l'entend qua demy, par cy par la je ne l'entent qu'a demy

tatȣamiKichagane soc de charrue instrumant qui ouvre la terre en coupant
tatȣamiKiȣi, tatȣamiKicaȣi terre fendue entrouverte par la chaleur
nitatȣama nitatȣantan je le dechire avec les dents
nitatȣahȣa je le blesse, fais sortir le sang en le frapant je trouve la peau la gratant trop · Nitatȣahan
Nitatȣcaȣa je le blesse avec le pied, fais sortir du sang
tatȣcagȣta anitjaniȣtari blessee par son enfant en accouchant

tatȣcaȣi, tatȣcaKi fendu, rompu · tatȣcaȣara aȣsena les pierres se fendent
nitatȣchan nieȣvai je coupe ma robe

Nitatȣichingȣechima je l'ay blessé au visage en le faisant tomber.
tatȣichiȣi bois fendu · ~~Tetȣigȣatetechȣnta~~ blessé au gozier
nitatȣiKichima je l'ay blessé a la teste le couchant, faisant tomber
NitatȣiKichine je me suis · · Nitatȣinghiȣechine je me suis blessé au front
NitatȣiKihȣa je luy fais un trou a la teste NitatȣineKicagȣ, je me suis ecrasé les doigts
tetȣiKipimanechȣnta on luy a ouvert la poitrine par le milieu
tetȣiKiticȣeȣichinga qui s'est blessé au genouil en tombant
tetȣiȣiȣtehȣaȣa on la balafre, dechiré la peau en lambeaux
KitatȣirȣKimingano merȣnimeringhi Ma medisance ta telle ecorché. KitatȣirȣKiminingano id
tatȣirȣKihȣaȣa on luy a dechiré la peau
tatȣirȣKichinga qui s'est blessé en tombant
tetatȣirȣKita dechiré partout
tetatȣirȣKihȣnta blessé partout de coups, la peau dechirée de haut en bas en plusieurs endroits NitatȣirȣKiȣatchi j'ay des crevasses aux mains ȣg de froid

tatȣiȣȣenȣi rompu, fendu, esconché brisé par le vent
NitatȣichimaKiȣjana ȣg je fais un trou, creve un sac · tatȣitchimicate prens garde a
Nitatȣnan je dechire avec la main TatȣnKichicȣreȣa narines larges
Nitatȣntan vide Nitatȣantan je dechire avec les dents · Tatȣtchiȣȣaȣa sac crevé en le lissant
Nitatȣpacama je le blesse, le fais seigner en le frapant
tatȣKaȣi vide tatȣcaȣi · Nitatȣȣan, nitatȣȣaȣe je perse avec le feu, creve un fusil
tatȣtchicaȣa le ventre luy creve, megȣtchitchi tetȣtchiȣcata d'avoir trop mangé
tatȣnghichichicȣreȣa, narines si ouvertes quelles semblent relever en haut.
TatȣȣȣiȣaKijana ȣg vide tatȣtchiȣȣaȣa

Tchakigicane8a foible, malade, brisé qui ne peut rien faire
tchakiginag8si8a id.
tchakinitechicane je suis foible, brisé....
tchakinitechinag8si id.
tchakintegicane id.
tchakigicanesita foible, brisé, affoibly par l'ardeur du soleil, de la chaleur
tchakigicanesig8a fort, robuste. tchaki nitepinara assenissa je la rend douce
tchakigikigigat8i temps doux, couvert depuis peu, disposé a la pluye
nitchakiba je les ay tous defaits

tchakiveeam8a il met le pied dans de l'ordure a verbo tchakiniterican
tchakiviseag8ta makiskisi affoibly par une medecine trop forte tchaki niterincag8
tchakitchaki nitechikih8a vel nitevah8a je luy casse la teste

R Nitcham8ngaveca cara je le jette a leau
Nitcham8ngaki je jette a leau cela.
nitcham8ngahan je jette cela a leau ignob. Nitcham8ngah8a
Nitcham8nghivichina je le plonge dans l'eau. Nitcham8nghivichisca8a je l'attaq. a leau
Nitcham8ngarecan jay mis le pied dans leau, me suis un peu mouillé le pied
Nitcham8nghichine je me mets, me suis mis dans leau
nitcham8nghicatechine j'ay mis le pied dans l'eau
tcham8nghissensi misi chemin qui traverse la riviere
nitcham8nghissa je me jette a leau
Nitcham8nghissett8 je mets cela a l'eau
nitcham8nghipahig8a il m'a echapé en se jettant a leau
Nitcham8nghivechih8a je le poursuis dans leau a gué.

Nitchang8a la femme de mon frere. atchang8ari la femme de son
tchapitchapigikicag8ta il la blessé en plusieurs endroits a la teste
tchapitchapintechikicag8 tchapitchapinitechikicag8 on m'y a blessé.
tchapitchapigikih8nta blessé a la teste a tchapitchapinitechikibag8.
tchapitchapichipec8anem8a il a la toux, le hoquet, la poitrine luy resone
tchapitchapinitechipec8ane. ma poitrine resonne, fait du bruit
tchapitchapivir8 le feu resonne, petille.

Tchap8, sed frequentius tchap8tchap8 pour ce qui troue. vide tchipr
tchap8vahagane fourchette, fer pointu, instrument pr. a percer
tchap8tchap8ichichin8a il s'est fait plusieurs trous en tombant

T

tchap8tchap8 nitechigaba8i jenfonce dans la boüe, neige, tchap8tchap8ichiga b8a il y enfonce. Tchap8tchap8chigab8aki aca8iaki a8ihi8ngli perche epine tchap8tchap8ichigaba8it8ca qui plante, enfonce dans la terre
tchap8tchap8ichikih8nta dangereusement blessé a la teste. grands trous
tchap8tchap8 kitechikih8re cata, je te casseray la terre.
tchap8tchap8ichikih8itchi penac8ah8ita il s'est blessé en se peignant
tchap8tchap8ichipec8aneh8nta qui a plusieurs trous a la poitrine
tchap8tchap8ichi p8amepag8ta arem8ri mordu a la cuisse par un chien

tchap8tchap8ichir8kitchinga les herbes, epines sont blessé. a tchap8tchap8 nitechir8kitchine. Tchap8itchap8ichitchingha plus. epines entres dans la chair
tchap8tchap8igi8ahata a8e8ari qui a percé la beste de plusieurs coups
tchap8tchap8nitegi8aha a8e8a jay percé
tchap8tchap8gi8at8ca ac8rema8i 8g. qui a percé une robe en plus endroits
tchap8tchap8irah8nta frapé et percé, a. tchap8tchap8 niterah8a
tchap8tchap8iramegta arem8ri le chien l'a mordu a tch.. niteramegta
tchap8tchip8 ~~ra~~ nipacama je le frape en le perceant. tchap8tchip8ipecaminta. vide tchip8

Tchatche8ahe d'abord, sur le champ, sans reflexion

tchatchibi, marque une semblable chose a plusieurs, a chaqu'un le sien. tchatchiba pi8a les ta nig8ti peï8namenghi Jesus est dans chaq particule tout de mesme nanig8ti at8p8na tchetchibat8kiki chaqu'un deux a son couvert plat assiete semblable. ac8ra8a8a tchatchibat8aki ils ont des robes tres semblables. tchatchibic8vig8tchiki KM.ri ils ont receus de dieu la mesme grace. tchatchi naïne8aki ils chantent ensemble des chansons differentes, ou, ils chantent la mesme chanson en des endroits differents. nitchatchipat8p8imina nous avons tous notre couvert semblable

Nitchatchicakitchine je me suis dechiré la peau aux ronces, herbes pointués, couteau &c
Nitchatchicahan, je fais des rayes en long sur ma fleche. Tchatchicapikin... vide tchatchik...
nitchatchicahig8. nitchatchicacahig8. nitchatchicacahan id.
Nitchatchichihirini je suis liberal, je donne bp. al, tchatchichirini8a avare il a fait un effort de donner ...
tchatchichinge8i8a il regarde, considere longtemps
Nitchatchichirini8 je continue toujours, continue mon travail, ne le quite point
tchatchichitcheta ō ē in usu. Tchatchinghicapeta sesse, chair de fesse et cuisse ...
tchatchichitche8i8a 8. il est toujours faché, en colere, ne quitte point sa raneune
tchatchicapikissenghira des rayes sur qq chose des fentes en long
nitchachicakitchine jay des egratignures estafilades faites par les ronces epines
nitchatchiha je le bats le premier, avant quil y pense, sans quil sçache pourquoy
Nitchatchichima je le choque querelle me moque de luy

nitchatchima je le querelle le premier, le previens, surpreus. raro dr in activa voce
tchetchimita il m'a surpris en me querellant. passiva vox frequens in usu
Nitchatchikichan je coupe cela en long, le dechiquete, estafilade
Nitchatchikinghire, je me heurte blesse au front. Tchatchikinams se fait des rayes droites ou en ziguezag sur le front se barbouille
tchatchikikihsasa blessé a la teste en long. tchatchikinekihsasa id. a la main
nitchatchikingsehsi, nitchatchikingsensi je me peins tirant des rayes en long
sur mon visage, sur mes joües. Tchatchikiktnenamsa il se fait de longues rayes en se fardant
tchatchikirskita Estafiladé, dechiqueté. Tchatchikichinsa estafilé, egratigné en long
tchatchikikinchamsa en se barbouillant il s'est fait de longues rayes sur le corps. it le tonerre
en tombant sur cet arbre &c y a fait de longues rayes. vox Mtchag. Tchatchikinamsa &c
Nitchatchitchikinacsapisr. nitchatchitchikinacsapihe je ne m'arreste pas a me gratter
la teste on m'accorde d'abord ou j'abandone tout. Tchatchitchikinacsapinghikisi metaphor
et modus loquendi idem significans, hoc est dicuntur in 1a tantum persona.
Tchatchingsntamsa il a la ravaste, le hoquet de la mort, il respire avec peine, viste
nitchatchipisi vide Nitchitchipisi qd rectius dr

nitchatchirahan akicsi je bats du tambour
Nitchatchirahan paesacsni je jette loing la boule avec la crosse
nitchatchiraki je fais glisser loing le bois de mon arc, le pousse loing
tchatchiravakingseta qui tourne les yeux de tous costes
tchatchiravakitsnga grand parleur. Nitchatchiratchimsi, je raconte plusr. choses qui ...
tchatchirikinigsea qui fait bien qq ouvrage des mains
tchatchisisansi nichseaspagane, mon bois s'est glissé m'echape, glisse avant moy

Tché quand on apelle qqun a qui on veut parler on se sert de cette interject

R Tcheki tout. dans le composé li finale se change en a et 8. tcheca, tchec8.
Nitchecabantan je voy tout.
Nitchecacaraki je les chasse tous
tchecacsapisaki, ils sont tous assis habillés
tchecacsitchiki ils sont tous habillés, vestus
· nitchecahan je coupe tout avec la hache

Nitchecahsaki j'ay pris toutes les macopines &c ou autres choses nobles
nitchecahsi j'ay tout perdu soit au jeu, soit.
nitchecahsvaki je les emmene tous en canot, Nitchecahsts id ignob
tchecaïspisetcki poil d'une peau, robe brulé parcy parla

Nitchecaki j'ay tout jetté, j'ay tiré toutes mes fleches
tchecakitesi tout brulé

tchecamskita qui fait tout fuyr
Nitchecamscasa je loigne de luy tout
tchecamscakita qui fait fuyr ttes les bestes &c estant a la chasse avec d'autres
nitchecamscavaki je les chasse tous
nitchecangsecan j'ay usé ma robe, mon sac la laine le poil en est osté tchecangsekiniesu

T

Tchecanakina on a estendu ttes les nattes.
tchecanakita piresa la poule, le coq gratte partout.
Nitchecsamigsa, par ses ruses il ma depouillé de tout, ma filouté tout ce que j'avois
tchecsapita kics qui a tout dissipé. vid. Nitchiesapi qd aliud signif.
tchecang8epina tout le monde est malade. Tchecsamsaki ils ont tous quités ce lieu là.
Nitchees8eatamina nous l'ataquons tous, nous sommes tous contre luy. abiv8t
nitchees8eag8ki ils sont tous contre moy. tchees8ac8ki avbrenain, bois court.
Nitchees8camina nous mangeons, it nous travaillons tous ensemble
tchees8cam8nta on luy a mangé tout ce quil avoit. on ne luy a pas fait tout ce quil
vouloit faire faire. Nitchecsama je luy prend tout ce quil a par ruse. supra.
tchees8camatinghi on mange tout ce quon a en festins mutuels
Nitchees8canteraki je leur donne a manger a tous. tchees8chica tous les membres
Nitchees8e8nteki je fais festin a tous. vide radicem 8ntera

Tchees8icasir8a tchees8icasireta il perd, repent tout son sang.
nitchees8icasitchiha je luy fais repandre tout son sang Tchees8icasiki v. tchic.
nitchees8icavig8a tout le monde m'abandonne
nitchees8ihe8a il ma pris, gagné, consumé tout ce que j'avois
tchees8ih8ita il s'est appauvry, a tout perdu, donné
tchees8ikih8asa il a la teste toute rasee
nitchees8i8ki je donne tout
nitchees8i8ra je luy donne tout
Nitchees8il8 nitintaremi j'ay dissipé tout mon bien

nitchees8kinat8 j'ay tout remply
tchees8kine8i8a kijahanenghi acemasa le tabac ne peut pas entrer tout dans le.
tchees8ninta on luy a tout pris

Tchees8ntchi de tous costés, des deux costés. tchees8ntchi aïsna on s'en sert partout

nitchees8penat8 nihiasi je m'appauvris, donne tout mon bien
tchees8pina on y est tous: tchees8pisaki ils y sont tous
tchees8piseeamenghi, habit usé dont le poil est osté
tchees8pisenamenghi dont on a osté le poil avec la main
tchees8sakí tout est passé, coulé. tchees8sesi

Nitchees8t8 je retiens tout pour moy sans rien donner aux autres
Nitchees8t8higsa il m'a doné tout ce quil a

# T

Tcheki. tout, tous. Supra. Nitcheeaki, jay tiré ttes mes fleches, balles,
tchekicaïsi tchekicasiki, tout est coule
nitchekicasits je verse, repans tout
nitchekicasitasa je verse tout pour luy, ou, tout ce qui est a luy
nitchekicamina nous dansons tous. tchekicasaki ils dansent. tchekicanena on
nitchekican je parcours tout, j'use tout. Nitchekican akiokiSi je parcours
toute la terre. Nitchekican nicoraï jay tout usé ma robbe
tchekicanehsesaki tous les bœufs &c ont este tués a Nitchekicanehsaki je

nitchekicavigs tout le monde me quitte
Nitchekichima j'amene rafle joüant au plat, dez &c.
Nitchekihaki nob. jay tout pris. Tout le monde va.. tchekina tchekinghi nisito &c
Nitchekimina nous sommes tous. ainsi nasetchekinetakirisa fin de la lune, mois
tchekisaki ils y sont tous, ils y sont tous allés. Tchekingsetsnta vu de tous
Nitchekinan je prend tout, jay tout consumé, vom pu. Nitchekina acemasa jay fumé tout le tabac
Nitchekinise j'emporte tout ce qu'on avoit destiné pour me payer. dit le medecin
tchekisarikiro mets tout dans ton paquet
Nitchekipenats minstene jay fait coup, tué, fait prisoniers dans tous les villages
tchekisaremseta qui a, eleve des bestes de ttes les especes.
Nitchekiramasa je tire a moy ttes les feves, je gagne.
tchekivekinghira etoffes de toutes sortes, ou de toutes couleurs.
Nitchekirimina nous sommes tous, ou, nous sommes tous allés
tchekirisaki ils y sont tous allés, ils y sont tous. tchekirski id
tchekirilisani cascaskise &c O cascaskias que ne faites, que n'allez vous tous

Nitchekisan nitchekisase jay tout bruslé
Nitchekisa nob. Nitchekisa acemasa jay fumé tout le tabac
tchekisenghi tout est enlevé par le vent.

tchekitanghi anipigatsmi. son sang est tout repandu. tchekitanghi tout repandu
tchekitasasa, tchekitsnta on luy a tout gagné, pris. Tchekiteki la chandelle &c est usee, br
Nitchekits chaïe jay tout repandu, consumé, detruit. vide paulo infra.
Nitchekitants jay fait tout couler. tchekitansi tout repandu.
Nitchekits minstene jay fait coup dans tous les villages tchekitsa irseisni il a tout dit
Nitchekitcherstan je pense a tout, j'examine tout. Nitchekikiterstan tout me fache

tchepingsetakisa il cligne des yeux en signe de
tchepingsesa il cligne des yeux vide tchipingse

tchetchaesa une grüe
tchetchaesicaneta jambe longue et minse

T

tchetchaesmini oseille sauvage

nitchetchecabamig8nan il nous regarde tous
tchetchecaKianghi nous avons tiré toute nos fleches
tchetchecata8apita, curieux, qui regarde de tous costés, qui Examine, voit tout
tchetchee8iKich8nta entierement tondu, teste rasée partout
tchetchiKinghirechinga qui hurte du frond en tombant. vide tchatchiK
tchetchinghiKia vide volatilia. Nitchetchicaki jay tiré tous mes fleches, mes balles.
Nitchetchepinekingʒan je remue la main endormant, Nitchetchepicatingʒan le pied.
tchetchinghireneta parvas sed uvas habens mamas.
Tchi pr le ventre Messirag8tchi8a gros ventre, pekitetchi8a le ventre luy creve, aliqdo in medio, Senitchi8sita ceint
Tchi in fine additur sine variaone sensus 8g inghitchi on dit, inghitchi8a id. vide inghi. Nivatchi cest moy mesme. a8ivatchi luy mesme, pro niva, a8ira ... tchi aliqdo ppponitur ensemble. tchi caneh8 tchi joint a une negaon pour canehou Tchiacara dragon fint serpent vide aqual.
TchiaKiro ecalle ce poisson, oste en les ecailles Nitchiaki.

Nitchicacahan j'oste les herbes du champs, le nettoye avec instrument.
nitchicac8ahan vide nitchic8ac8ahan jay coupé trop court. mi8ri addito je frote le canot contre un autre Nitchicac8a8at8 id.
nitchicac8api je suis assis aupres tchicac8api8a 3a. it il vient en deca, icy.
nitchicac8api8sta8a je me mets aupres de luy pour peu de temps
tchicac8apchekinghi minstene, nipiki, maison aupres du village, du fort.
Nitchicac8areean Nitchicac8areca8a je marche proche de ..
tchicac8e proche, aupres. nitchicac8e jay un arc petit, court
tchicac8e8a il a presque deviné, il dit bien a peu pres. tchicac8eta
tchicac8e8a il a les cheveux courts. tchicac8eta.
Nitchicac8echine a8ihia8i je suis couché aupres de luy
nitchicac8echiner8ta8a id. Nitchicac8nan i8c8tonghigi j'approche du feu qq chose
Nitchicac8ea8a je passe aupres de luy. Nitchicac8tanihi8nghi. je le fais approch. de moy
nitchicac8le minstene je passe aupres du village
nitchicac8gab8i je suis debout aupres
tchicac8ecanga colet estroit a son capot, a sa chemise
tchicac8iKita niahe, il loge aupres de.

Tchicahagane maniere de filet, de cene, de traine entrelassee de bois, dosier, Et dherbes pour trainer les poissons a terre en trainant ladite machine
Nitchicahiʒaminaki Kie8nes8aki nous trainons ainsy les poissons a terre

tchicaira8va8a, tchicaiva8sita Estranglé. a tchica Niteva8ra je l'estrangle
tchicanaKi8a la poulle, le coq gratte
Nitchicamicahan je nettoye mon champ ostes ce quil y a de mauvais herbes bois.

T

Tchicangȣeamenghi la robe, etoffe est usée, il n'y a plus que la corde
Nitchicangȣesi mes cheveux sont brulés sur le front
tchicangȣetesi presque brulé, le poil brulé seulement

tchicanti une pioche, une tille
Nitchicantiahan je tille, dolle avec la tille, je creuse un canot avec la tille &c
Nitchicantiahiki id Nitchicantiahȣa assenissa nitchicantiahan naesci je gratte avec
tchicantingȣesa tchicantingȣessita sa cadenette lié luy pend sur le frond

Nitchicaraȣi, nitchicaraȣa mon bouquet de cheveux au haut de la teste,
ou on attache un bouton de porcelaine. atchicaraȣavi son bouton de porcel. item
Nitatchicaraȣi je n'ay un. atchicaramaȣi bouquet de cheveux sur le haut
le noble se prend pour le bouton de ~~cheveux~~ porcelaine, l'ignoble p. les cheveux

tchichicacgniro tchichicacaȣeniro grate moy entre les epaules
R Tchichi bp, extremement tchichicaȣeȣaki ȣaȣntchi pireȣaki &c. plus. dindes ont passé par la
tchichicaïȣi, tchichicaȣiki cela coule bien fort. Tchichicaȣirȣa il jette bp de sang vomit
tchichicanakiȣiȣa fort maigre, qui n'a que la peau et les os. Tchichicsmeȣa il a bp
tchichicȣroȣaȣa blessé a la poitrine un peu au desous du gosier.
nitchichikiabaȣe j'ay les cheveux bien graissés. Tchichicaȣeȣaki ȣaȣntchi pireȣaki bp. de dindes ont passé par ici
nitchichiha je luy fais ~~querelles~~ de la peine, l'embarasse par ma presence, le deconcerte, il crains pr moy
nitchichicaȣa je l'empesche de faire ce quil voudroit.
nitchichikite je suis fort irrité. Nitchichihegȣa nipeïȣni je crains pour sa vie
nitchichikitemigȣ on me bafoüe, m'injurie, me meprise, me choque
nitchichinra je luy parle fortement, le querelle. it en luy parlant je suis
cause quil ~~fait mal~~ qque chose; Nitchichintimina nous avons eu du bruit ensemble
nitchichimaȣȣ je ne l'ay pas querellé Nitchichihiȣeȣȣ je suis hors de danger
Kitchichimi, tu me choque je ne feray pas ce que je voulois. it. tu me choque
de vouloir dire ce quil faudroit taire.
tchichimiaganȣi puanteur, mauvaise odeur. tchichimiaeskiȣi lieu terre puante
nitchichimȣte je suis bien paré, nitchichimȣteca je danse bien paré

Nitchichinaki je chante haut.
Nitchichinaȣa je soupçonne quil veut faire un mechant coup. qq chose de mal, j'ay peur quil
tchichinagȣiȣa facheux, capable de faire un mechant coup. dangereusement malade
tchichinagatȣi ~~mauvais coup, coup de vengeance, tchikiȣa~~ il y a bp de cela ... ȣki de lievres &c
tchichinagȣiȣa nantȣbariȣni, grand guerrier. aȣoȣari chasseur. meȣȣninkiȣ...
Nitchichinagȣȣȣ je suis hors de danger, on ne me regarde plus avec crainte

tchichingȣetaȣeȣa il regarde fixement
tchichinikita fort gros, gros et gras.
nitchichiȣcaȣa ~~je deas ...~~ item je le pousse, excite a faire viste, le presse, luy dis de se ...

# T

Nitchichipahsi je cours viste. Tchichipicakisi terre mouillée par degel ou pluye ...
tchichipicakisi, tchichipicanghi grande inondation par debord de rivieres, delug.
tchichirensa, tchichirensita il a tout son Enbonpoint. Tchichipisnakisi. v. tchichipicakisi.
tchichirensihsa il reprend son Enbonpoint

Nitchichirimina nous sommes bp. tchichirisaki, tchichirski ils sont bp.
tchichirisa napa, tchichirilisa en se batant il ne veut pas s'arester, il revient tjours
tchichirits il y en a bp, grand nombre.
arechi mstchi tchichirisa, tchichirisisa mstchi, tchichirinisisa, fait ce quon luy defent. tchichirisa napa

Tchichissensi il fait un grand vent. Tchichissatchiri amecsmari, il a bp oua Emez viste.
tchichissesa sabigsna il tombe bp de neige.
nitchichisi je crains fort. Nitchichisiss, lors que je ne me defie de rien on m'attaq tout a coup
tchichissetsaki irenanssKi il y a bp de bœufs 8g. tchichitansi liq qui coule a gros boüill.
nitchichitehe je suis attaché a cela, je l'aime, je ne m'en deferay pas. je suis ferme dans mes pensees, n'en veux pas demordre. aramine tchichitehesisa, v. tchechitehesigsa aheurté a qq chose
... chitchine une Epine m'est entree dans le pied

Tchicsa, tchicsita, il y a peu de neige, elle nest pas haute
tchicsacatsi, tchicsacsKi, bois court
tchicsacsesa il a un arc petit, court. tchicsacssisari anetiabiri id.
nitchicsahan je coupe court avec la hache. Nitchicsacschan, j'accourcis en coup.
Nitchicsacsi j'ay une robe courte. tchicsacsa il a ...
tchicsacsi attesi il en reste peu a faire 8g. Tchicsantchita bois pas assez enfoncé dans ... pr fleche
tchicsacslisahi aringsanahi ses plumes sont courtes, il ne peut s'envoler
tchicsaKintanto dis en peu de mots, ou dis toute la priere 8g
tchicsatchimsiro id. rarosd. Tchicsaki, tchicsitchiki apacseiaki, apacois pas ass longs
tchicsaKisi herbe courte. Nitchicsapicara je l'attache trop court.
tchicsasi cela est court. Tchicsapisarekiro soulève ton paquet en accourtissant ton collier
Nitchicsapi j'ay un petit collier. it mon collier est attaché court. it. manque de tout.
tchicsapicatsi ceinture, jartiere, babiche, lien, attache courte.
nitchicsapiha je luy prend tout, le depoüille de tout, le mets a l'etroit.
tchicsaragatsi Creux peu profond, assez profond. tchicsaraKisita nob. typahagana 8g.
tchicsatesi cela est court, un soulier. 8g. Tchicsarekira racines de hors de terre ...
Tchicsapicsanga de basse taille

Tchicscamsa son habit d'etoffe est usé
tchicscangsecamsa id.
tchicschamsa il coupe court avec le couteau le poil d'une peau, la babiche ...
tchicsapikichinski, tchicsevisaki peu de portohnes qui marchent de file

T

tchicsghinsi etoffe courte. Nitchicsicahan je coupe un arbre, bois court
tchicsicaneta qui a les jambes courtes Tchicsicaïssi tchicsicasiKi tout ecoulé
tchicsichsKita qui a les membres courts
nitchicsicasichiha je luy fais vuider ttes les mauvaises humeurs qu'il a dans le corps
nitchicsicasire je verse tout mon sang, le perds tout. vend bien la medecine
tchicsicsraïssa son habit est court Tchicsicsrata camus nes court

tchicsiKinanto, romps le court.
tchicsiKita logé a l'etroit. it. teste etroite par derriere
tchicsinghireta frond petit, etroit. de una ttum psona, nunquam in plur. dr
tchicsirasseKi peau courte. tchicsirassetchiKi nob.
tchicsirasesa homme, beste courte peu grande, ours, chevreüil
+ tchicsitansi tout est ecoulé, repandu. TcheKitanghi subj
tchicsitansKisi endroit qui a esté inondé ou l'herbe est courte
+ nitchicsiringse jay le bras court, je n'y puis atteindre.
Nitchicsiresse je suis asmatique jay de la peine a respirer. Nitchicsiressecags mintagane, tchicsiressicaKiKi mintaïsni. oppression de poitrine

nitchicsitchints j'enfile qque chose que je ne puis reprendre par l'autre costé tant il est court, en passe peu.
nitchicsits, nitchicsiha je le fais court. Nitchicsiha atintaveni je luy ay tout gagné
tchicsKisita apacois court en hauteur. at TchicsKitesi prairie 8g tte brulée
nitchicsmi je ne trouve pas l'eau profonde, elle est basse je n'y suis pas avant.
nitchicsmysisi jay un brayet court, sauvagesse

nitchicsna je luy prend tout
nitchicsnan nirsri, sikiane, je prend tout ce qui est dans le canot, la caba. decharge
tchicsnsi l'eau est basse vel. NitchicsneKiagane mon doit penultime, annularis.
tchicspisi, tchisicatsi, tchispisi id. Tchicspsgsaki, pomes de terre au bord de la riviere qui a esté longtemps dans l'eau
tchicspisesi, tchicspisesa nob. poil court beste qui a le poil court nob.
tchicsesi regasi 8g le sable est passé. NiperaKisnemi kigigaKira tchicssesara cata les jours de ma vie passeront comme du sable passe dans un horloge 8g.
tchicstesi tout est brulé

Nitchihicsra je ne luy donne rien, ppalement a manger lors que j'en donne aux autres, ne l'invite pas.
Nitchihicsits je n'ay rien tué a la chasse les autres ayant tué
Nitchihicstan nigsti sikiane je ne donne rien a cette cabane donant aux autres
NitchihicstaganeKi asihiasi je ne donne rien a la cabane lorsque je donne aux autres. je ne luy donne pas a manger, ne luy dis pas d'aller a la viande, come je le fais aux autres
~~Nitchigacarecan je marche proche de qq chose. Nitchigacarecasa proche de luy.~~
tchiirapita achipessa hipinghigi rocher creusé qui avance sur l'eau 8g.

tchikicatiȣaki les enfents courent les uns apres les autres dans léau, la boüe d'un temps de pluye seulement

Tchikihi lance, dard. Nitchikihemi, ma lance, mon dard.
Nitchikihahȣa je le perce avec ma lance Nitchikihipecsanchȣa a la poitrine
Nitchikihaese je mets un dard au bout de mon arc Nitchikihemaje mets au bout d'une perche 3e tchikihemeȣa
Nitchikina jemporte ce que le malade avoit destiné au medecin qui la gueri
tchikiniȣeȣa le medecin emporte le payemant de ses remedes
Nitchikihema je mets un dard au bout d'une perche. tchikihemeȣa. 3a.

Tchimachi avec la negaon, marque de joye, qq chose d'agreable. tchimachi michiritsets, niataȣi. il y en a bp, allons y. tchimachi mecantȣna pacana, on a trouvé bp de noix longues. Tchimachi michirȣtiȣaki apentki il y a bp de pommes de terre. Tchimachi kieȣ mikintantȣeȣ. kitegȣmina on nous defend de travailler aujourdhuy. tchimachi mȣtchi apiȣna on ne travaille pas a present, je vas profiter de ce temps icy pt
tchimachi iani vel nissi sans negation pr surprise agreable. tchimachi iani mȣtchi ȣabamitchi je n'esperois pas quil me vint voir come il a fait tchimachi nissi gherȣchitchi, il m'a enfin fait le plaisir de me parler
tchimapitiȣa, tchimigabaȣitighȣa inebranlables. tchimigabȣi p. ferme inebranlable
Nitchimamaȣȣ je ne mange, consume pas tout, il en reste. Nitchimantanȣ ign.

tchimasȣiavacȣi nuées qui s'élevent sur lhorizon ~~comme des montagnes~~

Nitchimican, nitchimicaȣa je le fais branler avec le pied
nitchiminan id. avec la main Nitchimina nob.
Nitchiminanȣ je n'epuise point en prenant, je ne cesse point de prendre tchiminanȣiȣa asepingȣ, il ne cesse point de pleurer, il ne peut essuyer les larmes elles coulent toujours. Tchimitansinȣara asepingȣ id
tchiminaiȣnagȣsenȣkira Iesus amechitaganema, les merites de J. C. sont infinis
Nitchimipetanȣ nini nous ne pouvons pas consumer nos vivres nous en mang. touj.
tchimitansinȣara asepingȣ ses larmes coulent sans cesse, luy tombent des yeux
tchimitantȣȣiȣa il les fait couler toujours. T
tchimitcherȣtanȣro araminaiȣni, ne ~~quitte~~ pense et jamais la priere différez
Nitchimitchema je le touche un peu parceque je luy dis mais inefficacem
Nitchimitchemaȣȣ je ne fais aucune impression sur son Esprit
tchimitcherȣtanga araminaiȣni il nest guere affectioné a la p.
Nitchimitȣȣ je n'epuise point quoyq je prene toujours

+ Tchire tchintȣ ce qui entre dans Nitaramet chine, je me suis fourré un bois &q dans le pied je me suis blessé. Rastapitchintȣnghira ȣianicȣitchintȣnghira kipicati chairelle [illegible]

# T

Tchinga, tchinghi marque ce qui est bossu, releve par desud
Nitchingac8echima je mets qq chose desoud luy pour l'elever
tchingac8illet8ro mets qq chose desoud cela pour l'elever. Tchingac8illens8i bois qui se leve d'un bout retombant / ne touche pas
Nitchingane la raye de separaon des cheveux d'une femme, d'un home qui les a grands
Nitchingang8an je vouffle en dormant
tchingaev camaa apinai napaveuntchi il a fait lever un bout du banc

tchingava8eta beste qui en criant en colere dresse la queüe

Nitchinga8acapi je me chauffe le dos estant assis Nitchinga8agaba8i estant de bout
Nitchinga8i je me chauffe le dos au feu Nitchinga8ichine estant assis.
nitchinga8isits, nitchinga8apve, je fais cuire des citrouilles sur les charbons
Nitchinga8ichima achikisakie8a je presente au feu la gueule du pot de terre & p.t le seiche
Nitchinghicategaba8i je suis debout apuyé seulement sur une partie du pied
tchinghicaneta os deboëte Nitchinghicateïssé je marche ne m'appuyant que sur le talon
Nitchinghic8echine je leve la teste estant couché voulant voir ce qui se passe
tchinghic8ekaba8a serpent, beste, oyseau qui leve la teste pour voir.
Nitchinghic8epi je suis assis levant la teste. Tchinghic8e8ata qui leve la teste
Nitchinghic8et8 je fais au plat de bois 8 qu un nez qui releve, a mon ouvrage qq chose relevé
tchinghic8renam8a il tient un couteau, ou, autre instrument pointu presentant la
pointe pour percer. it. un Enfant le tient de mesme en danger de se blesser
tchinghipave8ata, tchinghipave8e8a qui a une bosse a la poitrine.
Nitchinghitvntanessé je marche appuyant sur la pointe des pieds levant les talons
tchinghitvnga qui a la levre de desud retroussee relevee
Nitchinghivakacahan je fais relever les bords d'une playe, d'une ecorce ..tchinghiva...

R Tching8 marque le bruit. tching8ahamski, tching8ntamski ils chantent ut infra
Tching8ahana on chante une chanson de guerre a l'Iroquoise en disant hé hé hé hé
tching8ntana id. Nitching8ahama8a je la chante m'accordant avec luy
tching8ahikisa amee8a, le castor bat de la queüe sur l'eau, y fait du bruit
nitching8angat8 je fais tomber l'arbre avec grand bruit, Tching8ang8ate8i l'arbre avec
tching8ang8ate8i il tombe avec grand bruit Tching8ankisaki oys. qui font bruit alis
tching8cana, tching8ca8ina on fait grand bruit en marchant, dansant & plus. ensemb.
tching8am8a, tching8atenam8a, tching8imatchiva on entend la beste s'enfuyr
tching8paltsa on l'entend courir home ou beste. Tching8acavatchiki ils jettent avec bruit
tching8eianganari Kie8atchichimata qui a un plumet sur son chapeau
tching8e8a le tonnerre, le bruit du tonnerre Tching8ek8eta qui bat du tambour sauvage
Nitching8ecaKi je jette avec bruit. Tching8anaKissens8i, bruit du vent dans les arbres
tching8en8Kita qui fait du bruit en remuant renversant. Tching8a8atsa fait du bruit
tching8e8angana les ailes du tonnerre. Tching8eiata8ana caste teste plat et large par le bout
tching8e8aving8ana id ravo d.
tching8epiro assis toy aiuur miamiaki

Nitching8illet8 je fais retentir le bois en le buchant
tching8itans8i sault, rapide, l'eau qui fait du bruit en tombant
Tching8ntana tching8ntamski vide in ipsa radice tching8
tching8va8eta il fait un feu qui s'entend
tching8ve8i feu qui fait du bruit.

T

Tchingȣȣsena tchitchingȣȣsena on entent courir marcher plusieurs ens. le bruit quils font
tchingȣȣsensi bruit dun arbre qui tombe ou autre chose. it. du vent.

Tchinȣi, tchinȣni, non negaon.
tchintchiȣa vide volatilia
tchintȣ vide tchinȣ. rarsapitchintȣnghira, ȣiarisitchintȣnghira, ȣiarichitchintȣnghira
Kipjcatȣ chaine de fer, morceau de fer passes entrelasses les uns dans les autres.
Nitchiȣa mon bras. atchiȣavi son. Nitchiȣi ma manche.
tchiȣanenansȣna on y prend toujours sans l'epuiser, il y a toujours a prendre quoyq.
tchiȣanepetansȣna on en mange toujours et toujours il en reste. it. on y touche
pas il y en a peu. Nitchiȣanepetanȣ - tchiȣpetansȣro n'y touche pas il y en a trop peu
Nitchiȣpetanȣ je ne puis tout le consumer. it. je n'y touche pas il y en a trop peu
tchiȣpetamaȣiro. mange en un peu
tchiȣicatȣi leau est basse, secoule. Tchiȣicanvitȣro fais ecouler les eaux
tchiȣpiȣi id.

tchipacamina des raisins. tchipacaminaȣi du vin. tchipacaminikiȣa il va
chercher des raisins.

tchipaia, cadavre, corps mort. achipemimaȣa un mort, un parent mort it. un
etranger mort. Nitchipema mon mort. Nitatchipaïema mon parent, mon
citoyen mort it. etranger enterre dans mon village
tchipaïacȣ herbe monte d'une odeur forte. Tchipaïcana on danse en chaȣanon
Nitchipaïneki j'ay la crampe aux mains.
nitchipaïvintchi id. Nitchipaïcate aux pieds

Nitchipangȣane j'ay une entorse au pied. j'ay mal tout a coup [illegible] cheville
du pied. tchipangȣanȣa, tchipangȣanga [illegible] il a la cheville du pied demise
Nitchiparaȣe un mal de reins m'a pris tout a coup
tchiparapiro ne pleure pas, tais toy.
nitchipatacȣegane j'ay un mal qui m'a pris tout a coup a l'epine du dos
nitchipatȣ vide nitchipȣchigȣ

Nitchipema mon parent mon compatriote. it. etranger enterré dans mon village
nitchipeminanaki nos morts
Tchipiechiȣa il prend certe dans un clin d'oeil. tchipinekiȣa id.

T

Nitchipicane jay pris une entorse au genouïl, jay un os demis. tchipikatesȣa [illegible]
Nitchipieȣane au coude jay une ~~entorse~~ crampe. je ne puis le dresser, remuer, je lay demis
Nitchipineki id. a la main, je ne puis la dresser, remuer. tchipinekiȣni entorse au poignet
Nitchipinanȣi je me suis donné une entorse, fait mal en élevant quelq. chose
tchipingȣeȣa il eligne de l'œil. tchitchipingȣeȣa id. Nitchipingȣetan je le regarde [illegible]
tchitchipingȣetaȣeȣa il luy eligne, fait signe des yeux
Tchipikiȣi pr. racines ȣiȣȣitchipikiki qui en a plus. Kinȣitchipikiki de profondes
Eacanȣitchipikiȣi id. matchitchipikiki, atchipikihȣiki qui a pris rac[illegible]

Kitchipinigȣki pinchiȣaki les pichioua te tirent les nerfs, te causent ce mal. terme de jongleur
nitchipipeeȣane jay un point au costé

Nitchipiȣane, le gras de la jambe, me tire, me fait mal, jy ay une crampe
nitchipiȣȣgane la cuisse me tire, fait mal.

nitchipiȣi jay mal aux reins. les nerfs m'y font mal par qq effort ȣg.
nitchitchipiȣi id. nitchatchipiȣi. varius.

nitchipitchiȣe j'ay mal aux bras tout a coup
Nitchipitchema je branle son cœur, le touche, attendris par paroles.
nitchipitchenaȣa id. actione
tchipiteriȣeta qui a mal a lespaule
tchipitingȣeȣȣeȣa il eligne des yeux
tchipiteȣa il sent de la douleur au fondement qd il va a la selle

Nitchipit[illegible]e nitchitchipitsne je parle bas, jay de la peine a me faire entendre
[illegible]le estant seul sans estre entendu. parle bas pour [illegible] pas entendu vide tchitchi

Nitchi[illegible] d'un os, une pe[illegible] du bois blanc. pr adouer
Nitchi[illegible] pour l'a[illegible]it des Kȣchikiȣȣak [illegible]
[illegible]

tchipȣtchipȣi pecaminta on a percé [illegible]
tchapȣtchipȣichitchinga acaȣiahi percé [illegible]res sur les g[illegible]
tchapȣtchipȣichigabȣaki acaȣiaki aȣihiȣnghigi les epines [illegible] dans la chair

Tchira, tchire, tchiri, tchirs marque, bp. grand nombre
nitchirabaȣe je suis tout mouillé
nitchirabaȣeiȣȣa je le mouille, le lave
nitchirabamegȣa il me regarde fixement
tchiracatsi bp. d'herbes dans un champ. grandes herbes dans la prairie

T ... ...

Tchiracha vide volat

Nitchirachag8enit8 je pique, peins bien
Nitchirachag8ena je l'ay bien piqué,

Nitchiracki je suis bien chargé, mon fardeau est pesant
[illegible]8k8si pais, lieu, ou l'on trouve des perches pour les cab des pieux

tchirac8nam8a mac8a atta8ane, atta8anenghigi, l'ours a grimpé sur cet arbre.
tchirac8ten8i, tchirac8tenghira bp de fruits a l'arbre.

[illegible]tchirahan akic8i je bas du tambour, caille, chandiere qd on chante
[illegible]tchirahan pac8ac8ni je jette, pousse loing la boule Tchirahikis8a castor bat l'eau queue meslier pour
[illegible]8i j'achepte cher. Tchirahan8i l'eau fort agitée,
[illegible]h8ir8taki j'achepte cher pour autruy
[illegible]h8ir8ta8a j'achepte cher pour luy
[illegible]8ita kikis8na8ari, vel, kikis8nang8ntchi il a acheptée un 8elave bien cher
[illegible]8ari anipigat8ming8ntchi kihis8nani kitchirah8ir8tamag8nan, Jesus a
[illegible] son sang a son pere pour nous racheptes

[illegible] kie8 pit8atchi. vous disiez que vous apporteriez qque chose vid. tchivatchi
[illegible]kerima je l'aime bp. tchirakinet8i tchirakinan8ita bien plein
[illegible]raki je jette loing. Tchirakinet8ianghi mi88ni, notre canot est plain il n'y a plus de p
[illegible]rakise je suis fier, glorieux, orgueilleux, je me vante bp, m'en fais accroire.
[illegible]rakis8ec8i je suis fier avec mon bel habit. Nitchirakis8pi, je suis riche, faineant
[illegible]hirakis8ec8rai id. al melind
[illegible]tchirakis8ha je le rend fier, orgueilleux pour le bien que je luy fais.
[illegible]chirakis8ei8ni orgueil, fierté. tchirakis8esit8ngakis8i mitchica qui [illegible] bouche
[illegible]tchirakis8em8i je parle avec orgueil, fierement.
[illegible]itchirakis8em8ir8ta8ala je le traite avec mep[illegible] [illegible] qui fait le petit
[illegible]chirakis8esitcheta qui a le cœur fier, plein d'orgueil. Nitchi[illegible]kisepi je suis riche, an[illegible]
Nitchirakis8er8ta8i ~~il me traite fierement~~, me meprise a [illegible] tu me regarde agir, travailler sans rien faire [illegible] croise[illegible]
[illegible]hirakis8i bois Epais, difficile a traverser, plain de broussailles [illegible]nghi
[illegible]pimbari8a il va par un lieu plain de broussailles.
[illegible]chirakissen8, il y a bp 89 de mechantes herbes dans mon [illegible] tchirakichin[illegible]

tchiram8si8aki les bestes s'enfuyent [illegible] par le feu qui est dans la prairie
tchiram8sitchiki subjunct

tchiranasi8a se durcy au feu, au soleil. tchiranate8i ignob. Tchiranasi8a akin
a8i8ni, tareiӧni, il veut paroistre chef. riche. il souhaite d'estre riche, chef
tchiranate8i akiokisi terre fort seiche

T

Nitchirama je le mords bien serré vide infra nitchirantan. Tc. ranatc8i ~~fe~~ durcy tchirantc8i solit
Nitchirangats jeay bp, j'ay plusieurs ~~de~~ tas de Citrouilles, de bled... &c

tchiranghichi8aki apeniki il y a bp de pommes de terre
tchiranghichi8i Kiec8egane bp de folie

tchirang8ete8ara plusieurs tas de bled, citrouilles it plusieurs melons, citrouilles dans
un champ. non pas d'8pys
tchirang8egab8ara bp d'arbres d'un champ.
tchirang8epina il y a bp de monde assemblé, malade.
tchirang8epinghi tous ou la plus part sont malades
nitchirang8etareg8mina nous sommes tres bien du monde, bp de nos gens morts
nitchirang8etera8amina nitchirang8etali8amina nitchirang8eramina nous en avons bp tue

Nitchirantan, nitchirama je le mords bien serré. it metaph. ne repond point,
ne paye point le present qu'il m'a fait. Nitchirantan nihia8i Metaph. je
fais des presents a un ingrat, qui ne repond pas a. Tchira8at8aKies il [illegible]
Nitchira8ema c'est mon proche parent. tchira8enti8aki ils sont proches parents

tchira8e8it8nga qui a bp de barbe. Tchira8eta qui a bp de poil.

nitchira8iki je peins bien. ninaha8iki id. tchira8icassila assenis sa peau bien

Nitchirapahe j'ayme bien mes enfans
Nitchirapahara j'ayme bp mon enfent. C'est celuy de mes enfans que j'ayme le plus
Nitchirapahatamag8a KM. ninitjanissari. Dieu aime bp mon enfant.

[illegible]chirapicahan je fais bien les lignes en peignant qq chose, je les tire droites et menues
[illegible]irapichatent8i glace unie, fine, glissante

[illegible]tchiraracahan je fais bp de trous
[illegible]chiraracah8a assenissa je perce la peau en plusieurs endroits
tchiraraKisi8a assenissa peau percée en plusieurs endroits
tchiraravac8at8i, tchiravac8i il y a bp de nuages noirs
KitchiraraKit8ne tu es un grand parleur. tchiraraKitan8a il parle bp. tchirara
Kit8nga grand parleur
NitchiraraKitan8 je parle peu. tchiraraKit8nti8a 3a
tchiraranteri, tchiraransi8a d'un beau rouge
Nitchiraransa8e je tins en beau rouge Nitchiraransar8e mes fleches je les rougis
Nitchirarasincar8e je tins d'un beau rouge les plumes de mes fleches
Nitchirarema je le querelle fort

# T

Tchiraver8a, tchiravetsi igno. [illegible] pourry, qui sent mauvais a Nitchirareri
tchiravetchi8a il fait un gros pet
tchirarse8a il a de belles fleches, il les fait bien
Nitchira8san je fais bouillir cela trop fort il y a trop de feu
Nitchirar8si je süe de tous costés.

Tchirasiacaham8a, tchiracaslarse8a il met bien la pierre a une fleche, il l'appointit bien qd elle est mise.
tchiratakisita atassabima8a toile d'araignee 8g. bien mince. filet de fil fin.
Nitchiratakinan nitchiratakinig8 je file menu delié
Nitchirata8e je parle une langue estrangere, on ne m'entend pas
Nitchirata8eri je leve la voix, crie haut riant, chantant &c. je fredonne en chantant
je crie en pleurant comme fredonnant

Tchiratchi terme de raillerie a une personne qui n'a pas fait ce qu'il disoit qu'il feroit tchiriani id. jungitur utrumque cum verbo. Tchiratchi nini iani, tu ne disois pas cela mais le contraire. Tchiratchi pecapahe8a iani, vraymant tu avois bien raison de vanter tes enfants a cause de leurs bonnes qualités, ils n'en ont aucune. tchiratchi nie8a iani, tu disois que tu irois. tchiratchi mintam8a iani, tu disois que tu estois malade. tchiratchi niahe iani appitchi, tu disois que tu demeurois la; tchiratchi kie8 iani pit8ki, tu disois que tu ne reviendrois pas sans rien apporter. Tchiratchi kie8 iani pits8atchi. vous disiés que vous ne reviendriés pas sans rien apporter. Tchiratchi tchira8i kisiani. tu disois que tu savois bien mattacher tes robbes.... Tchiriani matchatchi, tu disois que tu t'en allois &c.

Nitchiratem8i je pleure fort. Tchiratchim8a vide tchiratchirat.
tchiratem8iki nitchi mon cœur pleure bien fort

Tchiraten8i bien gelé

Nitchireghisan je teins bien en noir une grande peau de cerf 8g. qui est igno b.
nitchireghis8a id. de chevreüil 8g qui est noble
nitchireghissie8ai j'ay une robe bien noircie

Tchirekite8i peau bien noircie, tchirekisi8a; tcherekisita assenis8a.

Nitchireri je danse, chante ou fais bien qq autre chose, tchireri8a tchirer8a 3a tchirerita subj. on s'en sert pour railler ceux qui font mal ce qu'ils deous ou qui s'expliq mal. Nitchireri naineiani.. je chante bien. Tchireri8aki ils dansent en grand nombre
Nitchirerica je danse bien. 3e. tchirerica8a

# T

nitchirerima je l'aime. tchirerimaï8ni amour actif. tchirerintiśni passif
nitchirerimaï8nema Jesus. Jesus mon amour
tchirerima8ih8ita qui se fait aimer
nitchirerima8itchi a8ihia8i je l'aime.

tchirerinki8it8nga qui n'aime que du bout des lèvres
tchirerintina on s'entr'aime. tchiriani vide tchiratchi

tchirica8i bois ou autre chose rompue en voulant la plier
nitchirichare je decoupe bien la viande pour boucaner ny trop mince, ny..

tchirinam8 atta8ane, atta8anenghigi mac8a l'ours a grimpé a cet arbre, on y
voit les marques de ses griffes.
Nitchirina apac8cia petite trop a moy l'apacois &c.
tchirip8sse8aki ils marchent en grand nombre.

Nitchirira8a8a je luy fais un grand feu. nitchirira8eiag8a il me fait un
nitchirira8e je fais un grand feu. tchirire8i grand feu, grande flamme

tchirisi8a il est bp bruslé, bruslé partout, il brusle avec bruit, graisse, viande &c
sur des charbons qui fait ce bruit tchis. it. metaphor. il est choqué. Nitchiris..
Nitchirisi8a, nitchirisan je le brusle bp. it. metaphor. je le choq. bp. augmente..
Nitchiritchi j'ay bp mangé je suis plain.

tchirite8i il fait grand chaud

Nitchir8ara je l'aime, luy fais du bien 3a. tchir8are8a il l'aime bp
nitchir8as8i je m'aime et me fais du bien
tchir8as8i8ni amor ppre, ou paresse, indolence
Nitchir8atan nihi8i je me dorlotte, crains la peine
tchir8ata8i amiablement, tchir8ata8i nigar8ra je luy parle avec amitié
tchir8ata8i nitepinara je luy temoigne de l'amitié.

nitchir8e je parle haut. tchir8ero parle haut.

tchir8sse8i tac8an8i les glaces derivent en grand nombre
tchir8sse8aki, tchir8ssetchiki grande bande de bestes qui marchent

T

R Tchis8a
nitchis8acava8ema mon clou, mon froncle. Nitatchis8acava8emi j'ay un clou, un
Nitatchis8acava8emavakingȣe j'ay un froncle sur la paupiere 8g de l'œil.
tchis8ac8itchesi8a opiniastre, entesté, aheurté a.
tchis8a8itchesi8a id.
nitchis8ac8itchema il m'a obeï des que je luy ay deffendu
nitchis8ac8itchema8 j'ay beau luy dire il continue toujours, ne puis luy faire
nitchis8a8itchema8 id. changer de pensée
tchis8ac8i n8ndansi8a il est long temps sans entendre. Nitchis8ac8ichirini
je travaille longtemps. Tchis8ac8i pimbavita il marche longtemps
tchis8ac8i napa mikim8eta longtemps a se determiner. tchis8ac8i arh8enghi
longtemps en joüe avant que de tirer
~~[illegible]sanisi~~ Tchissi8anisi tchatchissi8anisi qui glisse sous
Nitchis8ante je tarde. tchis8ant8a napa il tarde. tchis8ant8si8aki ils ne tardent pas.
nitchis8api j'y suis longtemps Nitchis8api8 j'y suis peu de temps
[illegible]8inag8sen8i mal opiniatre, maladie rebelle qu'on ne peut guerir, qui revient
[illegible]a8itcher8tans8 j'y pense toujours. Nitchis8a8a je differe
tchis8alem8ita qui pleure longtemps. Tchis8api8e8a il pisse peu
[illegible]chima je luy fais peur. Nitchischina8a j'ay peur qu'il ne fasse qque sotise
[illegible]heg8a atchinsi8ni je crains qu'il ne se brule
Nitchis8erima je le soupçonne fort de. Tchis8erimi8vo kie8e8eganenghigi ne
croyes pas que je fasse mal. Tchis8eracha8aki longtemps a la chasse

Nitchis8io8i j'ay peur tout a coup.
Nitchis8icag8a je suis surpris de le voir pres de moy, il me fait peur le voyant
tout a coup. soupçonnant fort qu'il a quelque mauvais dessin, et je m'imagine me
doute qu'il est venu, qu'il vient. Tchis8ic8nta simeon tchesicag8ta dis.[ri] catane8atchi.

[illegible]his8ei8tam8a napa il parle long temps en criant
tchis8e8a napa, tchis8e8i8a opiniastre, aheurté a son sentiment, malgré ttes
les deffenses il dit fait toujours. et. il dit, repete toujours la mesme chose
avechimar8tchi tchis8e8a, tchis8e8i8a mar8tchi.

Nitchitchi mon nerf. nitatchitchimi j'ay du nerf pour coudre
nitchitchicacahan j'oste les mauvaises herbes avec la pioche
nitchitchicacahig8 id.
nitchitchicacah8a acima8a j'oste celles qui sont parmy le tabac

nitchitchicahan, vel, nitchitchicahan pisc8i, vel, nitchitchicahig8 je grate une
peau, j'en oste le poil, j'apreste un cuir. Tchitchicab8a, le chien se grate avec la pate
nitchitchicah8a asseni8a sur un pieu planté de biais en raclant
tchitchicah8a8eïa peau dont on a osté seulement le poil. Tchitchicaki vide volat
nitchitchicantan mintchipi 8g je mangé un Epy de bled rongeant tout autour
nitchitchicakitchine je me suis coupé avec couteau roseau, herbe qui coupe en long
tchitchicam8a avem8 8g le chien se grate avec les dents gale demangeaison
Nitchitchic8anse pag8a metaphor. il mange sans me rien doner estant aupres de luy
quasi il me mange la joüe. Nitchitchicavakingven8i je me frote les yeux
tchitchic8aki8i terre ou herbe est courte [illegible] prenant les joües

T

Nitchitchicȣansepȣa je mange tout sans luy rien donner estant [illegible] luy
nitchitchicȣansepȣi je mange tout sans rien donner a ceux qui sont aupres de moy
nitchitchicȣantan je ronge l'os. Nitchitchigȣama nob.
nitchitchicȣaraKingȣepagȣ jay qq chose qui me mord, me fait mal dans l'oeil.

Nitchitchigama, mon ame, mon ombre, ma verrüe, mon Echo. atchitchigamari son atchitchigamimaȣa ame, ombre, verrüe, Echo. Nitatchitchigami jay une ame.
tchitchigȣameȣa il n'a laissé que la carcasse, il a mangé jusquaux os. vide nitchitchicȣantan

Nitchitchikicanenȣi je me gratte la jambe Tchitchikichinȣa vide infra Tchitchipikich
nitchitchikitaȣinȣi je me gratte l'oreille Nitchitchitchitaȣakinȣi id
nitchitchikicȣrenȣi je me gratte le nez
nitchitchikina, nitchitchikinan je te gratte. nitchitchikinan kichipirȣkiani je me grate ou il me demange
nitchitchikinanȣi je me grate ~~ou il me demange~~ Tchitchikissenȣi, il y a trop [illegible]
nitchitchikinȣi id. nitchitchikinȣenȣi je me gratte les joües
nitchitchikitaeȣa je me gratte la teste. tchitchikinaeȣaȣa 3a
tchitchimapicantamȣa le poisson a avalé (mordu) le hameçon, tchitchimantamȣakiȣa
Nitchitchimikichine je ne puis que remuer un peu la teste estant couché
nitchitchimacȣnan je branle avec peine un arbre
Nitchitchingȣahan je heurte fort et souvant
tchitchingȣamikiȣi terre qui raisonne, creux sous terre.
tchitchingȣakiȣi id.

tchitchingȣeaȣaki ils font du bruit en marchant, ils marchent en dansant, courant
tchitchingȣȣleȣaki id
Nitchitchingȣaki je fais du bruit
Nitchipacaȣe jay du mal je sens de la douleur entre les deux Epaules
nitchitchipavaKingȣe je ~~cligne des~~ (aux) yeux tout a coup des contractions de nerfs
nitchitchipavaȣe jay mal aux rains. Nitchitchipimamaȣe contraction [illegible]
nitchitchipataȣagane jay mal a l'espine du dos. Nitchitchipihe libidine uror. mulier [illegible]
nitchitchipingȣe je cligne des yeux. Nitchitchipingȣeca, Nitchitchipingȣeȣȣle en marchant. Nitchitchipingȣegabaȣi estant de bout Nitchitchipingȣepȣi assis
nitchitchipingȣepihiȣe je ne luy donne rien mangeant aupres de luy vox metaphor.
Nitchitchipinigȣki aȣiaki qques bestes, manitȣs me tirent les nerfs, me font mal. longleur
nitchitchipingȣetaȣa je luy fais signe des yeux. Tchitchipikichinȣa beste qui se frotte [illegible]
nitchitchipinekitaȣa je luy fais signe des mains
tchitchipiȣiȣȣleȣa il a mal aux rains
Nitchitchipinekichine (katechine) je remue les mains (pieds) estant couché Nitchitchipinekingȣan (katingȣan) endormy

T

Tchitch[…] a une contraction de nerf il ne peut remuer; mauvais pieton
Nitchitchipili les rains me font mal. vide Nitchipili
Nitchitchipitsnetasa je luy fais signe de la bouche
tchitchipirsanga, tchitchipirsantsa les nerfs des cuisses luy font mal
tchitchipiransa il a une contraction de nerfs au gras de la jambe

Nitchitchipitingre je cligne des yeux. tchetchipitingreta qui..
tchetchipitsnga qui parle bas, remue les levres, fait signe de la bouche qui querelle sans estre entendu estant seul.

Nitchitchissantan j'en mange pour doner mon plat a un autre de peur d'estre querellé, ou ne le trouvant pas bon, ou
tchitchitchissavara vide volat.

tchitchissera il repond peu aux reproches, querelles quon luy fait
tchitchisseta qui repond modestement, sans s'emporter, ce quon luy dit
tchitchissisera qui marche doucement, soit crainte, soit modestie

Nitchitaïssi je suis brulé, il noircy d'avoir esté, marché dans une terre brulée ou je me suis saly, noircy.. Nitchitesirski id.
tchitekisi terre brulée, village consumé par le feu, prée, herbes feuilles brulées
tchitesakisi id. nitchitesakitsi je brule consume par le feu. Tchitesi consumé par le
Nitchitesirski vide supra nitchiteïssi id.

Nitchiti, mon fondement. atchiti, son fondemt. atchitimasi, fondement.
Nitchitiha ritihingsntchi je passe la peau du costé de la chair

Nitchssa. atchssiri, mon neveu, ma niece, la sœur aux enfans de sa sœur. frere aux enfans de son frere. fille de ma tante paternelle dit la cousine et fille de ma niece dit la tante paternelle. Tchstchsparara vide volatilia
Tebeki nuit, pepassi tebecse minuit merratebeki merra tebekiki avant minuit.

Nitebeyina je le gouverne, jen suis le maistre. je l'examine, l'eprouve
Niteberindan ignob.
Niteberinkisnemi mon gouvernement
Niteberinki, je suis chef, maistre, gouverneur.

Niteberitasa j'attens quil me dise son sentiment, quil me determine, je veux luy obeir.

Nitebicahan vide Nitepicahan et alia Niteb. quære Nitep.

T

Tecacsi partout, entierement, generalement. Minsi tecacsa... Il deus ubiq. est
tecacsabamasisasa KMa. on ne peut voir dieu entierement. Tecacsersa aramihata il y en a partout
tecacsitehersta8asisasa KMa. on ne peut le comprendre enti.
tecacsahsvinta assenisa 8g peau liée, attachée de tous costés
tecacsahatsna on lie, attache cela de touts costés
tecacsagabasina tous sont debout. tecacsapina assis
Nitecacsits jay tout achevé, priele chasaut hors dela cab. et dedans les litr. dv m de oi ve
Nitecacsatehimsi jay tout raconté. Nitecamecasa je lay rencontré croisant son chem.
Nitecacsitehei8nemi KMa. je ne pense qua dieu seul. Tecacsscamsa 8ikiame plaine maison

tecamissensi chemin fourchu
Nitecaticaï8ma je luy dis qques bagatelles qui le choquent

Techaïana on va en droiture par le plus court chemin.
techaKisi chemin court

Techi, techiKi seulement. Techi nia, techi, nitaia, techi nininta, je vas par le plus court chemin. techsntchi nipia je suis venu par le plus court
techi nitechits je n passe un a qui je ne donne pas comme aux autres
Nitechi metssenisi je suis de repos, ne fais rien. Techi-irapila, vide...
techsntchi, techi niacane, va par le plus court.

Nitecsemsi on me refuse je crois fort de l'obtenir cependant
NitecsemsKi je le refuse aqquun.
Nitecsemsva je luy refuses ce quil attendoit fort d'obtenir
nig8itecsransi canal lit de riviere, ninchsi tecsransi, tecsranghi confluant de deux riv

R Teg8e pour la honte
Niteg8eha je le hontoye par action, niteg8ema par parole
Niteg8ehsi, niteg8ehas8i je me hontoye. Niteg8emsi estant refusé.
Niteg8eng8ema je le fais rougir de honte. Niteg8emsKi vide supra Nitec8e...
Niteg8escasa je le hontoye le trouvant en faute lorsque je le vas voir,
teg8esatsi. chose honteuse. teg8esatspatch. il y a bien dela honte a cela.
teg8esinagatsi, teg8esichinagatsi. id.
teg8esitassisiqsa il n'a pas honte de demender apres avoir esté refusé. il n'a pas de honte de faire le mal ~~que son pere luy deffent~~ continuer, faire deffendre sa fille, car pr la mere cela se dit moins
il n'a point de honte de sequereller avec la saur, bellemere, beaufrere.
teg8esiteheta il a honte, il n'ose parler
Niteg8esi je suis honteux. Teg8isni honte. teg8esisinag8silisa, teg8esiang8esisa effronté
Nitegesiha je le hontoye pas j'acache son crime, sa faute.
Niteg8esilita id. ign. 8g niteg8asits minstenjehontoye le village cache sa honte
~~Niteg8esita~~ id. ig. Niteg8ets Tainstene je hontoye le village

Nitegȣ... ...ȣtene ȣg jaurois honte d'aller à ce village ȣg on jay fait sotise
nitegȣ...ita8a j'aurois honte de l'aller voir, de parler devant luy de luy repondre
Nitegȣi vide pro corp. Tegȣingȣemȣisigȣa qq chose quon luy dit il n'a pas de honte

ni togȣetan. je decouvre ce qui fait honte

Tehan a la fin d'un verbe marque le feu il y a une, N, devant tehan, Ntehan
nitcheKintehan je fais tout consumer le bois au feu a force de l'atiser. Nigaȣent
ehan, je tisonne, avance le bois dans le feu, racle les tisons. Ninaïntehan, ni
cȣintehan jentend bien a faire du feu, je fais bon feu avec instruments. Ni
ȣeȣintehan id. manu. et sic de cæteris

Tche tout ce qui a rapport au cœur, a la volonté, entendement, pensée. a voce
nitchi mon cœur, atchi son cœur. atchimaȣi cœur. Nitchanob. mon cœur
mon amour, mon amy. Nitatchi j'ay un cœur. je suis genereux, recognoiss.
atchisigȣa qui n'a point de cœur, recognoissance, amitié pour. Nitatche
higȣa K.Mo. vel, atchitsca nihiaȣi K.Mo. dieu m'a donné son cœur. Niȣita
...maȣitche je suis de cœur, de pensée seulement avec luy. Nitchiverimaȣitche
je l'aime d'inclination. NimattaKitche je suis faché. NiKittivamitche j'y pense
tout de bon. NiKittivamitcheȣȣtan je pense a cela tout de bon. Nitatchin
dan j'ay cela sur le cœur. apitchi atchindaȣi il n'oublie pas l'injure qu'il a receu
nipeviȣitchenKi, nipeviȣitcheiȣtan je fais changer de pensée par mes paroles

Teiakanȣi ~~Kipahanto~~ il vante, fait froid, fume dans la cabane ~~ferme la~~ ouvert en plain air, porte, le trou
teiansnghi ~~au vent contre a la fumee~~ au vent a la fumee, en plain air a decouvert.
teiakanȣi porte en plain air qui n'a aucun abry, cabane au milieu d'une prairie
...aȣi je parois, je viens au monde 3e. teiarisa
Niteiama je le fais cognoistre pour ce quil est, le manifeste Niteiambicanehȣa je luy descouvre les dents
Niteianamaȣa nitchi areni je luy decouvre mon cœur. Teiatapateȣi exposé a la veüe de tous.
ichitchetchi teianamȣa il dit nettement son avis.

teiaȣe a decouvert, en public teiaȣe michichateȣi, acȣanahonto ... on le couvre pas bien, on le voit vide chateȣi
Niteiaȣe je decouvre, publie, fais cognoistre. nante teiaȣeȣa il decouvre enfin sa
pensée, fait paroistre sa pensée, son resentiment. TeKinagane ecaille de tortue bon sau
NitemaKivingȣanechȣa mikitchia ȣg je rogne les ailes a une aigle Teiatchetagui decouvre
teiatapachagȣnamenghi. bien peint. TeiatapimiKimȣa c'est un bon ouvrier. Teiatapichiringa
Temȣi. nitchiȣitamȣi je crie bien fort. vide atemȣi. ~~Teiatapateȣi~~

Tengahanghi pivesiacȣnghi des flots qui s'elevent jusquaux nuées
tengaKiseta Kgghi son orgueil s'eleve jusquau Ciel
tenghigabaȣiKi pivesiacȣnghi qui leve la teste jusquaux nuées
tenghireKi Kgghi feu qui s'eleve jusquau Ciel

# T

f Tenȣi, tinȣi marque de la glace, une montagne, hauteur, ce quon met au doigt, qui est attaché ailleurs, ipatenȣi montagne, colline, hauteur. tacȣatenȣi glace, gelee liqueur. tepitenȣi bague &c juste au doigt. Nakitinȣi bois suspendu et comme accroché.

Tentakiȣa petit oyseau bleu

teȣapiteta brechuȣ ta ȣap.
teȣara, teȣaki nob. ilyena sing. ignob. teȣi, tatchiki
teȣarȣnamenghi Ebreché ne se dit que d'un couteau Teȣarȣissetȣnghi hache Ebrechee

f Teȣi in fine feu, brulure. tehekiteȣi, äicȣateȣi tout bruslé multa hinc ...

Nitepacama jay dequoy donner a manger a tout le monde. tepacamaiani ... it jay asses d'apacois pour couvrir. Nitepabamaki je les voy tous ...
Nitepachi je puis porter cela, je suis asses chargé de cela. Nitepabantanȣ ...
tepachigabaȣita cata Empahȣitchi oyseau &c qui prend son elan pr senvoler
tepacȣissetȣro mets le juste proche de lautre que l'un ne passe pas lautre ...

tepacȣtenȣi mis en equilibre. tepacȣtenghiȣa plur. subj

nipeiȣni tepahakita punit de mort
Nitepahan nitepahȣa. vide tip. Nitepahaganema ma mesure Nitepahagan

tepakichinȣa tepakiȣiȣa massana juste de longueur, va d'un bout a l'autre
R Tepaki bien, juste, pportioné vide tipatȣi. Radix tepa vel tepi
Nitepakimaki je les compte juste. Nitepakintan je compte juste. Tepakintanȣna on ne peut en dire le nombre juste.
tepakineȣaki ils remplissent juste estant dedans. tepakineȣiȣa il n'y peut pas tenir
tepakinetȣi cela remplit juste tepakineȣinȣi tout n'y peut pas tenir, entrer
tepanakitiki cabane a deux pignons &c maison francoise
Nitepanakitiki jay une cabane a deux pignons
tepapiȣa il y tient de juste grandeur, tepapiȣiȣa, n'y peut tenir

miȣȣi tepapȣatchi mikintanghiki, ils amassoient de la mane &c ce quils en pouvoient manger

tepaȣatasseȣi. vide tetip. teparaseiakita jette la boule en roulant fait rouler
...paȣita vide Nitepaski. Niteparȣkinan aranȣeni je roule une ecorce
...askineȣa vide tepakineȣa Tepavechiȣa Enfin
...rechi ... aramitȣkiba ... nanghi napama periȣpacaminta qui ta obeït en vain

J

...gi juste au doigt, hache juste au manche
Nitepat... nitepassaKi nob. je les mets juste, l'un ne passe pas l'autre
tepatigȣiaKi, tepatigȣinsaKi, petites fredoches, espece d'herbe a la puce

+ tepeKi in fine vocis bouton de fleur Meeȣintepeki bouton de fleur rouge. it. pr quelq autre bouton que ce soit. macȣintepeKi teste d'épingle, gland d'une ceinture &c.

Tepetȣi ensemble, de mesme. vide tchatchibi id.
tepetȣangatȣna on a de mesme ensemble
tepetȣangatȣKiKi chaqu'un a son assiette
tepetȣatȣKiKi nanigȣti atȣpȣni id.
tepetȣetchiKi tepetȣi viaȣetchiKi ils partent tous ensemble.
tepetȣichirinitchiKi ils font ensemble de mesme
tepetȣitchiKi ils font de mesme.

Nitepi ma cervelle. antepi sa cervelle. Nitantepi j'ay de la cervelle. Nisȣnghinte pe j'ay la cervelle dure, la conception la memoire peu hureuse
Nitepicahan je coupe juste avec la hache je fend en deux Egalement
nitepicane ma teste. atepicane sa. atepicanemaȣi la teste.
...pican nimaKitina mes souliers sont justes. tepicamȣa tcheKi avinsisipa ...ȣna il esprouve ttes sortes de souffrances. Kiȣinsȣnema anaïtcheiȣnema
tepecanto imite les vertus de son patron.
...picatimina nous sommes asses pour joüer. quasi cherches party ailleurs. it nous sommes autant d'un costé que de l'autre.

...epichanto coupe juste
Nitepichima je luy ay fait payer celuy quil a tué je l'ay tué aussy. j'ay donné un semblable pr un autre. Nitepáchimaki ~~pacȣanchȣaki~~ ȣg.
Nitepichimȣi je me vange j'en tué ~~..~~ pour celuy quon a tué; je rend en mesme Espece que j'ay receu, plat costé pour plat costé ȣg. it je rend la pareille. Nitepichimaki je mets les plats costés ȣg. Egalement sur le gril pacȣanchȣaki
tepicȣrai ma robbe est d'une bonne grandeur
Nitepicȣraki je leur donne a tous egalement ce qui leur faut, les contente Egalement Tepicȣeta, tepicȣata cheveux courts
tepiȣreta camus, petit nes.

Nitepiho je luy fais grand plaisir. le contente je luy donne

Nitepiȣare je porte tout a la fois. TepingȣaKisinita souliers sans plis
Nitepikinan je vomy juste ou il faut. Tepinagȣki quarré parfait, ou ...
Nitepinan attasane j'embrasse un arbre. Tepingȣeȣi nipi ma fleche est Emoussée
tepiracaȣeȣrintchi ȣȣetchiki negatȣcachiaKi ȣg chevaux attelés de front ȣg a ...
Ntepiraȣe proprement. tepiraȣe ȣlari est son propre pere
Nitepiraȣeha je luy fais avoir cela en propre Nitepiraȣetti ...

J

nitepira8enan8i je le fais moy mesme sans secours, deme[...] [...]

Nitepira8em8i jay cela en propre, jen suis le maistre

Nitepira8e8i id. tepira8e8ita, tepira8em8ita a8ikia8i, Cest luy qui la conserve elevé, norry qui en delibere, a qui il faut faire des presents pour l'avoir

Nitepira8e8is8 Kic8 je ne suis icy le maistre de rien, ne suis pas parent de la cab.

tepira8vintchiKi vide tepivaca8e8vintchiKi

R tepivi de front, acosté dans le mesme rang, sur la mesme ligne. Egalement

tepivac8i88et8ro mets cela bien a costé de lautre egalement appuyé des deux bouts.

nitepiraKimina nos champs sont l'un contre l'autre

Nitepirang8epimina nous sommes assis coste a coste

Nitepirapimina id. . . Tepirantchigaba8iKi, partie de la tige proche de la terre

tepira8ra8aKi liés coste a coste. tepivaca8e8ra8aKi. id

tepira8tagane cajeu de bois liés a costé les uns des autres

Nitepira88aKi je les mets de front. 8e8intchi nitepira88aKi je les confronte

Nitepirib8a8 je n'en puis dire le nombre. je ne puis tout dire ce. tepire[...]

tepirigaba8ic8 mettes vous debout coste a coste. Tepivir8egane mot equivoque

Nitepirinan j'estens egalement ou les mains ou les doigts

Nitepiring8e88 je ne puis y atteindre, y toucher de la main

tepir88e8aKi ils marchent de frond, coste a coste

tepiriva8a8aKi ils ont esté percés d'une mesme balle, fleche

Nitepiri8e88a8a je luy donne le choix de deux ou plusieurs choses.

Nitepiri8e88 je mets les choses là au mesme rang.

tepir8agane menghiKi ils conviennent ensemble de qq equivoq pour surprendre

Nitepir8e je parle d'une maniere equivoque. je dis la mesme chose que . .

Nitepir8emina nous parlons tous ensemble

tepir88e8i ir8egane parole equivoque, a double sens, double entente

tepir88e8aKi ils marchent coste a coste

Nitepi88et8 jen paye autant que jen ay receu. vide supra Nitepichim8i

Nitepitchine, habit, bas culotte chemise juste, porte, entree, passage juste

tepiteiani bas mitasses justes

tepitchenag88en8i chose quon ne comprend pas bien. Tepitepingg8icachita ongle[...]

[...]piten8i cela entre juste. qq bague au doigt. hache au manche . . .

[...]epit8 atchi je le satisfais, luy fais plaisir, le contente Nitepiha id. supra

[...]atchi tepit8a il se contente, satisfait ses desirs. Nitepit888 je n'en puis venir a bout

[...]tepatam on fait un paymant juste on donne tout ce qui est du

[...]88etchine jentre et sors plusieurs fois de suite dans la cab. qq

S

...ule ateri8ari son aterima8a l'epaule.

Nitestabama je le voy aussy tost de loing. je jette dabord les yeux ... et luy porte d'abord ... a radice.

R teslase en droiture, tout droit. Teslase nie8a il y va par le plus court chemin
tesabankita qui regarde au dela de ceux qui sont proche

E teslac8issenghira perches, bois en travers sur d'autres. &c poutres.
teslac8issetsro fais le porter par les deux bouts.
teslac8issetagana, poutres, solives et tout bois portant sur les deux bouts

teslac8nagane brancard. bois pour porter a deux sur les Epaules.
teslac8namac8 portes cela sur des bois que vous mettrés par les bouts sur vos Epaules
teslac8nirte on le porte dans un brancard sur les Epaules

...8s8 je mets cela sur une perche. teslac8 8nghira nitagana, on y met.

...gamsapita achipec8a nipinghigi rocher creux qui avance sur l'eau &c.
...ba8it8a qui se tient sur les quatre pates prest a marcher, come
... teslagam8ichingas
...gam8epita assis sur son derriere et appuyé en devant sur les pates, mains.
...gamissetsro fais porter cela des deux bouts sur les landiers, chantiers &c.
...gam8recanga. petit chien, petit ours qui commence a marcher a quatre
...gan8steta id. pates qui chancelle. it. Enfant qui... serpent qui plie la moitie
...orps en marchant

...sahagane chose quon met soud une autre pour quelle ne touche pas a terre, a leau, &c perches dans un canot, Chantier soud un baril.
Nitestahan je mets un landier, une perche desous...
teslahsni Echafaut.

teslampitagane corde, ceinture ou autre chose quon attache aux costes dela Cabane de haut en bas pour y mettre paquets, sacs suspendus...
teslampitsro mets y cela

teslase en droiture, par le plus court chemin
nitestapicasra; Nitestapicachima mastanapic8a je tens, bande une corde.

Teslapicatis8a rocher qui sert de pont. nob.
teslapicatsi corde ceinture... tenduë des deux cotés pour mettre dessus
teslapikiganeta qui a un nerf de la jambe retiré qui l'empesche d'étendre
teslapikiring8a il a un nerf tendu qui l'empesche detendre le selle
teslapikir8ki8a peau tendue, &c apres une brulure guerie

J

tesłapiKitchi8e8a qui a la peau ou un nerf tendu au bras ce qui
tesłapiKitchitchiKi leurs nerfs paroissent tendus au dehors, ou
de remuer, d'étendre leurs membres. tesłapiKitie8e8a galle, ecrouelle au col
tesłavaKing8eta qui regarde au dela de ceux qui sont proches

teshinagane brancard ou bois sur le quel on porte qque autre chose a deux avec la main. it couverte, robe dans laquelle on porte qque chose a deux
Nite8inamina nous le portons ainsy.

Tetta8a tetta8i ignob. tane tetta8a lequel des deux. tane tetta8i. id ignob.
tetat8ir8Kitchiminta couvert de playe estant traisné par terre vide tat8ir.
tetat8ir8Kipag8ta a8e8ahi mordu partout le corps par des bestes
Tetechi parey parla. tetechi nin8nda8a jay entendu qq chose de ce quil disoit
jelay entendu parey parla. tetechi ir8eir8e8a il cherche ses mots, manq. [illegible]
it tetechi nia jy vas par le chemin le plus court
Tetenghitcheta tousse pour apeler secretement, vide Nitetinghitche
Tetengan8i cuit dans de la graisse, avec de la graisse Tetepameiahe [illegible]
Tetench8a8a canon de porcelaine. tetench8a8aKi plur. TetenKisa vide volat
TetentesaKi vide quadrup. Tetepichi8ni, tetepichi8na plur. fil de fer
tetep8a8aKi herbes a empoisoner. Nitetepi8can nimaKi8in [illegible]
tetepacan8a8aKi on leur a donne un baston blanc a porter aux esclaves [illegible]
tetibac8a 8abig8na. la neige est aussy haute cette annee 8g que lannee [illegible]
tetibi de meme vide tetipi qd aliqdo tetibi pronunciatur in alio sensu
Nitetibichimaki je les estend egalement a costé l'un de l'autre
Nitetibi8ete8 id. ig. Jes8s tetibicanchata p8e88itchihi, Jesus a redressé les boiteux
tetibicahanto vide tetipie. et alia multa. tetibi 8pitchiKi a egale distance
tetibichinagat8i tout semblable tetibi 8iKi8aKi ils cabanent vis a vis l'un [illegible]
tetibinagat8i id.
tetibi 8iKi8aKi ils cabannent vis a vis lun de l'autre
tetibipaKiteKi bled herbes brulés partout sur la tige
Nitetibic8atan je couds deux choses ensemble passant toujours mon fil d'un
costé et les passant sur les deux choses
Nitetibic8ara id. nob.

Kitetica8ameg8s8. on ne voit nulle tache en vous. vous estes sans tache vide tetiKi
Nitetica8a88 je ne le gaste, tache point le touchant du pied

Nitetic8e je choque un peu
Nitetic8e8 je n'ay pas dit le moindre mot pour choquer

[illegible]8non je mets, fais la chaudiere pour le festin, le disner
[illegible]8namaKi je la fais pour un autre, je fais celle d'un autre

J

...uy fais sa chaudiere · du chef

R Nitetikicaȣasȣ je ne luy ay pas fait le moindre mal en le touchant
Nitetikihasȣ je nay pas fait le moindre chose qui le puisse choquer
Nitetikipenavasȣ id
Nitetikima a peine luy ay je dit une seule parole qui puisse le choq.
Nitetikinasȣ · je ne le tache, gaste point en luy touchant de la main
Nitetikicaȣasȣ id. en le touchant du pied
Nitetikinaȣasȣ je ne decouvre aucune tache, defaut en luy
...tetikinagȣsisȣa sine macula, tota pulchra.
...tetikinagȣsȣ o est inte macula.
...ȣasȣ je ne decouvre en luy aucune tache, defaut.
...cela est un peu cassé, presque rompu.
... il me choque un peu
... tetikisisigȣiki, o tetigit eos os ignis

... je tousse doucement, a petit bruit · qq fois mesme pour se faire regar...
...ment, avant que parler chanter

... le baton de l'esclave ou sont entortillés des plumes tout au tour
... on luy a donné un tel baston a porter · scil. a l'esclave
... marque entortiller, envelopper, pinser, froter l'un contre lautre
... tetipacȣa sabigȣna · vide tetibacȣa et alia quae a tetibi derivata
... lie cela en faisant plusieurs tours. Nitetipacasȣ le suspens en equilibre
...ȣichine je suis couché bien envelopé
... pacȣnan avansȣni je voule une natte, ecorce
...ȣisstetȣro envelope cela a plusieurs doubles

...tipahan je grimpe a un arbre, je serre une ville · aliqdo je balie · tetipaha...
...ȣa kinebieȣa alla... le serpent monte sur un arbre s'entortillant au tour. Teti
pahamaȣata acani il luy entortille la jambe, s'entortille au tour de.
tetipahȣata ivenisari esseng... apikisita kinebieȣa, un serpent horrib. s'entorti.
...tetipahagȣa il s'entortille au tour de moy

...tipagame bord de la riviere opposé, vis a vis · tetipagame ȣikiȣa il cabane
vis a vis de l'autre bord de la riviere · tetipagame apitaȣi cabanons y.

Nitetipahasȣ je lie en faisant plusieurs tours · Nitetipahȣra id. nob...
tetipahȣreȣa asiȣivari il a entouré sa cadenette d'une jartiere qui fait plu...
tetipahȣtagane lien qui fait plusieurs tours
mechaki tetipahȣtagane Cuve, tonneau · Nitetipahaki je tourne la voie...

J

tetipaKinagane maniere de cene faite de bois entrelasses
le poisson et le traisne a bord
tetipaKinata8i peschons ainsy
tetipang8eteKira samblables amas de bois, bled &c. a chaquun le sien
tetipapiKinanga qui fait une corde Egale partout, abetibi. it qui fait une corde
en tournant le chamvre sur son genoüil avec sa main.
tetipavani8a sa robe est dégale longueur partout, Nitetipavanichan je coupe tout autour ma robe Egale
Nitetipamicahan j'unis, applanis la terre.
nitetipapiKinaKi je les mets Egaux fils, cordes, vignes

Tetipava8eiaKina qui jette la boule en la roulant
nitetipava8eiacara je le roule, le fais tourner en le jettant
Nitetipava8ehan je roule avec instrument Nitetipava8ecan id. avec le pied Nitet
pava8enan id. avec la main Nitetipava8ena id. n ob.
tetipava8enig8ta m8ssetahi les vers le font tourner, rouler.
Nitetipava8e8sa je tombe en roulant je me roule. tetipava8e8s
il se roule dans des Epines Tetipavscahanto bas ce fer en rond cette barre sans la rond
tetipav8ca8vinta enfent bien Envelopé. it. mort bien Envelopé
Nitetipava8eï8ssats je traine sur des roües. tetipaveiss8eKira roües qui roule
tetipava8eï8sseta qui tourne marchant en rond, Enfent qui joue
tetipate8i, tetipateKira nuages qui s'etendent Egalement partout, le temps
s'obscursit est partout Egalement couvert a tetibi supra.
NitetipassaKi acaviaKi 8g je tourne tords un peu le porc epic pt l'emp
tetipat8nghi vide tetipt8st8nghi
NitetipenaKi je les Egalise
nitetipenan je tors avec les mains du linge mouillé &c it je ferme, ouvre tourné
je tords une have, je tourne en rond une roue

tetipete8i tetipeteKira Egalement brulé partout par la grande chaleur

tetipicahanto coupe Egalement les deux trois ou quatre parties
tetipichanto id. avec un couteau
tetipicanchag8ta Kinebic8ri mtra. le serpent est entortillé autour de la jam
tetipicanch8ata sittari Kinebic8a id. d'un homme.
tetipichin8a acaninghi il est entortillé autour de sa jambe
NitetipichimaKi vide ignobile Nitetipiss8ett8.
Nitetipic8anenan je luy tords le conde. Nitetipic8renan je luy tords le nez

Nitetipic8ara je le tire du trou en tournant son poil avec un bois fendu
Nitetipic8atan je tire du fusil avec un tireboure
tetipic8enig8ta matche manet8avi le diable luy tordit le col
Nitetipic8ena je luy tords le col Metaphor j'obtiens enfin de luy
Nitetiping8enan je frote dans mes mains 8g lepy pour en faire tomber le grain
Nitetiping8ena je luy frote le visage avec la main
[illegible]ping8en8i je me frote le visage avec la main
[illegible]g8e je me frote au visage. it. [illegible]ravi. je luy resemble du visage

Nitetip[illegible]si je me frote les mains.
tetipisirchssita vide tetipahsresa id.
Nitetipisissena je le pince en tordant la peau.
tetipipstenghi moudre tetipipstagane moulin, meule de moulin
tetepireki Kghi, fum qui s'eleve jusqu'au ciel.
Nitetipirintcha je me frote les mains.
Nitetipirintchinsi id.
tetipirsKinsita il se frote de la main.

tetipitenghiva asirisa pemitanacatsnghigi ses cheveux sont entortilles dans les branches
Nitetipistits j'entortille faisant plusieurs tours. tetipsssena on marche de front
Nitetsveni mon chapeau, bonnet ou autre chose qu'on met sur la teste, courone,
atetsvenimasi bonnet, chapeau, couronne. atetsveni son bonet. son.
Nitetsr[illegible], nitetsatahan je me fais un chemin dans la glace en la rompant

tetstchita le ventre luy creve, s'ouvre.
tetstchiscasa, tatstchiscasa id.
tetsbets le boudin sg s'est crevé au feu. tetstisinipi mon fusil est crevé
[illegible] je le creve en tirant

T[illegible] [illegible], enfin avec peine, presque

[illegible]sminta vide Nitecaticaisma
[illegible]spsa, atchangsari vide gradus affinita.
[illegible]mi mon bien. atintavemi son. vide Int Ent.
[illegible]tavagana mon esclave. atintavaganari son. Nitatintavagani je n'ay qqu'un
Nitatintavemima je l'ay pour esclave. Nitatintaveminta id. ignob.
Nitatintavemi j'en suis le maistre c'est mon bien. Etintavaganihata Kihisnani
N.M.ri il nous a rendus esclaves du demon. Nitintareiakerimsi je le croyois a moy
l'ayant depuis long temps. Etintareiakerimsiani nimacanigsi on me prend ce que
je croyois estre a moy

[illegible]hagana vel tipahagane mesure, payement. Nitepahaganema me mesure.
[illegible]hamsa tchicssi il mesure la profondeur de l'eau, il en trouve le fond
[illegible]hamsa il paye cela a Nitepahan.
[illegible]hamasesa il le paye de son.
[illegible]pahamasacarissa il paye pour luy
tipahssacarissa id
tipahsesa il le paye, s'aquite de ce qu'il luy doit. Nitepahsa. je le.
tipahassa il s'est payé par ses mains
tipahamassa id

…pese juste, justement, ce quil faut, ny plus, ny moins
…pesenessinsi, tipesenissenghi Ceol le compte juste.

titepahamsa vide tetip.

titebissens asivisa accroché par les cheveux. cheveux entortil. vide tetipissenghina
titebichinsa vide tetipich. et alia multa similiter incepta
titekicasesisa vide nitetikicasass.
Nititekisiss je nay point du tout esté brulé
titekisensi un peu casé
Titepaesemingiki, titepatiesesaki vide arb.

Titigisacane sois vaillant, deffens toy, dit on en se moquant, a celuy qui tombe…
titigisesa cata il va se deffendre item ironice dt
titigisesisasca si elle estoit bien batuë elle ne querelleroit pas tant…
titigisesavi ameesmari, titivahagsvi, le poulx luy bat viste. abersta…
un enfant a toujours le poulx viste quoy quil soit en santé
titirahansi cela luy fait mal ou il est enflé, celuy luy bat, …
titingansi titinghirsa, titinghivski, gras, bon, plain de suc…

Ts in fine 3ae pers. negaonem aut interrogaonem loco negaonis notat…
quil vient? il ne vient pas… In fine prima et 2ae persona sa…
actionis absolutae 8g. kisensicsits pour kisensicsihise tu surprens…
Nitsacasa je leevale, le foule aux pieds, luy donne du pied au derriere
tsakisnghi vide tskisnghi.

R tsca tski in compos. tactum
tscacasenesa il luy touche au dos
Nitscachi je suis peu chargé jay un petit fardeau
Nitscacsahsa je lay fort farché.

Nitscacsitehema je le touche, persuade, convertis par mon discours
nitscacsitehenara id. par ce que je fais. Nitscacsna je le touche
Nitscacsma il se fache dabord pour que je le reprenne, querelle
Nitscahan je le touche avec instrument Nitscahsa je lappelle le touchant…
…scahsata achi pecsari attasaningsutchi Moys. 8g sivga tetigil rupem
…scahakita attasanish il fait toucher sa baguette Nitscahsa je lappelle en le touchant avec q. chose
…kiro jette le doucement. tscakerimsisna on ne se dispose pas encore a partir, …
…chinasa je preste un peu, touche doucement du doigt, le tabac 8g dans le calumet
…akerimsiss je ne pense pas a aller nullo part. tscakerimsisna on regrette…
…ansisa, pas bien plein, pas tout a fait rassasié.